

**TEXDATA**  
INTERNATIONAL

*Magazine*

Issue No. 1 2017

**Business // Finance // Market // Technology**

Yarn // Fiber \*Spinning \*Weaving \* Knitting \*Dyeing // Finishing // Washing // Drying \* Nonwovens // Technical Textiles \*Textiles // Apparel // Garment

# **Sostenibilidad - ¡La implementación se está acelerando!**

- ▶ **Entrevista con el Dr. Gerd Müller, Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) Alemania**
- ▶ **Entrevista con la señora La Rhea Pepper, Director Administrativo "Textile Exchange"**
- ▶ **Más velocidad y flexibilidad para la producción de telas no tejidas**
- ▶ **Vista de 360° en las telas no tejidas en INDEX17**

La versión en español de la Revista TexData es patrocinada por

**iNTERSPARE**

TEXTILMASCHINEN

 **ARTOS** *Kronh*

# Contenido

6 Sostenibilidad - ¡La implementación se está acelerando!

[Leer más en la página 6](#) 

35 Vista de 360° en las telas no tejidas en INDEX17

[Leer más en la página 35](#) 

56 Entrevista con el Dr. Gerd Müller, Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) Alemania

[Leer más en la página 56](#) 

63 Entrevista con la señora La Rhea Pepper, Director Administrativo “Textile Exchange”

[Leer más en la página 63](#) 

69 Más velocidad y flexibilidad para la producción de telas no tejidas

[Leer más en la página 69](#) 

76 Más materialidad, el estampado digital y el sueño: las tendencias de Heimtextil 2017

[Leer más en la página 76](#) 

82 Moquetas hechas de hilos «verdes» y con efectos marcan tendencia en Domotex 2017

[Leer más en la página 82](#) 

89 Noticias de Investigación y Universidades

[Leer más en la página 89](#) 

# Estimado lector,

2017 tiene unas cuantas semanas y ya comienza a presentarse como un año de confusión. Estados Unidos tiene un nuevo presidente desde el 20 de enero, Donald Trump, que mantiene al mundo en suspenso a través del Twitter. Los últimos años tuvieron por lo menos la apariencia de constancia y una clara asignación de roles, mientras que ahora el número de aquellos que no tienen ni una idea de lo que el futuro les depara, está creciendo.

No somos de naturaleza política, sino que hemos abordado el tema por la única razón de que la industria textil es una red internacional y muy globalizada. Las razones de esto son simples. La industria textil todavía se compone de una proporción muy alta de 'cortar, hacer y recortar' conducida por la gente y por lo tanto se centra en los beneficios proporcionados por los países de bajos salarios a pesar de la llegada de la mecanización y la automatización. Es de importancia para estos países, ya que la industria textil es a menudo una de las piedras angulares que apoyan el producto nacional bruto y las exportaciones. ¿Queremos o somos capaces de revertir la globalización? Aunque una persona puede considerar que es una posibilidad, otros tratan de hacerlo más justo y más sostenible. Por ejemplo, Alemania, Holanda y Dinamarca han establecido asociaciones textiles que reúnen gran parte de la industria de las prendas de vestir y definen objetivos y normas que deben lograrse tales como la equidad mundial y la equidad ecológica hacia las generaciones futuras, comúnmente denominada protección del medio ambiente. El tema de la sostenibilidad ha aumentado el impulso en el último año y - como siempre a principios de año - presentamos los hitos esenciales a lo largo de la cadena de valor añadido textil.

Nos complace también tener dos socios muy especiales en una entrevista sobre el tema de la sostenibilidad. La Rhea Pepper de la ONG Textile Exchange, que ha caracterizado el tema en la industria textil como nadie más, brinda una visión de sus objetivos y esperanzas personales. También el Ministro Federal Alemán Gerd

Müller, padre de la Asociación Textil Alemana, nos dice la base de su motivación y sus objetivos para la producción textil sostenible.

El hecho de que la industria textil pueda aceptar la deslocalización de puestos de trabajo a países de bajos salarios y donde muchas empresas puedan encontrar nichos de producción en países de altos salarios, debido a la excelente calidad del trabajo, demuestran dos exposiciones exitosas muy claras. El Index 17 es una de las más importantes ferias industriales para materiales no tejidos donde todos los indicadores apuntan a un crecimiento continuo en la industria. En nuestro informe preliminar presentamos numerosas innovaciones para su consideración. La principal feria del mundo de textiles técnicos, la Techtextil, es nuestra amplia característica especial en la próxima edición.

Ambos sectores comparten la constancia como un tema común. Constancia en materia de innovación, calidad, flexibilidad y productividad. Lo que queda en el final es con gran probabilidad también las características que garantizan el éxito. Cuando los mercados están cerrando, se abren unos nuevos. Cuando las vacas se desploman, surgen nuevos productos estrella. Hay industrias más perturbadoras que la industria textil y la construcción de maquinaria textil, ninguna de las cuales el mundo es capaz de renunciar. Por el contrario. Una creciente población mundial necesita más prendas de vestir y textiles técnicos y las telas no tejidas continúan teniendo - también como compuestos - un gran potencial para avanzar hacia nuevos campos de aplicación.

¡En esta nota le deseamos un Año Nuevo exitoso y saludable!

Siempre esperamos sus comentarios y sugerencias en [redaktion@texdata.com](mailto:redaktion@texdata.com).

Tuyo sinceramente  
Oliver Schmidt

THINKING AHEAD FOR SUSTAINABLE SOLUTIONS



texCoat

A. Monforts Textilmaschinen GmbH & Co. KG | Germany | A Member of Fong's Group

[www.monforts.com](http://www.monforts.com)



## Los especialistas para tejidos técnicos

### Nuestro programa de producción

- Plantas de ensanchado
- Secadora rápida para bobinas
- Secadora de cinta transportadora
- Bastidor tensor para altas temperaturas
- Secadora vertical
- Plantas de acabado
- Secadoras universales
- Secadora TwinTherm
- Plantas de termosellado
- Plantas de recubrimiento

### Adecuación de la mercancía

- Tejido de fibra de vidrio
- Recubrimiento ligero
- Lonas
- Banderas publicitarias
- Cuero artificial
- Pavimentos
- Césped artificial
- Tela no tejida
- Género de punto distanciado
- Membranas
- techtextil

GERMAN   
Technology



# *Sostenibilidad - ¡La implementación se está acelerando!*

*by Oliver Schmidt*

**A** principios del año pasado, en el tema de la sostenibilidad afirmé que podría ser un año muy especial. Un punto de inflexión con una fase incipiente de acción metódica para el incremento continuo de la sostenibilidad a lo largo de la cadena de valor añadido textil. En nuestro informe de este año queremos --como de costumbre-- presentar mejoras cruciales, especialmente en términos de materiales sostenibles y procesos técnicos respetuosos con el medio ambiente, y, además, examinar si hay resultados iniciales significativos de la fase de acción.



En el interés de una terminología coherente, deseamos empezar, sin embargo, reiterando nuestra definición de la palabra “sostenibilidad”, ya que se utiliza a menudo en un sentido vago. Nuestra definición se ajusta a la formulada por la Comisión Brundtland de las Naciones Unidas el 20 de marzo de 1987: “el desarrollo sostenible es el desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades.”

La sostenibilidad a lo largo de la cadena de valor textil, por lo tanto significa, la producción sostenible de fibras, a partir de la extracción de materias primas utilizando un mínimo de recursos, el ahorro de energía, la producción eficiente de los recursos y ecológico de los hilos, y la fabricación de textiles, tales como textiles para el hogar, prendas de vestir y textiles técnicos, basados en las condiciones de trabajo moderadas, salarios dignos y procesos ecológicos.

## Fibras y materiales preferidos

Comencemos como de costumbre con las fibras. La solución más sencilla para aumentar la sostenibilidad cuando se usan fibras e hilos es seguir la estrategia de Textile Exchange de “fibras y materiales preferidos”. Esta estrategia también fue el enfoque de la conferencia anual de 2016 en Hamburgo. Las “Fibras y Materiales Preferidos” son fibras y materiales que tienen atributos ambientales y sociales beneficiosos en comparación con sus homólogos convencionales.

Por ejemplo, el algodón orgánico e incluso el algodón BCI es claramente más sostenible que el algodón cultivado convencionalmente y el poliéster reciclado es más sostenible que el poliéster virgen. El Textile Exchange tiene varias publicaciones que proporcionan una lista amplia de las “fibras y materiales preferidos”. Hemos presentado la mayor parte de estos materiales en nuestras ediciones anteriores y, por lo tanto, sólo necesitan ser abordados aquí. Aparte del algodón orgánico que se produce siguiendo estrictas directrices, programas como el Algodón más Limpio, Bayer e3, Algodón hecho en África, (CmiA) y la Iniciativa del Algodón Mejorado (BCI) son también parte del algodón producido de manera sostenible. Otros materiales naturales sostenibles incluyen lana orgánica y reciclada, seda orgánica y hacia abajo, siempre que cumplan con los estándares aprobados por el Textile Exchange (TE).

Para el algodón orgánico el Textile Exchange (TE) ha lanzado un nuevo sitio web <http://aboutorganiccotton.org> que ofrece información actual. Las estadísticas proporcionan los siguientes datos para el año 2015. Los datos de 2016 no están disponibles todavía. En 2015 han sido producidas 112,488 toneladas métricas de fibra de algodón orgánico en 350,033 hectáreas de tierras certificadas orgánicas por 193,840 agricultores orgánicos. El rendimiento fue de 321 kg/hectárea.

Después de ver un aumento del 10 por ciento en la producción de algodón orgánico el año pasado, 2014/15 experimentó una ligera contracción del 3.8 por ciento.

Sin embargo, la producción parece que va a aumentar de nuevo en 2017/18 cuando una serie de programas de conversión en la India alcance la certificación. Los agricultores convencionales tardan tres años en convertir sus tierras en productos orgánicos certificados. En total, actualmente hay 19 países que cultivan algodón orgánico, aunque los cinco principales países en crecimiento (India, China, Turquía, Kirguistán y Estados Unidos) representan más del 92% de la producción. Sólo la India representa el 67%. Según ICAC, la producción total de algodón para la temporada 2014/2015 fue de 26.12 millones de toneladas, lo que significa que el algodón orgánico tiene una participación total de alrededor del 0.5% de la producción mundial.

El Sistema Estándar del Algodón Mejorado es un enfoque holístico de la producción sostenible de algodón que cubre los tres pilares de la sostenibilidad: ambientales, social y económico. Los principios y criterios de producción establecen la definición global del Algodón Mejorado, manteniendo los 6 principios.

El Algodón Mejorado es producido por los agricultores que minimizan el impacto nocivo de las prácticas de protección de cultivos, utilizan el agua eficientemente y cuidan la disponibilidad de agua, cuidan la salud del suelo, conservan los hábitats naturales, cuidan y preservan la calidad de la fibra y promueven trabajo decente. El sistema está diseñado para asegurar el intercambio de buenas prácticas y para fomentar la ampliación de la acción colectiva para establecer el Algodón Mejorado como un producto principal sostenible. Con el fuerte apoyo de más de 1,000 Miembros de la BCI, la Iniciativa del Algodón Mejorado (BCI) quiere cambiar el juego por un algodón más sostenible.

Según el Informe Anual de la Iniciativa del Algodón Mejorado (BCI), a nivel mundial, el Algodón Mejorado fue producido en 21 países de los 5 continentes, alcanzó a 1.6 millones de agricultores, se cultivó en 3.4 millones de hectáreas, produciendo 2.6 millones de toneladas métricas de hilos del Algodón Mejorado. Más de 461,000 toneladas métricas de hilos del Algodón Mejorado fueron adquiridas por 54 miembros de Minoristas y Marcas de la Iniciativa del Algodón Mejorado en 2016.



[textileexchange.org](http://textileexchange.org)



[www.aboutorganiccotton.org](http://www.aboutorganiccotton.org)



[www.bettercotton.org](http://www.bettercotton.org)



Los principales Minoristas y Marcas de la Iniciativa del Algodón Mejorado que abastecieron el Algodón Mejorado a nivel mundial fueron: H&M, IKEA, Adidas, Nike, Inc, Levi Strauss & Co, C&A, Marks and Spencer, JACK & JONES, BESTSELLER, VF Corp and Tommy Hilfiger. Los Miembros Minoristas y de Marca de la Iniciativa del Algodón Mejorado están apostando por duplicar su rendimiento de este año 2016 a 1'000,000 de toneladas métricas obtenidas como hilo del Algodón Mejorado. La Iniciativa del Algodón Mejorado tiene una participación total de alrededor del 10% de la producción mundial de algodón.

Lo que es evidente aquí es la gran brecha entre la Iniciativa del Algodón Mejorado producido, es decir 2.6 millones de toneladas, y el algodón utilizado, es decir, “sólo” 0.46 millones de toneladas. En un cierto punto, el exceso de algodón que no es exigido por los miembros de la Iniciativa del Algodón Mejorado entra en la cadena de suministro como el algodón convencional. Por un lado, esto es bueno porque más “fibras preferidas” se usan en el mercado que lo que es aparente; por otra parte, es una lástima porque una “fibra preferida” debe tener una prominencia apropiada sobre su homólogo convencional. El Algodón Mejorado no se vende con una prima – la Iniciativa del Algodón Mejorado adopta una posición de “precio neutro”, y el mercado influye en el precio.

¿Por qué no se exige toda la cosecha del Algodón Mejorado por parte de los miembros? Le preguntamos a Morgan Ferrar, Oficial de Comunicaciones de la Iniciativa del Algodón Mejorado esta pregunta. Señaló varios factores para ello.

Primero mencionó que la Iniciativa del Algodón Mejorado es muy joven. Las primeras cosechas de algodón tuvieron lugar en 2010/2011. En esta fase de implementación, la Iniciativa del Algodón Mejorado tenía la intención de construir primero la oferta. La demanda está ahora empezando a recoger y los miembros necesitan aprender. Su segundo punto es el número total de miembros de marca y minorista que es de 66 en este momento. La tercera razón puede ser el precio del Algodón Mejorado, que depende de las fuerzas del mercado. Y por último, pero no menos importante, los miembros de marcas y minoristas tienen que pagar un cargo por volumen a la Iniciativa del Algodón Mejorado. Se paga para financiar la implementación en el campo del Sistema Estándar del Algodón Mejorado y se basa en la cantidad de Algodón Mejorado que el miembro adquiere.

Nuestras propias especulaciones sugieren la posibilidad de que las marcas y los minoristas midan la demanda de tal manera que la estabilidad de precios se asegura mediante un suministro continuo de excedentes. Por otro lado, una demanda que supere la oferta podría conducir rápidamente a un aumento de los precios. Es, a nuestro juicio, también una estrategia de los minoristas de no cambiar radicalmente el aspecto “sostenible” de su gama de productos, ya que de otro modo los consumidores podrían empezar a subestimar los productos “no sostenibles” de la gama. Además, la actitud del consumidor hacia productos sostenibles podría tener su propio ímpetu, que los productos de los minoristas pueden no ser capaces de mantener a corto plazo. Por lo tanto, también se pueden esperar cambios drásticos en la gama de productos. Tanto para el tema del algodón.



# CHINA YIWU INTERNATIONAL EXHIBITION ON TEXTILE MACHINERY

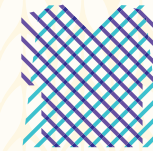
THE 18TH CHINA YIWU INTERNATIONAL EXHIBITION ON  
**KNITTING & HOSIERY MACHINERY**

THE 7TH CHINA YIWU INTERNATIONAL EXHIBITION ON  
**SEWING & AUTOMATIC GARMENT MACHINERY**

THE 4TH CHINA YIWU INTERNATIONAL EXHIBITION ON  
**DYEING, FINISHING & DIGITAL PRINTING  
MACHINERY**

## 2017 JUN 13-15

## YIWU INTERNATIONAL EXPO CENTRE, ZHEJIANG, PR CHINA



### 义乌纺织工业展 YIWUTEX



The Organizer



Adsale Exhibition Services Ltd

The Co-Organizer



YWIEC  
Yiwu International Expo Centre  
义乌市国际博览中心

Connect with us



@YiwuTex

Pre-Register Now



Exhibitor Enquiry

☎ (852) 2516 3560

✉ [yiwutex@adsale.com.hk](mailto:yiwutex@adsale.com.hk)

Visitor / Media Enquiry

☎ (852) 2516 3510 / 3358

✉ [textile.pr@adsale.com.hk](mailto:textile.pr@adsale.com.hk)

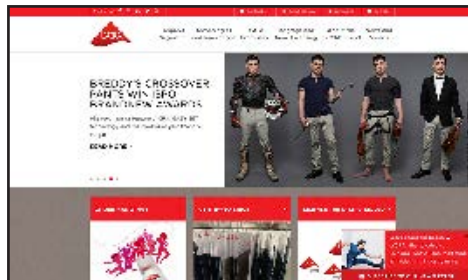
[www.YiwuTex.com](http://www.YiwuTex.com)

Las fibras sintéticas pueden ser inicialmente clasificadas en base de petróleo, en azúcar biobásico y en los celulósicos biológicos. Las fibras sostenibles a base de petróleo incluyen poliéster reciclado y nylon reciclado, ofrecidos por ejemplo bajo las marcas Repreve, Eco Circle Fiber o ECOPET de fabricantes como Unifi y Teijin. La Lycra® 162R de Invista, PTT [poli trimetilen tereftalato] bajo la marca Sorona de Dupont y PLA [ácido poliláctico] bajo la marca Ingeo de NatureWorks, etc. pertenecen a la categoría de fibra de azúcar biobásico.

La Lycra® 162R de Invista ha sido introducida en el mercado en 2014 y ofrece el primer elastano bio-derivado disponible en todo el mundo. Es un elastano de uso general para telas de tejido de punto y tejidos. Aproximadamente el 70% en peso de esta fibra proviene de una fuente renovable a base de dextrosa derivada del maíz. El uso de esta fibra no requiere reingeniería de fábricas o procesos.

En 2015, la fibra LYCRA® T162R ha sido nominada para el Premio a la Innovación “Material Biológico del Año 2015” en la “8a. Conferencia Internacional de Materiales Biológicos”. Más información sobre la fibra está disponible en el sitio web B2B <https://connect.lycra.com>. Aquí, la Lycra escribe que la introducción de la tecnología LYCRA® BIO-BASED refleja el compromiso de INVISTA con su programa de sostenibilidad, llamado Agenda del Planeta, que afecta a todos los aspectos de nuestro negocio de fibra de vestir. La Agenda del Planeta ha sido lanzada en 2008 por INVISTA para comunicar sus compromisos ambientales, de salud, de seguridad y comunitarios.

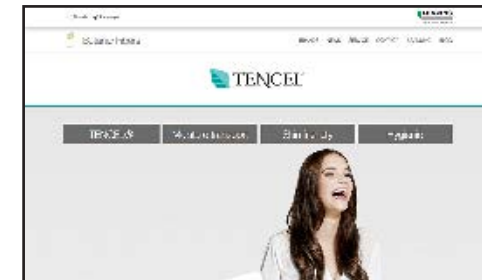
Sin embargo, en nuestra opinión, esta fibra más sostenible no se promueve lo suficientemente bien en el sitio web y un visitante no recibe la impresión de la página web que él/ella debe optar por esta fibra. El visitante ya debe venir con esta intención.



[connect.lycra.com](https://connect.lycra.com)



[www.dupont.com/products-and-services/fabrics-fibers-nonwovens/fibers/brands/dupont-sorona.html](http://www.dupont.com/products-and-services/fabrics-fibers-nonwovens/fibers/brands/dupont-sorona.html)



[www.lenzing-fibers.com/en/tencel](http://www.lenzing-fibers.com/en/tencel)

DuPont Sorona es un innovador, versátil y un Biopolímero de alto rendimiento. La fibra renovable es una prueba del compromiso de DuPont de crear soluciones innovadoras que ayuden a reducir la dependencia de los combustibles fósiles y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Al usar la glucosa del almidón de maíz como base para Bio-PDO™, un monómero biológico, DuPont creó un ingrediente de origen renovable para las fibras biológicas, como Sorona. Una planta de Bio-PDO™ de \$100 millones de dólares fue construida en Loudon, TN como un proyecto conjunto entre DuPont y Tate & Lyle.

Sorona permite a las fábricas y diseñadores combinar los beneficios de la renovación sin sacrificar la necesidad de un material versátil que ofrezca alto rendimiento y libertad de diseño en todas las aplicaciones. Sorona contiene 37 por ciento anual de ingredientes renovables a base de plantas. Incluso mejor es su huella ambiental. Produciendo Sorona utiliza 30 por ciento menos energía y libera 63 por ciento menos emisiones de gases de efecto invernadero en comparación con la producción de nylon 6. En comparación con el nylon 6.6, la producción de Sorona utiliza un 40% menos de energía y reduce las emisiones de gases de efecto invernadero en un 56%.

El biopolímero Sorona se utiliza en las alfombras residenciales y comerciales, ropa y alfombras de automóviles y alfombras. Con el más alto contenido de base biológica en el mercado de fibras sintéticas de alfombras, Sorona ofrece durabilidad y resistencia a las manchas.

En el caso de los celulósicos biobásico, la marca Lenzing TENCEL debe mencionarse antes de cualquier otra. La fibra de lyocell es de origen botánico, ya que se extrae de la materia prima de la madera. La producción de fibra en sí es extremadamente respetuosa con el medio ambiente, debido al sistema de bucle cerrado. Lenzing dice que el día en que se inventó la fibra TENCEL®, se escribió un nuevo capítulo en la historia de las fibras. Los textiles de TENCEL® son más absorbentes que el algodón, más suaves que la seda y más fríos que el lino.

En julio del 2016 Lenzing ha anunciado que pondrá en marcha una nueva fibra TENCEL® a partir de desperdicios de telas de algodón para impulsar soluciones de 'economía circular' en la industria textil. La nueva generación de fibras de lyocell combina el reciclaje de residuos de algodón con la producción pionera de TENCEL® en bucle cerrado de Lenzing a escala comercial. Lenzing es el primer fabricante mundial en ofrecer tales fibras de celulosa incorporando materiales reciclados a escala comercial. Lenzing cree que TENCEL® de las telas de residuos de algodón construirá más la reputación de Lenzing como líder en el campo de la tecnología ambiental y empujará nuevas soluciones en la industria textil hacia la economía circular por el reciclaje de residuos. La fibra no se vende directamente a los fabricantes de hilos o telas. Será ofrecido exclusivamente a los principales minoristas y marcas que a su vez podría producir sus colecciones de prendas de vestir de la manera más sostenible mediante la participación de los socios adecuados en la cadena de valor. Esto asegura una estrecha cooperación y transparencia en toda la cadena de valor textil.

En febrero de 2017 se ha introducido en el mercado la nueva fibra de restos de algodón que quedan de las operaciones de corte y se ha introducido en el mercado con el nombre de Refibra.

En diciembre de 2016, Lenzing anunció la inversión en la nueva planta de fibra TENCEL® de 90,000 toneladas de tecnología de última generación que se construirá en Mobile, Estados Unidos. El Grupo Lenzing tiene actualmente una capacidad de producción mundial de 222,000 toneladas anuales de fibras TENCEL®. La nueva planta en Mobile y los ya anunciados proyectos de estrangulamiento en los otros sitios de fibra de TENCEL® aumentarán la capacidad total de fibra de TENCEL® en más del 50 por ciento para 2019. La decisión de construir esta planta en los Estados Unidos fue apoyada por la buena infraestructura en el sitio en Móvil y los costos de energía atractivos.

Las fibras Lenzing Viscose® y Lenzing Modal®, incluidas todas sus familias de productos, recibieron el Sello de Producto Biobásico otorgado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA). La prestigiosa certificación es una prueba más de que todos los tipos estándar de fibras producidas por Lenzing son totalmente derivados de la natural y renovable materia prima de madera. La fibra de Lyocell TENCEL® de la compañía ya ha sido certificada como contenido 100% biobásico desde 2011. Lenzing FR® ahora también ha sido certificado como un 99 por ciento de biobásico. La cantidad residual es para el material utilizado para hacer la fibra resistente al fuego.

Es mucho de las fibras. Volvamos brevemente a la Conferencia de Textile Exchange 2016 y al lema de la conferencia: “Fibra y Materiales preferidos - Creando Crecimiento Material”. El evento contó con sesiones progresivas lideradas por los principales líderes del pensamiento del mundo e incluyó oportunidades prácticas de aprendizaje e colaboración. Más de 400 personas, representando a 258 empresas de 39 países, participaron en la Conferencia y la Mesa Redonda de Algodón Orgánico para inspirarse y estar equipadas para influir en el cambio y producir impactos positivos en sus respectivas regiones alrededor del mundo.

El lema de la conferencia describe esencialmente la línea de fondo para el año 2016, así como para 2017. El objetivo ahora es implementar la sostenibilidad a lo largo de la cadena de suministro textil no sólo en proyectos emblemáticos, sino también de forma amplia y de manera integrada. En los últimos años, el Textile Exchange ha creado los requisitos previos idóneos para las marcas y los minoristas para este fin: éstos incluyen estándares, certificaciones, mejores prácticas, materiales, estrategias y un sistema de evaluación comparativa para permitir la auto clasificación y el establecimiento de metas. Entre otras cosas, se ha proporcionado información sobre los siguientes cambios en la cadena de suministro: hay un cambio de paradigma en la industria hacia un enfoque más holístico hacia la sostenibilidad y este enfoque encontrado en una cultura corporativa incluye ecología, condiciones de trabajo, relaciones comerciales justas, la producción sostenible y el consumo sostenible. El pensamiento conceptual incluye a todos los socios de la cadena de suministro y no termina a nivel de empleado o de cliente.

La reputación y la inversión en innovación son más “sostenibles” que la simple gestión y auditoría de riesgos. Y la transparencia a lo largo de la cadena de suministro requiere sistemas de gestión así como sistemas de monitoreo (doblemente sociales así como ambientales).

Para mejorar su sostenibilidad las empresas deben aumentar los materiales certificados, ya que pueden ser una herramienta para el mapeo de la cadena de suministro para rastrear los productos de vuelta a la materia prima y que pueda seguir el progreso y ser honesto a sí mismos porque las cifras no coinciden al principio. Además, deben trabajar en la “cadena estratégica de suministro” como objetivo a medio plazo y deben estar preparados para encontrar riesgos más allá de la cadena de suministro. Es bueno centrarse primero en los materiales clave y en los principales socios de la cadena de suministro.

Para las empresas textiles de esta cadena de suministro sostenible será esencial, por un lado, identificar y volver a trazar los materiales sostenibles y, por otro lado, contar con una tecnología de producción sostenible, particularmente en el área de teñido, lavado y acabado.

## Máquinas textiles sostenibles

Esto nos lleva a la producción de hilos y textiles y, por tanto, a las máquinas. La sostenibilidad sigue siendo un tema importante en el sector de la maquinaria textil después de la ITMA. Se presentaron nuevamente en la ITMA Asia, una serie de innovaciones para mejorar la sostenibilidad. Además de la seguridad y salud ocupacional, la sostenibilidad en la construcción de máquinas textiles implica principalmente una reducción en el consumo de energía y, en zonas húmedas, la conservación del agua, así como procesos de teñido, recubrimiento y secado ecológicos.



[www.itmaasia.com](http://www.itmaasia.com)



[www.machines-for-textiles.com/home](http://www.machines-for-textiles.com/home)



[www.green-label.it](http://www.green-label.it)

China sigue ampliando el sector de la construcción de infraestructuras, acelerando la urbanización y aumentando la conciencia sobre la protección del medio ambiente en el marco del décimo tercer Plan Quinquenal del gobierno (2016-2020). Y, por lo tanto, ITMA Asia también fue un criterio para medir la disposición de las empresas textiles chinas y asiáticas a invertir más en sostenibilidad. Y los resultados fueron impresionantes. Con el escaparate más grande de la serie desde su lanzamiento en 2008, la exhibición de maquinaria textil ITMA ASIA + CITME 2016 recibió una respuesta muy fuerte de los visitantes.

El tema de la sostenibilidad figuraba en la parte superior de la agenda en casi todas las empresas y asociaciones. Algunos ejemplos son los siguientes.

Con ocasión de la conferencia de prensa de la **VDMA** en la jornada inaugural de ITMA ASIA, Fritz P. Mayer, presidente de Maquinaria Textil VDMA y Asociado de Karl Mayer Textilmaschinenfabrik, hizo hincapié en que la tecnología alemana puede desempeñar un papel importante en los esfuerzos para hacer el medio ambiente más limpio, aumentar la eficiencia energética y por lo tanto la competitividad de los productores textiles. “Desde hace algún tiempo, las empresas miembros de VDMA se han centrado en el problema de la sostenibilidad de sus productos, para satisfacer la demanda de soluciones tecnológicas eficientes que efectivamente reducen el consumo, y en consecuencia, los costos de producción”, explicó Mayer. La nueva tecnología es la clave número uno para mejorar los productos y la producción competitiva. Y, la tecnología es una condición previa para el ahorro de recursos y energía, explicó.

Profesionalmente los clientes que invierten están felices de pagar por tecnologías sostenibles y eficiencia energética mejorada. VDMA lo llama “La sostenibilidad cumple con los beneficios”, concluyó Mayer.

VDMA inició su iniciativa de sostenibilidad “Competencia Azul”, a la que han adherido a más de 40 empresas de maquinaria textil, ya en 2011. En lugar de experimentos de certificación científica y enfoques teóricos, VDMA siempre se centró en ejemplos de mejores prácticas. En primer lugar cabe mencionar un análisis realizado por expertos de VDMA que examinaron los efectos de ahorro de energía en toda la cadena de producción de cinco productos textiles: Una camiseta de algodón, una camiseta funcional, un cartel textil, un textil arquitectónico y un no-tejido higiénico. El resultado de este análisis en profundidad es impresionante: En la producción de estos productos se puede ahorrar hasta un 30 por ciento de energía con la tecnología alemana de hoy en comparación con la que se dispone de hace 10 años. Los detalles de este análisis están disponibles en un folleto en el VDMA.

La asociación italiana de maquinaria textil **ACIMIT** informó que el mercado chino es el principal destino de las exportaciones italianas. En el primer semestre de 2016, el valor de la maquinaria italiana exportada a China ascendió a 152 millones de euros (+11% respecto al año anterior), alrededor del 17% de las exportaciones totales italianas. Los otros principales destinos de la zona para las empresas italianas son la India, Bangladesh y Pakistán.

La demanda de maquinaria en Asia se centra principalmente en máquinas capaces de combinar ahorros en costos de producción con respecto a cuestiones ambientales.

Alrededor de 40 fabricantes italianos de maquinaria se han adherido al proyecto “Tecnologías sostenibles” de ACIMIT, comprometiéndose a suministrar maquinaria cada vez más sostenible, tanto desde el punto de vista económico y del medio ambiente. El proyecto es una iniciativa apoyada por el Ministerio de Desarrollo Económico y por la ICE-Agencia de Comercio Italiana y está documentado en la nueva página web [www.green-label.it](http://www.green-label.it) presentada durante la conferencia de prensa de ACIMIT en ITMA ASIA. “Un sitio web es una herramienta adicional puesta a disposición de los operadores textiles,” comenta el Presidente de ACIMIT, “con el objetivo de proporcionar una mejor comprensión de lo que queremos lograr en términos de sostenibilidad.”



[www.saviotechnologies.com](http://www.saviotechnologies.com)



[www.itemagroup.com](http://www.itemagroup.com)



[www.saurer.com/en/e3-triple-added-value](http://www.saurer.com/en/e3-triple-added-value)

Uno de los miembros de ACIMIT que apoya la sostenibilidad es **Savio**. Savio presentó la nueva devanadora automática Eco PulsarS en China por primera vez. EcoPulsarS, con su innovadora plataforma puede ahorrar hasta un 30% de la factura de energía, reducir los desperdicios de hilo, los costos de aire acondicionado y el ruido dentro de la sala de hilado. Eco PulsarS, con su ventajosa sostenible eco-verde, responde a la demanda del mercado de ahorro de energía, junto con la mejora del desempeño de la producción, los paquetes de alta calidad y la máxima flexibilidad.

Otro “Proveedor de Tecnología Sostenible” y certificado con la ETIQUETA VERDE de ACIMIT es el fabricante de maquinaria de tejido **ItemaGroup**. El compromiso de Itema es hacer que su maquinaria de tejido sea cada vez más eficiente y respetuosa con el clima y, por lo tanto, ayudar a sus clientes a reducir el impacto ambiental de sus productos finales.



Un ejemplo de este compromiso es la máquina de pinza premium R9500p vista por primera vez en ITMA en Milán. Funcionando a velocidades reales de producción de 750 rpm, la R9500p ofrece la solución definitiva y sin igual en términos de velocidad de la máquina, rendimiento, eficiencia y calidad de la tela. Un nuevo motor principal con refrigeración por aceite permite la recuperación de calor gracias a la reducción de la temperatura del motor, haciendo la R9500p más eficiente. Por último, la R9500p, al igual que su hermana la R9500, es el telar de pinzas más compacto del mercado, ahorrando desde el 12% hasta el 27% de espacio comparado con la competencia – una ventaja significativa que permite a las empresas textiles maximizar el espacio de tejido instalando más máquinas Itema.

**Saurer** ha introducido su estrategia E<sup>3</sup> en 2015 y ha explicado en ITMA Asia 2016 que E<sup>3</sup> también significa “cero desperdicio” y Saurer ha estado avanzando consistentemente en esta dirección. Saurer dijo que el deseo de minimizar el consumo de recursos ha hecho que todos los sectores replanteen sus prioridades. La sostenibilidad está en la demanda y el nuevo objetivo en la industria textil y en otra parte es: cero residuos. Con su estrategia de E<sup>3</sup>, Saurer ha estado moviéndose consistentemente en esta dirección por algunos años. Un ejemplo. El objetivo de cero residuos en el proceso de bobinado se obtiene con la Saurer Schlafhorst Autoconer 6, la cual es más eficaz que cualquier otra máquina de bobinado automático. Consume hasta un 20% menos de energía que su predecesor, reduce el desperdicio de hilo y ahorra aire comprimido. Schlafhorst explota constantemente los potenciales para lograr ahorros viables. Las variables clave en la ruta a cero residuos son: volumen de residuos de hilo, consumo

de energía, consumo de aire comprimido y entrada de personal. La filosofía de desarrollo de E<sup>3</sup> de Saurer también tiene el objetivo de ahorrar recursos en procesos descendentes. Y Schlafhorst sigue trabajando intensamente en la cuestión de la sostenibilidad, ya que los diversos aspectos del consumo de recursos son factores cada vez más importantes en las decisiones de compra y tienen una importancia inmensa para el uso cotidiano de la maquinaria textil.

**Karl Mayer** presentó la nueva OPCIÓN DE BAJA ENERGÍA (LEO, LOW ENERGY OPTION) en ITMA Asia. LEO es la nueva tecnología de eficiencia energética de KARL MAYER. Basada en una interacción bien coordinada de la tecnología de accionamiento, viscosidad del aceite, componentes de la máquina termoestables y temperatura de funcionamiento, esta innovación resulta en la reducción del consumo de energía. El aspecto clave de esta sofisticada tecnología es el uso de motores y componentes de la máquina extremadamente eficientes energéticamente que, después de ciertas modificaciones, permiten que la máquina funcione a una temperatura de funcionamiento más alta que antes. Si la temperatura de funcionamiento aumenta, la viscosidad de los aceites, y por lo tanto la fricción y la demanda de energía resultante disminuyen. A pesar de la temperatura de funcionamiento más alta, la precisión de calibre conocida de las máquinas de tejido de punto permanece estable, gracias a la tecnología de barras CFRP de KARL MAYER.

Los componentes ligeros ya se han utilizado en máquinas KARL MAYER desde 2007.

La nueva tecnología de auto-desarrollo LEO se ha utilizado desde febrero de 2016. Las características LEO como estándar de todas las máquinas HKS están programadas para su entrega a partir del 10. de Febrero de 2016.

Como empresa familiar de orientación global, KARL MAYER asume su responsabilidad ante las generaciones futuras de manera especialmente seria. La sostenibilidad no es sólo una cuestión estratégica importante para KARL MAYER, sino que la implementa activamente en diferentes proyectos específicos. Para sus máquinas de tejido de punto de urdimbre y las unidades de preparación de urdimbre, KARL MAYER desarrolla y produce soluciones técnicas con beneficios ecológicos.



[www.karlmayer.com/en/](http://www.karlmayer.com/en/)



[www.brueckner-textile.com/en/](http://www.brueckner-textile.com/en/)



[monforts.de/index.php?L=0](http://monforts.de/index.php?L=0)

Continuando con su objetivo de asegurar ahorros de energía y otros beneficios sostenibles, **Monforts** presentó una amplia gama de nuevos productos y soluciones en ITMA Asia. La empresa presentó sus últimos desarrollos para la recuperación de calor y la limpieza de aire de escape siguiendo la tendencia hacia la reducción del consumo de energía y la creciente demanda de purificación del aire de escape. El nuevo Eco Booster también está disponible como una versión de adaptación para la instalación en la rama tensora existente o como una versión integrada en la nueva rama tensora Montex 8500.

Bajo mantenimiento y no hay tiempos de parada, debido a los procesos de limpieza automáticos, estas son las principales ventajas para el Monforts Eco Booster. Una unidad de limpieza del aire de escape puede estar directamente relacionada con la unidad de recuperación de calor Eco Boost. El olor y las partículas visibles en el aire serán extraídos por este sistema.

COV (compuestos de oxígeno volátiles) se pueden filtrar a cabo con un sistema adicional UV-C. Ya hemos presentado una de las máquinas más sostenibles en el área de revestimiento, el Monforts Eco-Applicator, en la edición anterior.

Esfuerzos de investigación y desarrollo continuos han hecho que las máquinas **BRÜCKNER** hoy sean aún más eficientes y aumente de su vida útil y apoye a los clientes a minimizar su huella ecológica. Sólo un ejemplo: un sistema de calefacción de gas indirecto se ha desarrollado especialmente para el acabado de tejido de punto, lo que ahorra en combinación con un sistemas especial de recuperación-de-calor energía e impide el color amarillo de la tela. Esto es de particular importancia en el caso de una tela sensible que contiene elastano. Si una empresa no quiere invertir en una línea completamente nueva, BRÜCKNER ofrece una modificación del sistema de calefacción, por ejemplo, del aceite al calentamiento indirecto de gas.

Y BRÜCKNER desarrolló una nueva unidad de aplicación mínima. Esta unidad de aplicación trabaja con un tanque mínimo de licor de aprox. 2.5 lts. por cada m. de anchura de trabajo. Las cantidades mínimas de aplicación requieren en los siguientes procesos (por ejemplo, secado o curado) claramente menos evaporación del agua lo que tiene un efecto positivo en la energía necesaria en la secadora respectiva. Además, no hay desperdicio o prodigalidad de productos químicos y no se requiere una eliminación costosa, ya que el contenido del tanque de licor puede usarse casi por completo.

**INTERSPARE Textilmaschinen** ofrece a las empresas textiles que utilizan las máquinas de acabado de marca Artos (Babcock, Famatex), Krantz y Stentex para su producción la excelente oportunidad de actualizarse en las modificaciones innovadoras de sus instalaciones.



[www.interspare.com/home.html](http://www.interspare.com/home.html)



[www.thiestextilmaschinen.com/](http://www.thiestextilmaschinen.com/)



[www.truetzschler-spinning.de/en/products/t-data](http://www.truetzschler-spinning.de/en/products/t-data)

Hay un número de 5 dígitos de sistemas existentes de las líneas de productos Artos, Babcock Krantz, Stentex, Hacoba, Müller y Famatex en empresas textiles de 116 países. Muchos de estos sistemas, instalados por Artos, Krantz, Deutsche Babcock Textilmaschinen y Moenus en los últimos 50 años, siguen siendo utilizados para secar y acabar textiles. Basado en una creciente necesidad de productividad y sostenibilidad, el director administrativo de Polchow ve una demanda en gran medida de nuevos sistemas y mejoras en un futuro próximo. Una consecuencia de una modificación es por ejemplo la mejora de la eficiencia energética. No sólo es una mayor economía alcanzada, sino que también es un rendimiento ecológico mejorado - muy importante para las estrategias de sostenibilidad de los productores textiles y la satisfacción de las demandas de las marcas más grandes y los minoristas.

iNTERSPARE ve su gama de máquinas más recientes en un nivel muy alto. Ya en su construcción básica, el secador encogible Krantz Syncro así como los bastidores de ramas tensoras Krantz K30 y Artos Unistar están diseñados para utilizar la energía de una manera muy eficiente y por lo tanto ahorrar mucha energía. Un ejemplo es el sistema patentado de ahorro de energía Econ-Air que encamina el aire utilizado orientada a los objetivos a través del bastidor de la rama tensora y con un solo ventilador de escape central se puede ahorrar una gran cantidad de energía. Se pueden ahorrar con este flujo de aire hasta un 15-20% de energía en comparación con los procesos convencionales.

**Thies Textilmaschinen** ofrece una nueva versión 2016 de su Soft-TRD SIII. La construcción de la soft-TRD SIII combina las perfectas condiciones de funcionamiento de la famosa soft-TRD SII con la última tecnología de relación baja de licor. Con una relaciones de licor a partir de tan baja como 1:5 una variedad de telas sensibles todavía pueden ser tratadas suavemente y, al mismo tiempo económicas. Junto con un sistema de control de la temperatura de alto-rendimiento hace que la soft-TRD SIII sea aún más ideal para telas de poliéster. La soft-TRD SIII ha sido desarrollada específicamente para satisfacer los requisitos de estrictas regulaciones internacionales y locales de protección del medio ambiente con la consideración simultánea de su eficiencia económica.

Estos ejemplos tomados de las diferentes etapas del proceso a lo largo de la cadena de valor añadido textil ilustran la enorme diversidad de las distintas soluciones para la mejora de la sostenibilidad y la enorme energía y el potencial de ahorro de agua que se ha explotado en los últimos años, centrándose la atención en esta área en particular. La disponibilidad de soluciones innovadoras y, sobre todo, la unidad de los expositores para hacer hincapié en su compromiso con la causa, junto con la alta demanda de visitantes, demuestra que ya está en marcha una modernización integral de la tecnología con el fin de mejorar la sostenibilidad en la industria textil también en China y Asia. La producción sostenible significa cumplir con las más altas exigencias posibles con respecto a todos los procesos y por lo tanto requiere que cada proveedor en la cadena de suministro utilice los procesos de producción más avanzados. Esto se refleja en una alta presión en inversión.

Las marcas y los minoristas quieren fabricar de acuerdo con los criterios de sostenibilidad, con el resultado de que sus proveedores se ven obligados a seguir la línea. Tal como se subraya de manera destacada en la ITMA 2015 y en la ITMA Asia 2016, este es el enfoque que se está adoptando actualmente y el estado de los primeros movimientos han sido y han desaparecido. El tema ya está siendo abordado por la gran mayoría de los agentes del mercado que forman la columna vertebral global de la industria textil, y permeará en toda la industria en unos pocos años, especialmente a la luz de los nuevos acontecimientos que puedan acelerar la tendencia.

## Plantas y fábricas certificadas

Echemos un vistazo a un aspecto completamente diferente de la maquinaria textil -- es decir, como parte de una planta o fábrica que quiere ser certificada como sostenible. Dicha certificación se requiere, por ejemplo, si una planta o fábrica está involucrada en la producción de textiles certificados de [Estándar Global de Textiles Orgánicos] GOTS (Global Organic Textile Standard). Todas las empresas de procesamiento y embalaje, así como los mayoristas (= distribuidores que participan en los negocios B2B) dentro de la cadena de suministro de un producto textil que se venda, etiquetado o presentado como certificado-GOTS deben ser certificados por GOTS.

Una inspección anual en el lugar de la empresa de procesamiento, embalaje o comercial por organismos de certificación independientes y

especialmente autorizados forma la base para su certificación GOTS. Los elementos centrales del protocolo de inspección incluyen el seguimiento del flujo de mercancías de las fibras biológicas, la evaluación de todos los materiales y herramientas utilizados, la verificación del sistema de gestión ambiental y, en particular, el sistema de eliminación de aguas residuales, el cumplimiento de los criterios sociales y la aplicación de un análisis de residuos basado en la evaluación del riesgo.

El número de instalaciones certificadas conforme a la Norma Global de Textiles Orgánicos (GOTS) siguió creciendo el año pasado, pasando de 3,663 instalaciones en 2014 a 3,814 instalaciones en 2015. Las instalaciones certificadas por GOTS se encuentran ahora en 68 (63 en 2014) países alrededor del mundo. El crecimiento se distribuye uniformemente en todos los segmentos del mercado, incluyendo el mercado de masas y las grandes marcas. GOTS es reconocido en todo el mundo como el principal estándar de procesamiento para textiles hechos con fibras orgánicas, y la certificación GOTS permite a los consumidores comprar artículos que son certificados orgánicos del campo a producto terminado.

Los países o regiones con el mayor aumento en la certificación GOTS en 2015 son (en orden por rango): India (+74), Europa (+58) Turquía (+27) y Bangladesh (+21). Los Quince Principales países en términos del número total de instalaciones certificadas por GOTS son: India (1,441), Turquía (489), Alemania (306), Bangladesh (210), China (201), Pakistán (142), Italia (141), Portugal (89), Corea del Sur (80), Japón (65), EE.UU. (60), Francia (56), Reino Unido (49), Austria (49) y Dinamarca (41).

La organización también anunció en febrero de 2016 que hasta la fecha, los organismos de certificación independientes acreditados por GOTS informan que 847,749 personas que trabajan en 2,799 (de las actuales 3,814) instalaciones certificadas por GOTS. Es probable que el número llegue a un millón cuando se reciban las cifras finales.

Por cierto: el proceso de revisión de GOTS Versión 4.0 ha comenzado. Anunciado en la reunión del Consejo de Certificadores en febrero de 2016, un primer borrador de revisión para la Versión 5.0 de GOTS ha sido dado a conocer a las partes interesadas para sus aportaciones y comentarios, a partir de abril de 2016. 23 Participantes Externos, 18 Certificadores Aprobados y 4 organizaciones constituyentes deben enviar sus contribuciones al Comité Técnico de GOTS a través de un blog de revisión.

Al igual que las materias primas certificadas, las plantas certificadas son sin duda un criterio clave para garantizar la transparencia y el cumplimiento de la producción textil sostenible. Para hacerlas comparables en el marco de la mejora continua de la sostenibilidad, será necesario, sin embargo, como parte del análisis de huella de carbono, tener un conocimiento preciso del consumo de energía y agua de la maquinaria y asignarla a los respectivos textiles. Esto comienza en las propia fábricas de hilados y la tecnología requerida ya está siendo proporcionada por los constructores de máquinas. Por ejemplo, el sistema de datos de calidad y producción Trützschler T-Data para fábricas de hilados procesa más que sólo los datos regulares.

Los sensores Trützschler se utilizan para determinar las motas en la cinta de la tarjeta, las distancias de los elementos de cardado y también el consumo real de energía de las máquinas. La T-DATA basado-en-la-web garantiza la disponibilidad móvil de todos estos datos. La organización que ha propuesto proporcionar a los consumidores precisamente este tipo de información sobre la huella de carbono, el consumo de agua y el uso de productos químicos en símbolos de lavado en un futuro próximo es la Coalición de Ropa Sostenible.

## Símbolos de lavado para los consumidores con aspectos de sostenibilidad

La Coalición de Ropa Sostenible es un grupo de 189 industrias líderes en el mundo de las prendas de vestir, calzados y textiles para el hogar, marcas, minoristas, proveedores, afiliados, organizaciones sin fines de lucro/ONG e instituciones académicas que trabajan para reducir los impactos ambientales y sociales de los productos alrededor del mundo, que se han presentado a usted poco después de su inicio en 2012. En 2016 el SAC dio un gran paso adelante alcanzando sus metas ambiciosas.

En junio, la SAC y la Asociación de la Industria Exterior (OIA) firmaron un nuevo memorando de entendimiento, lo que supone un paso más en su asociación de cinco años de antigüedad para impulsar las mejores prácticas ambientales y sociales en la cadena de suministro mundial de ropa, textiles y calzado.

Ambos quieren asegurar una amplia adopción y alineación en torno al Índice Higg como la herramienta de gestión de la sostenibilidad de la cadena de suministro de “ir-a” para las empresas de los sectores industriales en los que se aplica, comenzando con prendas de vestir y calzado. Más objetivos compartidos son evitar la duplicación de esfuerzos entre grupos y servir de modelo para otras industrias como un esfuerzo colaborativo y catalizador para el cambio, para ver avances significativos hacia una cadena de suministro completamente colaborada/conectada, compartiendo datos de desempeños ambientales y sociales comunes y demostrar la reducción de impactos ambientales y sociales adversos a través de las cadenas de suministro globales. El nuevo acuerdo incluye objetivos específicos de adopción del Índice Higg establecidos por la OIA para sus miembros, así como un compromiso de la SAC para proporcionar a los miembros de la OIA acceso a la herramienta web del Índice Higg hasta 2017 y más allá.

En agosto, el SAC ha abierto el uso del Índice Higg a las marcas y minoristas no miembros de pequeñas y medianas empresas (PYME). Las empresas PYMES pueden aprovechar una licencia especial para tener acceso completo al índice Higg en [www.higg.org](http://www.higg.org) y unirse al enfoque de toda la industria para aumentar la sostenibilidad y la transparencia de la cadena de suministro. El Índice Higg es el conjunto de herramientas de la Coalición que proporciona un enfoque común para medir y evaluar los impactos de la cadena de suministro.

Mediante el aumento del número de pequeñas y medianas empresas que participan en el Índice Higg, el programa de acceso a las PYME también

reforzará los informes y el impacto de un espectro más amplio de la cadena de suministro, aumentando el conocimiento general y el valor.

El SAC desarrolló el Índice Higg 1.0 en 2012 y lanzó Higg 2.0 en noviembre de 2013 a sus miembros y fabricantes no miembros para incluir más contenido mejorado y permitir que la industria amplíe el uso del índice a través de una herramienta basada en la web. A partir del 1 de julio, se han registrado 13,427 evaluaciones del Índice Higg de 6,319 empresas para capacitar a marcas, minoristas e instalaciones para medir sus impactos ambientales y sociales y laborales para una visión global de la sostenibilidad en la industria. Con este próximo paso, el SAC quiere aumentar el acceso y la adopción de un estándar común de medición y base para mejoras de sostenibilidad dentro de las industrias mundiales de ropa, calzado y textiles para el hogar. Mediante el aumento del número de pequeñas y medianas empresas que participan en el Índice Higg, el programa de acceso a las PYME también reforzará los informes y el impacto de un espectro más amplio de la cadena de suministro, aumentando el conocimiento general y el valor.

En julio, el SAC ha lanzado el Colaborador del Índice de Sustentabilidad de Materiales (MSI), una nueva adición a la suite de herramientas del Índice Higg que permite a los proveedores de material y expertos enviar artículos de ropa, calzado y material textil doméstico al MSI de Higg. El Colaborador de MSI permitirá a SAC expandir los datos alrededor de la sostenibilidad de los materiales para informar las decisiones de diseño, desarrollo y abastecimiento de sus miembros.

Y en noviembre, el SAC publicó una versión nueva y mejorada de su Índice Higg de Sustentabilidad de Materiales (Higg MSI). El Higg MSI es una herramienta innovadora de puntuación de material de principio a fin, que mide y comunica el desempeño ambiental de miles de materiales utilizados en la creación de prendas de vestir, calzado y productos textiles para el hogar. La herramienta disponible públicamente permite a los equipos de diseño y a los participantes de la cadena de suministro global seleccionar materiales más sostenibles durante el diseño y desarrollo del producto.

“La nueva base de datos de materiales/MSI representa un salto hacia adelante en la estandarización de la forma en que las empresas de prendas de vestir describen los materiales, la sostenibilidad o de otro tipo,” dijo Barruch Ben-Zekry, Director de Corporación VF de Productos Sustentables y Materiales. “Esto proporciona el tipo de certeza en la interpretación que ayudará a guiar a nuestra industria hacia mejores opciones de materiales.

En VF, ya hemos comenzado a integrar el MSI en nuestros sistemas internos de medición del impacto del producto y seguiremos abogando para que otros hagan lo mismo.”

En diciembre, el SAC lanzó el Módulo de Diseño y Desarrollo de Índice Higg (DDM). El Higg DDM permite a los diseñadores y desarrolladores de productos tomar decisiones sostenibles en las primeras etapas del diseño de prototipos de prendas de vestir, calzado y textiles. “Los diseñadores de productos y las opciones de los desarrolladores pueden influir en más del 80% del impacto ambiental creado por un producto,” dijo Jason Kibbey, Director General de la Coalición de Ropa Sostenible. “Potenciarlos con información creíble para tomar mejores decisiones en las primeras etapas de la creación de productos puede beneficiar a las personas y comunidades donde se fabrican los productos, a los consumidores y al medio ambiente en su conjunto.”



[www.global-standard.org](http://www.global-standard.org)



[apparelcoalition.org/the-higg-index](http://apparelcoalition.org/the-higg-index)



[www.textilbuendnis.com/en](http://www.textilbuendnis.com/en)



Los diseñadores tienen la mayor libertad para minimizar eventuales impactos ambientales del producto terminado en la primera etapa del proceso de diseño. Los datos recogidos a través del Higg DDM, que reemplaza el Módulo Beta de Diseño Rápido de Higg, ayudan a orientarlos hacia la selección de materiales de menor impacto, utilizando técnicas de construcción más eficientes y considerando el ciclo de vida completo del producto. Después de completar una simple evaluación del producto, el Higg DDM proporciona a los miembros una puntuación de diseño única, lo que facilita la comparación de conceptos de diseño y toma decisiones rápidas antes de la producción. El DDM de Higg proporciona evaluaciones comparativas y análisis útiles que permiten a los usuarios comparar productos o grupos definidos de productos entre sí, con los promedios de la empresa y los promedios de la industria. El uso de la DDM de Higg fomenta la mejora continua enseñando a los diseñadores y desarrolladores donde tienen el mayor control sobre el impacto, y dando retroalimentación rápida sobre cómo mejorar su puntuación.

## Los esfuerzos de los gobiernos y de la política

¿Y cuál es la situación en términos de intensificar los esfuerzos de los gobiernos y en la política? La Asociación Textil Alemana [Textilbündnis] Ha crecido más en el año anterior y tuvo un total de 188 miembros en noviembre.

A finales de 2015, con 160 miembros, casi la mitad de la economía textil alemana (casi el 50 por ciento de la cobertura del mercado por volumen de negocios) se unió a la política y a la sociedad civil. En noviembre de 2016, la Asociación Textil acordó los siguientes pasos para la implementación de los objetivos de la Asociación por parte de los miembros. Con ello, siguió las recomendaciones de los grupos de trabajo especializados, en los que en 2016 cerca de 300 expertos habían defendido los requisitos de implementación para el año 2017. Todos los miembros presentarán ahora sus objetivos individuales para principios de 2017, la primera revisión de los progresos se llevará a cabo en 2018. Cada miembro entrará en el nuevo año con un plan de implementación concreto. Las medidas serán obligatorias y serán verificadas por organismos externos. Esto hará que el progreso sea transparente y verificable. Con ello, la Asociación se acercará mucho más al cumplimiento de su objetivo de lograr más sostenibilidad en la cadena de suministro textil -- por ejemplo, mediante salarios dignos, mejor seguridad en el trabajo o evitando el uso de productos químicos tóxicos.

El Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo [Bundesentwicklungsminister] El Dr. Gerd Müller comentó sobre el inicio de la implementación de la siguiente manera: “La Asociación Textil muestra que nuestras políticas de desarrollo están orientadas concretamente a los desafíos de la globalización. En muchas áreas, nuestro consumo decide cuáles serán las condiciones de vida de las personas en África o Asia. Por lo tanto, es un gran salto en términos de políticas de desarrollo que estamos enviando un mensaje fuerte a cerca de 200 miembros:

la economía, la sociedad civil, los sindicatos, las organizaciones de estándares y la política se han reunido para organizar sus responsabilidades en el siglo XXI según las necesidades y desafíos de la globalización. Ingeborg Neumann, Presidente de la Confederación de la Industria Textil y de la Moda Alemana [Gesamtverband der deutschen Textil- y Modeindustrie], añadieron: “Si cada miembro de la Asociación Textil establece 14 objetivos para sí mismo, para finales de 2017 habríamos logrado más de 2,500 mejoras individuales en las condiciones de vida y trabajo de las personas en los países productores. ¡Llamo a esto un éxito!”

Sin embargo, también hubo críticas contra la Asociación de Textiles en 2016. En junio de 2016, los miembros del grupo de productos químicos de la Asociación habían acordado la adopción de reglamentos de la “lista de sustancias nocivas prohibidas en la fabricación”, MRSL, y la “iniciativa para eliminar los productos químicos peligrosos”, ZDHC.

Sin embargo, la organización ecologista Greenpeace no encontró esta lista lo suficientemente completa como lo indica un informe en el canal de televisión alemán Tagesschau. El canal citó la declaración de Kirsten Brodde de Greenpeace: “Hay muchas más empresas que ya están por delante. Estos son estándares mínimos en el mejor de los casos.” Tanto la decisión de la Asociación Textil como la crítica de Greenpeace son comprensibles. Como organización ambiental, Greenpeace tiene que establecer altos y los más altos requisitos, mientras que la Asociación de Textiles tiene que definir metas que pueden ser implementadas por todos los miembros y que también son mutuamente aceptables para todas las partes involucradas.

Greenpeace está luchando con la campaña de “desintoxicación” desde 2011 para prohibir todos los productos químicos peligrosos en la industria textil. Los PFC ampliamente utilizados son principalmente el foco de la campaña.



[www.textilepact.net](http://www.textilepact.net)



[mneguidelines.oecd.org/responsible-supply-chains-textile-garment-sector.htm](http://mneguidelines.oecd.org/responsible-supply-chains-textile-garment-sector.htm)



[sconvergence.org](http://sconvergence.org)

La campaña ya ha sido capaz de obligar a 76 marcas de moda internacionales, distribuidores y proveedores para implementar la desintoxicación. En febrero de 2017, Greenpeace pudo obtener otra victoria en su campaña de desintoxicación en el ISPO. Gore Fabrics, proveedor de las principales marcas de equipo al aire libre, como North Face y Mammut, ya no utilizará carbones perfluorados peligrosos (PFC) en sus líneas de productos de consumo. “Este es un tremendo paso en la transición de la industria de equipos al aire libre a una producción más ecológica”, dijo Manfred Santen, experto en productos químicos de Greenpeace. “Con esta decisión del líder del mercado habrá muchos más productos que no dejan residuos tóxicos en el medio ambiente. También damos la bienvenida a los esfuerzos de Sympatex, fabricante de una membrana libre de PFC. Ambos proyectos muestran la dinámica con la que la industria desea resolver el problema.”

Además, en junio de 2016 Greenpeace evaluó el compromiso de sostenibilidad de la industria de la moda mediante una nueva lista de puntajes. La organización ambientalista independiente revisa 19 marcas de moda líderes en su plataforma en línea “Pasarela de Desintoxicación” ([www.detoxcatwalk.de](http://www.detoxcatwalk.de)), principalmente en el uso de productos químicos tóxicos. Según Greenpeace, Inditex (Zara), H&M y Benetton están en las tendencias de una producción textil más limpia. Esprit, Nike, LiNing y Victoria Secret siguen utilizando químicos peligrosos en su fabricación de acuerdo con el veredicto de Greenpeace.

Volvamos rápidamente a la política y echemos un vistazo a otro país de la UE.

El 9 de marzo de 2016, una amplia coalición de organizaciones industriales, sindicatos, organizaciones de la sociedad civil y el gobierno holandés presentó un acuerdo sobre la conducta empresarial internacional responsable en el sector de la confección y el textil. En este acuerdo, estas partes combinan fuerzas en un esfuerzo por lograr mejoras prácticas y asegurar la sostenibilidad de la cadena de suministro internacional de prendas de vestir y textiles. Por ejemplo, quieren abordar problemas como las condiciones de trabajo peligrosas y la contaminación ambiental.

Los próximos pasos en este proceso serán asegurar la financiación del acuerdo y firmarlo – en junio – por al menos 35 empresas del sector, que en conjunto representan al menos el 30 por ciento de las ventas en los Países Bajos. Las partes en el acuerdo también lo firmarán. El acuerdo ha sido elaborado bajo la dirección del Consejo Económico y Social de los Países Bajos (SER). ([textilepact.net](http://textilepact.net))

En junio de 2016, el Parlamento Europeo publicó un informe titulado “Mejorar las cadenas mundiales de valor clave para el comercio de la UE”, en el que se describía la necesidad de aplicar todos los aspectos de la sostenibilidad en las cadenas mundiales de valor (GVCs) y se mencionaban varias iniciativas nacionales.

Y por último, pero no por ello menos importante, la OCDE ha elaborado una Guía de Debida Diligencia para Cadenas de Suministro Responsables en el Sector de la Confección y el Calzado.

Esta Guía, desarrollada a través de un intenso proceso de múltiples partes interesadas, apoya un entendimiento común de la debida diligencia y la gestión responsable de la cadena de suministro en el sector. La OCDE dice que la Directriz es realmente un instrumento global, contribuyendo a la igualdad de condiciones para una conducta empresarial responsable. Las Directrices de la OCDE se aplican a todas las empresas que operan en los 46 países adherentes, pero también son relevantes para cualquier empresa que opera en sus cadenas de suministro globales. Las Directrices son pertinentes para una fábrica de Bangladesh que vende a empresas en los Estados Unidos, aunque Bangladesh no es un Adherente, al igual que son relevantes para los productores de algodón en Pakistán que exportan a los mercados de la UE. OCDE, demostrando el alcance global de las Directrices de la OCDE únicamente en el sector de la confección.

Siguiendo las recomendaciones de la Guía de Debida Diligencia para Cadenas de Suministro Responsables en el Sector de la Confección y el Calzado, elaborado por la OCDE, se ha lanzado el nuevo Proyecto de Convergencia Social y Laboral (SLCP). SLCP es una iniciativa liderada por los principales fabricantes, marcas, minoristas, grupos industriales, organizaciones intergubernamentales, proveedores de servicios y organizaciones de la sociedad civil, que ha asegurado más de 100 firmas en el año desde su lanzamiento. La misión del SLCP es desarrollar un marco común de evaluación y un sistema de recopilación de datos, aumentando drásticamente la eficiencia de la industria y reduciendo los costos relacionados con la auditoría.

El marco, que está diseñado para reemplazar las soluciones propietarias, incluye una herramienta adignóstica estándar y una metodología de verificación para recolectar datos relevantes y esenciales sobre cuestiones críticas como el trabajo infantil, el trabajo forzoso, la salud y seguridad ocupacional y los salarios. Las organizaciones participantes se beneficiarán de la reducción de la duplicación, de oportunidades para medir la mejora continua y de una mayor transparencia.

Además, el marco SLCP permite a las organizaciones participantes invertir recursos previamente designados para auditorías de cumplimiento en la mejora de las condiciones sociales y laborales. Organizaciones como Arvind Mills, G-Star, Gap Inc., H&M, Hirdaramani, Intertek, OECD, SGS, Solidaridad, VF Corp.-Timberland y WRAP fueron signatarios iniciales de SLCP. Con más de 100 organizaciones participantes, el SLCP lanzó un nuevo sitio web del proyecto ([slconvergence.org](http://slconvergence.org)) para proporcionar información adicional y oportunidades de compromiso.

Y eso cubre la política. Por último, echemos un vistazo a dos de los nombres más grandes en el círculo del minorista y de la marca.

## Marcas y Minoristas

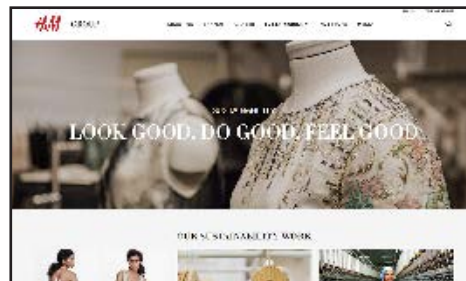
H&M ha adoptado la idea de la sostenibilidad en la industria textil y ha fijado objetivos muy altos para sí mismo. El progreso de la implementación se documenta anualmente en un informe de sostenibilidad. En el informe para 2015--el 14º de su tipo--publicado en abril de 2016, el Director General de H&M, Karl-Johan Persson, da cuenta del progreso y los objetivos en materia de sostenibilidad. Habla, por ejemplo, sobre los mayores desafíos que enfrentan H&M y la industria de la moda en su conjunto con respecto a la sostenibilidad: “Se trata de cerrar el ciclo mediante la reutilización de las fibras textiles, los proveedores que pagan a sus empleados un salario digno y la ambición de aumentar la transparencia para que los clientes puedan tomar decisiones informadas. Hemos dado varios pasos importantes hacia una industria de la moda más transparente.

En primer lugar, hemos invertido recursos significativos en el desarrollo de nuestros proveedores y en la construcción de sólidas relaciones a largo plazo basadas en la confianza mutua y la transparencia.

En segundo lugar, estábamos entre las primeras compañías de moda en publicar nuestra lista de proveedores a la que, como primera empresa de moda, hemos añadido a los proveedores de segundo nivel. Tercero, el informe de este año sobre nuestro trabajo relacionado con los derechos humanos se ha llevado a cabo de acuerdo con el Marco de Informes de Principios Rectores de la ONU. También estamos comprometidos a informar de manera transparente sobre nuestro desempeño en sostenibilidad. Un objetivo es desarrollar un sistema de etiquetado de consumo que permita a los clientes comparar el desempeño de sostenibilidad de los productos, incluso entre diferentes marcas. Este trabajo se realiza en colaboración dentro de la Coalición de Ropa Sostenible, SAC.



[www.greenpeace.org/international/en/campaigns/detox/fashion/detox-catwalk](http://www.greenpeace.org/international/en/campaigns/detox/fashion/detox-catwalk)



[about.hm.com/en/sustainability.html](http://about.hm.com/en/sustainability.html)



[www.inditex.com/sustainability](http://www.inditex.com/sustainability)

Esto permitirá que los clientes influyan en las empresas en una medida mucho mayor que la actual.”

Anna Gedda, Jefe de Sostenibilidad, describe los objetivos de H&M de la siguiente manera: “Queremos usar nuestro tamaño y escala para liderar el cambio hacia una moda completamente circular y verdaderamente sostenible.” El objetivo “totalmente circular” todavía parece muy visionario en estos días, pero H&M ya ha comenzado con éxito a recoger y reciclar las prendas de vestir en sus tiendas. Desde 2013, se han recogido más de 22,000 toneladas de prendas de vestir en las tiendas. Eso es tanto telas como en alrededor de 100 millones de camisetas. En 2015 fue de 12,341 toneladas (+60%). Y la visión es compartida por otros. Por ejemplo, en Fortune. La revista económica ha seleccionado a H&M en agosto de 2016 como una de las siete compañías que cambian el mundo para ver y declaró: “[..]“100% circularidad,” haciendo negocios exclusivamente con energías renovables y materiales. Los escépticos se rieron, pero H&M, que ya ha reducido su huella ambiental, tiene el tamaño, la escala y el sello para cambiar el estilo de la industria del vestido de castigar el planeta.”

Echemos un vistazo a otro objetivo concreto y su estado de implementación. En 2020 H&M quiere utilizar sólo el algodón obtenido de la producción sostenible en su gama de productos. Esto significa algodón orgánico certificado, Algodón Mejorado (BCI) o algodón reciclado. En 2015, la empresa aumentó este porcentaje a 31.4% frente al 21.2% del año anterior. Se trata de una adición del 10.2% y corresponde a un aumento del 48%.

Si este aumento del 48% se puede mantener, la empresa puede alcanzar su objetivo en 2018.

Sin embargo, este nivel de implementación aún no es visible en las tiendas. A finales de febrero de 2017, si en las tiendas en línea uno seleccionara a Alemania, Suecia y los Estados Unidos respectivamente como país con la palabra clave “consciente” para damas, se obtendrían 413 artículos de 5,371 (7.7%) en Alemania, 374 de 4,937 (7.6%) en Suecia y 262 de 3,745 artículos (7%) en Estados Unidos. De los 5,371 artículos en las tiendas alemanas, 2,755 están hechos de algodón, que es el 51.3%. Si todos los artículos “conscientes” estuvieran hechos de algodón, el porcentaje en las tiendas alemanas sería entonces del 15%.

Este pequeño análisis muestra una discrepancia entre el porcentaje de artículos “conscientes”, es decir, el 31.2%, en el año 2015, como se indica en el informe de sostenibilidad y el de la mercancía en tiendas en febrero de 2017, es decir, aprox. el 15%. Podría haber muchas razones para esto y el análisis también es sólo un extracto muy pequeño. Sin embargo, la transparencia a este respecto podría seguir mejorándose. Especialmente en los tiempos en que el “lavado verde” es insinuado muy rápidamente por los críticos, esto llega a ser algo de suma importancia.

Por otro lado, hay muchas más buenas noticias de H&M. En enero la compañía ha logrado su objetivo de sólo tener abajo de las granjas que están certificados de acuerdo con la Norma de Responsable Hacia Abajo en sus productos.

En marzo han sido nombrados como una de las empresas más éticas del mundo en 2016. El programa de compañías más éticas del mundo honra a compañías que sobresalen en tres áreas – promoviendo estándares y prácticas empresariales éticas internamente, permitiendo a gerentes y empleados tomar buenas decisiones y moldear los estándares futuros del sector introduciendo las mejores prácticas del mañana. En abril de 2016, H&M obtuvo una calificación máxima en el Índice de Transparencia de la Moda, mostrando cómo los minoristas – de las marcas de lujo a las marcas de las calles – tratan con un informe transparente sobre su trabajo de sostenibilidad. El índice, creado por Ethical Consumer y Fashion Revolution, se basa en cuántas marcas saben acerca de sus cadenas de suministro, qué tipo de políticas tienen y cuánta información comparten con el público sobre sus prácticas y productos. En septiembre, firmaron un acuerdo permanente de marco global con Industriall e If Metall.

En enero de 2017, H&M firmó una carta conjunta al Gobierno de Bangladesh junto con más de 20 marcas en las que compartían su preocupación por la situación. H&M escribe en un comunicado de prensa: “En la carta conjunta al Primer Ministro de Bangladesh pedimos que el Gobierno adopte medidas para garantizar la protección de los derechos de los trabajadores, prestando especial atención a los representantes legítimos de los trabajadores detenidos [...] Para el grupo H&M es importante que nuestros productos sean fabricados bajo buenas condiciones de trabajo, en todos los países productores. Esto se aborda a través de nuestro acuerdo de marco global con IndustriALL y el sindicato sueco IF Metall. El objetivo es crear un buen diálogo entre las partes en el mercado de trabajo, los

acuerdos de negociación colectiva y la solución pacífica del conflicto. Nuestra estrategia global de salarios dignos – aspira a un salario digno en la industria textil – es también una contribución importante a este trabajo, por ejemplo a través de exigencias de revisiones salariales anuales.”

En general, H&M es sin duda una empresa que ha asumido un papel de liderazgo en la promoción de la sostenibilidad en la industria de la moda. Otra de estas empresas es Inditex, incluso si el enfoque general es diferente. Inditex, uno de los mayores minoristas de moda del mundo, tiene más de 7,000 tiendas en más de 90 mercados en todo el mundo y ya opera en 29 mercados en línea. Posee otros conceptos: Zara, Pull & Bear, Massimo Dutti, Bershka, Stradivarius, Oysho, Casa Zara y Uterqüe. En 2015 el volumen de negocios ha sido de 20,900 millones de euros.

Inditex fue el mejor actor en la Pasarela de Desintoxicación de Greenpeace en 2016 y obtuvo la mejor puntuación en los tres criterios, a saber, “Plan de Desintoxicación 2020”, “transparencia” y “eliminación de PFC”.

En un informe de prensa de 2015 Inditex escribe que la empresa considera las variables sociales y ambientales como un vector estratégico para su sistema de gestión. El crecimiento sostenible, que los clientes y la sociedad en general demanda cada vez más, es un valor que comparten y aplican a sus relaciones con proveedores. Esta estrategia de sostenibilidad se gestiona en el ámbito de la responsabilidad social a través del Código Interno de Conducta y el Código de Conducta para Fabricantes y Proveedores Externos, y en el ámbito medioambiental que se define en el

Plan Estratégico Ambiental. Todas las acciones de Inditex en el ámbito de la responsabilidad corporativa son auditadas por agentes externos con el fin de proporcionar una mayor objetividad.

En el informe anual de 2015, también muestra una transparencia muy alta. Inditex afirma el logro de una mayor sostenibilidad como objetivo de su empresa: “Inditex ha fortalecido sus compromisos de sostenibilidad para proteger los derechos humanos en todas sus actividades, adoptando la ruta hacia la sostenibilidad propuesta por las Naciones Unidas en sus diecisiete países con Metas de Desarrollo Sostenible. Durante la histórica cumbre del 25 de septiembre de 2015, los Estados miembros de las Naciones Unidas aprobaron el Programa 2030 para el Desarrollo Sostenible con 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (SDG) para transformar el mundo”.

Y en el documento de aproximadamente 100 páginas, Inditex muestra cómo piensa alcanzar este objetivo. Aquí, la “trazabilidad de la cadena de suministro” y la posterior “integridad de la cadena de suministro” juegan un papel importante. Además, la compañía ha compilado una lista de todos los 1,725 proveedores y las 6,298 fábricas asociadas y las ha categorizado. Trabaja con las auditorías y las mejores prácticas para llevarlas todas al máximo nivel A, en las que el proveedor está certificado como “cumple con el Código de Conducta”. Para ello, Inditex describe la metodología y sus numerosas aplicaciones de forma muy exhaustiva. Hasta el momento, en 2015, 725 proveedores estaban en la Categoría A, un aumento de 46 y el 42% de todos los proveedores. La empresa también examina los materiales utilizados y proporciona los números de una manera muy transparente.



## Dyeing can be as easy as efficient.

At least it can be with the help of our garment dyeing machine Aqua-Finish, which we successfully launched on the market at the ITMA 2015 in Milan, thereby continuing the Krantz tradition for market-leading dyeing machines.

Owing to the fact that the pre-treatment, dyeing and washing processes are all performed in a single operation, the raw textile product can be finished in less than 5 hours. It's straightforward, fast and efficient – thanks to state-of-the-art machine processes coupled with powerful, extremely energy-efficient pumps and motors. That means Aqua-Finish saves up to 10% in dyes and up to 50% in ancillary materials, water and energy. Moreover, it can be used for dyeing virtually all types of fabric, including cotton, polyester and nylon. Contact us for further details – you're sure to be impressed by our technical edge and superb Krantz quality!

**Aqua-Finish - Highest fabric quality with lowest production costs.**

Learn more about easy and efficient dyeing?  
[www.krantz-synergy.com](http://www.krantz-synergy.com)



**Krantz**  
 SYNERGY



Por ejemplo, en el caso del algodón orgánico: “Durante 2015, colocamos 34 millones de prendas de vestir con algodón 100% orgánico certificado en el mercado. Esto se traduce en un consumo de 4,219 toneladas de algodón orgánico y representa un aumento del 318% en peso con respecto al año pasado.” Si se divide la cantidad de prendas de vestir por el peso, se llega a un peso medio de 125 gr por prenda de vestir. Puesto que una camiseta normal pesa aprox. 200 gr y un Pantalón Vaquero de 600 gr o más, una gran proporción de prendas para niños y niños reduciría el valor promedio aquí.

Otros temas son “Reciclaje”, “Uso eficiente de los recursos”, “Avances en la evaluación y control de procesos húmedos”, “Avances en la Política de Productos Forestales” y “Política de bienestar animal”.

La alta transparencia se observa incluso en la divulgación de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI). En 2015 el Grupo tenía 22,996 toneladas de emisiones directas de emisiones de CO<sub>2</sub> y 622,879 toneladas de emisiones indirectas de emisiones de CO<sub>2</sub> de todas las instalaciones del Grupo. Inditex liberó 1,177’784,343 prendas de vestir en el mercado lo que condujo a una emisión de 548.38 gr de CO<sub>2</sub> eq por prenda. Este es menos de 126 gr o 19 por ciento en comparación con el año anterior. Si se fijan los 34 millones de prendas de vestir de algodón orgánico en relación con la cantidad total, se obtiene un valor de aproximadamente un 3% en la gama total de productos.

Los artículos sostenibles se etiquetan en Inditex con los sellos y los nombres de la compañía. “Derecho al desgaste +” es el estándar técnico que identifica sus productos más sostenibles, producidos con materias primas como algodón orgánico o TENCEL® Lyocell; con materiales reciclados o con tecnología que utiliza energía renovable, o procesos que utilizan agua y energía eficientemente. En Zara, estos artículos se identifican con la etiqueta Join Life.

Esta visión de dos de los mayores minoristas en el negocio de las prendas de vestir debe servir a nuestro propósito. Ambas empresas muestran a su manera que toman el trabajo de fabricación de forma sostenible muy en serio. Establecen altos objetivos para ellos mismos y tienen planes claros para implementarlos. Desde un punto de vista crítico se puede observar que la sostenibilidad no puede ser implementada sin fibras textiles producidas de manera sostenible, y a pesar de grandes esfuerzos y muchas ideas todavía hay mucho por hacer en esta área. Es necesario destacar el potencial no explotado de BCI. Los informes anuales para el año 2016 también mostrarán si el ritmo de implementación será adecuado para lograr los objetivos auto-impuestos.

Sin embargo, hay que tener una visión extremadamente crítica de aquellas empresas cuyos esfuerzos de sostenibilidad son considerablemente más bajos o simplemente inexistentes. Obviamente, estas empresas pueden especular que siempre habrá grupos de clientes para los que el precio tiene prioridad sobre todo lo demás y que no tienen conciencia social o ecológica alguna.

Sin embargo, los esfuerzos políticos demuestran que el aire se hará más delgado en este segmento y todos los modelos de negocios que quieren excluir la sostenibilidad tendrán problemas. Además, los símbolos de lavado previstos podrían conducir a que los consumidores tomen decisiones más conscientes en el futuro. Esta toma de conciencia será impulsada aún más por una creciente gama de productos sostenibles por empresas como las mencionadas anteriormente.

Y cuando un día una mayoría de la población prefiere la moda sostenible, será difícil cambiar el modelo de negocio en esa situación de crisis. El conocimiento real de la propia cadena de suministro es la base misma, no habrá manera alrededor de ella para cualquier empresa. También queda por ver si con la conciencia creciente el consumidor aceptará los sellos de la compañía de las marcas y de los minoristas. Hasta ahora, el sello Oekotex 100 era la marca registrada para la seguridad sanitaria y GOTS la marca registrada para una producción sostenible y, por tanto, ecológica. En la era del comercio electrónico, estos productos se pueden encontrar rápida y fácilmente en Google. Esto podría crear competencia con las propias marcas de sostenibilidad de las empresas y/o estas marcas no se mostrarían en los resultados de búsqueda de las certificaciones reconocidas.

## Conclusión

Al igual que en los años anteriores, durante el período de revisión de este informe se han producido una serie de acontecimientos para mejorar la sostenibilidad a lo largo de la cadena de suministro textil. Y la respuesta a la pregunta que planteamos al principio--si la fase de acción se había acelerado--es un sí definitivo. Muchas empresas e iniciativas se han unido en esta fase. El principal desarrollo positivo es que la sostenibilidad ya no es vista como una idea tardía por las empresas líderes, sino que se integra como un “enfoque holístico” en la empresa. Por otro lado, la noticia en el frente de materiales es sólo parcialmente feliz.

La “estrategia de fibra preferida” de Textile Exchange es tan simple y auto explicativa, pero no parece llegar a todas las empresas. Esto podría tener que hacer más con la ‘voluntad’ que con la ‘habilidad’, porque por ejemplo, BCI está abierto a nuevos miembros y se espera que continúe mostrando crecimiento en la producción. Los excedentes de BCI son una espina en el lado, ya que no encajan muy bien en las muy proclamadas estrategias de sostenibilidad de miles de empresas. Por lo tanto, con todas las evoluciones positivas mencionadas en esta fase todavía hay mucho “lavado verde” en el mercado, que ahora debe ser lavado por sí solo, en el cual la acción substituirá la palabra. Sostenibilidad, por supuesto.

A high-speed photograph of a single water droplet falling from a white surface into a pool of water. The droplet is captured mid-fall, just above the point of impact, creating a series of concentric ripples on the water's surface. The background is a soft, out-of-focus blue-grey.

# ***Vista de 360° en las telas no tejidas en INDEX17***

***La creciente industria de las telas no tejidas demostrará su tremenda fuerza innovadora***

**D**el 4 al 7 de abril, según se programó después de una interrupción de tres años, el INDEX volverá a tener lugar en el sitio de Palexpo en Ginebra, Suiza. Aunque esto suena bastante común es una noticia muy importante porque el INDEX es una de las ferias más importantes, si no la más importante, en la industria internacional de las telas no tejidas.

El INDEX, que reúne a actores clave de todas las dimensiones del mundo innovador de las telas no tejidas, es el mayor lugar de encuentro mundial para el mercado de telas no tejidas, sus proveedores y clientes. Este acontecimiento dinámico, que se realiza sólo una vez cada tres años, reúne a más de 12,500 visitantes profesionales de más de 100 países para ver los productos y servicios mostrados por 659 expositores (un aumento del 30% en la edición anterior), de 41 países, en más de 22,000 m<sup>2</sup> netos del espacio de exhibidores.

En INDEX, profesionales de la industria de alto nivel de todo el mundo se unen para buscar conocimientos competitivos, aprender sobre las últimas tecnologías, y colaborar, durante cuatro días de actividades intensivas y gratificantes. Cuatro días para descubrir nuevas oportunidades comerciales, identificar nuevos mercados y aplicaciones e intercambiar experiencias con profesionales afines, centrándose exclusivamente en lo mejor que la industria de las telas no tejidas y sus proveedores tienen para ofrecer.

INDEX17 será la 12<sup>a</sup> edición consecutiva de la exposición que se celebrará en Ginebra y estará acompañada de un programa convincente de actividades, incluyendo eventos especiales, talleres interactivos y cursos de capacitación. El primer Index comenzó hace 33 años en 1974 y es una vieja Suiza que dice que un número de varios dígitos con todos los dígitos idénticos trae siempre suerte. Tal vez esto da impulso adicional al Index17.

Por último, los expositores de Index14 compartieron su satisfacción por la calidad de los asistentes al espectáculo, junto con la retroalimentación de los visitantes que estaban satisfechos con la amplitud y profundidad de los expositores ofrecidos, cubriendo toda la cadena desde los productores de maquinaria y materias primas hasta los convertidores y proveedores de tratamientos y procesos de valor añadido. Y Pierre Wiertz, director general de EDANA, dijo en su conclusión: “Desde que INDEX™ apareció por primera vez en Ginebra, nuestra industria ha evolucionado. Las telas no tejidas y los materiales relacionados están reemplazando las telas tradicionales o los compuestos plásticos en los vehículos y en los proyectos de edificación y construcción, mostrando que las telas no tejidas ofrecen soluciones de alta tecnología de gestión de fluidos no sólo para fines médicos y de higiene, sino también para fertilización cruzada – en muchas otras aplicaciones también. Mirando hacia el INDEX™ 17, nos recuerda cómo la industria de las telas no tejidas es resiliente e innovadora.”

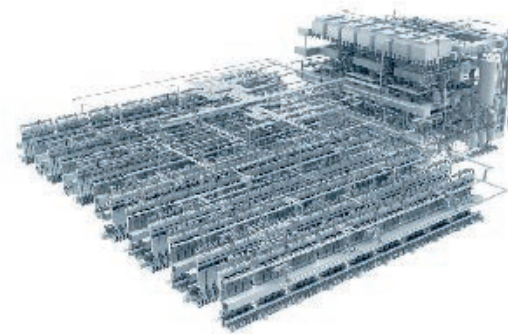
Ahora ha llegado el momento y seguro INDEX17 demostrará ambos atributos a los visitantes de nuevo.

*" Con Microsoft HoloLens estamos entrando en un nuevo mundo de soluciones de Servicios para clientes con todas las ventajas para ellos."*

Marcel Bornheim  
Jefe de Servicios para clientes  
Segmento Oerlikon Manmade Fibers

## The Future is Now

El segmento Oerlikon Manmade Fibers, con sus marcas Oerlikon Barmag y Oerlikon Neumag, vuelve a establecer la referencia para la producción de fibras químicas. Las últimas soluciones Oerlikon Industrie 4.0 darán a nuestros clientes la ventaja competitiva decisiva.



**oerlikon**  
barmag

**oerlikon**  
neumag



Síguenos en Facebook!  
[www.facebook.com/OerlikonBarmag](https://www.facebook.com/OerlikonBarmag)  
[www.facebook.com/OerlikonNeumag](https://www.facebook.com/OerlikonNeumag)

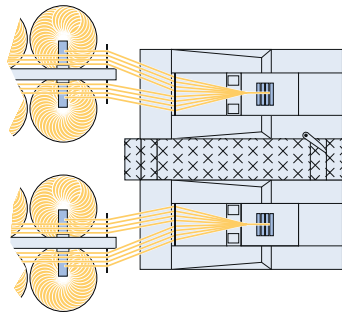
Para mayor información visítenos en  
[www.oerlikon.com/manmade-fibers](http://www.oerlikon.com/manmade-fibers)

Proporcionará una visión panorámica de 360° de los desarrollos más recientes en telas no tejidas y es la oportunidad ideal para experimentar el mercado de primera mano, y para disfrutar de la enriquecedora experiencia profesional y personal que una visita a INDEX puede aportar. Conozca los últimos desarrollos, observe la competencia y las tendencias del mercado, amplíe sus conocimientos del mercado y forme parte de esta dinámica comunidad industrial.

Lo que el INDEX hace único en su capacidad es la ‘verticalidad’ del evento para reunir a todos los niveles de la industria – esto significa tanto expositores como visitantes. Más de 650 expositores presentarán sus soluciones- de todos los continentes. China cuenta con el mayor número de expositores - un impresionante 173 - seguido por Italia con 101 y Alemania con 98. Desde los productores y convertidores de telas no tejidas, hasta los proveedores de materias primas, los propietarios de marcas y los fabricantes de maquinaria, todos se reúnen en Ginebra para mostrar sus productos y servicios y para aprender y trabajar en colaboración. Los visitantes asisten a INDEX de una amplia gama de industrias como los sectores de automoción, filtración, embalaje, construcción, ingeniería civil, compuestos, higiene o médicos y toallitas. Ellos vinieron de una gama diversa de sectores que buscaban soluciones alternativas innovadoras, de todos los niveles de la cadena de valor, extendiéndose desde los compradores de las materias primas a los dueños de la marca, a los diseñadores de interiores del automóvil a los minoristas de la calle. Además, los principales innovadores, diseñadores y pensadores de la industria estarán allí. Así que si usted es un investigador o un diseñador, un gerente de categoría o especificador

de materiales, INDEX™17 garantiza que encontrará soluciones creativas para sus problemas de negocio. Las aplicaciones se dividen como de costumbre en siete sectores diferentes: fertilización cruzada, transporte, construcción y vivienda, higiene y limpieza, medicina y salud, embalaje y filtración. Sin embargo, no hay pabellones o zonas especiales para los sectores individuales. Echemos un vistazo al lugar. Palexpo ha sido el hogar de INDEX para las últimas 11 ediciones, y ha dado la bienvenida al evento a Ginebra desde 1984. Su espacio de exposición modular y flexible de 108,000 m<sup>2</sup> está situado en el corazón de las principales arterias de comunicación que conducen a Ginebra y a diez minutos del centro de la ciudad y de sus 180 hoteles de calidad suiza. Este asequible destino de exposiciones y conferencias cuenta con 1,500 habitaciones de hotel a 1 km del complejo, en todas las categorías de estrellas, y 7,500 habitaciones en un radio de 5 km.

El Centro de Congresos, que reabrió sus puertas en marzo de 2009 tras una importante reforma, ofrece excelentes instalaciones para conferencias a todos los participantes. 20 salas de reuniones de varios tamaños pueden acomodar de 20 a 2,500 delegados cada uno con comodidad y estilo. EDANA y PALEXPO, los organizadores de INDEX17, se complacen en ofrecer un rico programa de características especiales de forma gratuita para todos los participantes. Por ejemplo, habrá “Reuniones de información Continentales” para “Europa y Asia”, “Europa y América del Norte” y “Europa y China”, tutoriales y seminarios para los sectores individuales y también un gran número de “Presentaciones de Productos para Expositores”.



Por su inteligente concepto, la variante Twin es compacta y economiza espacio.

## ¿Es posible alcanzar una eficiencia económica y una fiabilidad máximas en un espacio mínimo?

La respuesta es un Sí rotundo en el caso de nuestro nuevo manual de preparación TWIN TD 9T. Es un manual gemelo, pero también está disponible en versión sencilla TD 9. De este modo se puede realizar un número par o impar cualquiera de cabezas de estiraje.

Además, trabaja —por primera vez en la hilatura de fibras cortas— con un nuevo formato de bote. Los Jumbo Cans de 1.200 mm de diámetro reducen el número de

transportes de botes y mejoran claramente la eficiencia de las máquinas situadas después.

Getting fibers into shape – since 1888.

**TRÜTZSCHLER** SPINNING

¡Por primera vez, FILTREX se celebrará en el Centro de Conferencias Palexpo, adyacente a INDEX, la exposición mundial de telas no tejidas! La conferencia FILTREX y la exhibición de mesa destacarán el crecimiento futuro en el área de filtración y reunirán a los asistentes expertos de especialistas técnicos y gerentes de negocios a los institutos de prueba e investigación. Como ventaja adicional, todos los delegados de FILTREX™ tendrán acceso gratuito a INDEX del 4 al 7 de abril. Además, la mesa se abrirá a todos los visitantes y expositores de INDEX de forma totalmente gratuita. Todos los expositores de INDEX relacionados con la industria de la filtración pueden reservar una mesa libre en FILTREX.

Uno de los aspectos más destacados y por supuesto una parte bien establecida de la exposición INDEX serán los Premios INDEX17 que significan “Excelencia en las telas no tejidas y las industrias relacionadas”. Abierto a todos los expositores de INDEX y miembros de EDANA, los Premios tienen como objetivo premiar los logros innovadores, cooperativos, creativos y sostenibles en telas no tejidas.

El jurado de los Premios INDEX17 se reunió en enero para seleccionar a los nominados, si los hubiera, en cada una de las 8 categorías de Premios, y para elegir, de este grupo, al ganador que permanecerá no revelado hasta la Ceremonia de Premiación. Siguiendo con los criterios de selección altamente exigentes, el jurado ha decidido nominar candidatos en sólo 6 de las 8 categorías de Premios.

Nominados en la categoría “Productos en Rollo de Telas no tejidas” son **Atex** para el Spunbond Scrubbing 3D, **Berry Plastics** por NuviSoft™ y **Jacob Holm & Sons** por SoftFlush®, un material de limpieza dispersible único, pendiente de patente. En la categoría “Productos terminados o compuestos fabricados a partir de, o que incorporen telas no tejidas” las empresas nominadas son **Glatfelter** por Dreamweaver Gold™ 20 micras, un separador para baterías de iones de litio, las “Telas no tejidas **del Instituto de Innovación e Investigación**” por su “Surfaceskins”, que trae la protección antibacteriana a los hospitales y clínicas y el **TWE Group** por Amphibia, un núcleo todo-en-uno que combina un ADL con el absorbente.

En la categoría “Materias primas o componentes (por ejemplo, fibra, aglutinante, polímero, cinta), de especial relevancia para la industria de las telas no tejidas y los productos convertidos relacionados” los nominados son **H.B. Fuller** por Conformata™, un adhesivo con características elásticas únicas, **Henkel** para el adhesivo termofusible Technomelt® y **Magic** por Spongel, un componente absorbente biodegradable y compostable. Nominado en la categoría “Innovación en maquinaria de especial relevancia para la industria de las telas no tejidas” son **Autefa Solutions** para su V-Jet Injector, un nuevo sistema de hidroenmarañamiento que ahorra hasta un 30% de la energía hidráulica requerida para el proceso de Entrelazado, y **GDM** por “Ala Trasera Cero Desperdicio”, un proceso que resulta en ahorros de materias primas.



# ITM

# 2018

## İSTANBUL

INTERNATIONAL TEXTILE MACHINERY EXHIBITION

14-17 APRIL 2018

[www.itm2018.com](http://www.itm2018.com)



TÜYAP FAIRS INC.  
P : + 90 212 867 1414  
F : + 90 212 886 6901  
[www.tuyap.com.tr](http://www.tuyap.com.tr)



TEKNİK FAIRS INC.  
P : + 90 212 876 75 06  
F : + 90 212 876 06 81  
[www.teknikfuarcilik.com](http://www.teknikfuarcilik.com)

Authorized Exclusive Sales Representative in China:  
SHANGHAI TENGDA EXHIBITION CO.,LTD.  
Tel:+86-21-60493344  
Fax:+86-21-58499947  
[info@textenda.com](mailto:info@textenda.com)

En la categoría de “Producto Sostenible” sólo hay una empresa nominada: el **Hassan Group** por sus “Tiendas Autosuficientes de Alivio”. Y finalmente en el “Prácticas sostenibles de procesos y gestión” Las empresas nominadas son **Mobi-Air** por Mobi-Chill, una tecnología de calefacción, ventilación y aire acondicionado de cero energía que se introducirá en Index17 y **Suominen** por su “Proceso de Reclutamiento de Contratación de Ciegos”, que garantiza la igualdad de oportunidades porque los gerentes de contratación reciben y evalúan las solicitudes de los candidatos y reanuda sin datos personales sobre ellos.



Index Award

EDANA dice que los premios INDEX17 son el premio más alto por los mejores ejemplos de excelencia en la industria, destacando la creatividad y las innovaciones de empresas de todos los tamaños y de todas las partes de la cadena de suministro de las telas no tejidas. La ceremonia de entrega de los premios tendrá lugar en el exhibidor de EDANA a las 10 horas del martes 4 de abril, día de apertura de la exposición.

## Los expositores y sus innovaciones

Esto nos lleva al aspecto más importante de la feria: los expositores y sus productos. Podemos proporcionarle información inicial sobre algunos de los expositores en nuestra vista previa de INDEX17, incluyendo las exposiciones que se mostrarán o, al menos, subgrupos que ofrecen innovaciones. Comenzaremos con productores de fibra, continuaremos con productores de telas no tejidas y terminaremos con un enfoque especial en los fabricantes de maquinaria de telas no tejidas.

El fabricante de fibra especial de viscosa **Kelheim Fibras** (exhibidor #2415) presenta una mezcla de productos nuevos y bien establecidos – y mejorados –. La capacidad de descarga sigue siendo uno de los temas más importantes. Con su fibra plana de corte corto, Viloft®, Kelheim Fibras ofrece la primera fibra de viscosa para desintegrar rápidamente toallitas húmedas.

Sin embargo, los bávaros no se basan solamente en el rendimiento de la fibra y su experiencia de más de 10 años en esta área - todo lo contrario de hecho: junto con las autoridades locales de aguas residuales y el renombrado fabricante de bombas WILO, se llevaron a cabo en 2016 pruebas exhaustivas de productos que contienen Viloft®. En contraste con las toallitas tradicionales (entrelazado), que llegaron a obstruir y bloquear las bombas, las toallitas de Viloft® han pasado la prueba con colores voladores. Además de su rápida desintegración, que facilita la carga de las bombas, las toallitas húmedas de Viloft® y pulpa de madera son compostables: consisten en 100% de celulosa y son totalmente biodegradables.

Las fibras higiénicas siguen siendo otro tema importante para el fabricante líder mundial de fibras de viscosa para la industria de tampones. Su fibra especial patentada extra absorbente Galaxy®, tiene los más altos estándares de higiene así como una profunda comprensión de las necesidades de sus clientes, permitiendo una colaboración duradera de igual a igual. El “Premio de Excelencia de Socio de Negocios Externos 2016”, recientemente recibido de P&G, es prueba de ello. Sin embargo, los innovadores expertos en fibra también se enfrentan a nuevos desafíos: La empresa de I+D de Fibras de Kelheim ha desarrollado una nueva fibra llamada Electra, que puede utilizarse en una amplia gama de aplicaciones para la disipación de cargas estáticas. Actualmente, Kelheim está probando el posible uso de esta fibra en conexión con componentes electrónicos sensibles.

# DILO GROUP

## ENGINEERING FOR NONWOVENS



# Líneas para no-tejidos punzonados

**index17**  
WORLD'S LEADING nonwovens EXHIBITION

4-7 de abril  
de 2017, Ginebra  
Visítenos en el stand  
2010, pabellón 1/2

[www.dilo.de](http://www.dilo.de)

**DiloGroup**

P. O. Box 1551

69405 Eberbach / Germany

Phone +49 6271 940-0

Fax +49 6271 711 42

info@dilo.de

**Beaulieu Fibres International** (exhibidor #1340), uno de los principales proveedores europeos de fibra de poliolefina, presentará una nueva plataforma de fibra Meralux en Index. A partir de mayo de 2017, las fibras de Meralux se añadirán a la cartera de productos de Meraklon. Los primeros resultados de las pruebas muestran que las telas no tejidas hechas con las nuevas combinaciones de fibras de Meralux tienen una mayor elevación/volumen. La cobertura de Meralux es única y proporciona a las telas no tejidas una superficie muy cerrada, sin aditivos como TiO<sub>2</sub>. Con una elevación más alta y una cobertura única, la suavidad será proporcionada por la elección de las materias primas. Equipado con todas estas características, Meralux permite reducciones de gramaje base sin perder rendimiento.

En línea con la diversificación de sus productos, Beaulieu Fibres International está preparada para producir fibras cortas para aplicaciones de higiene a partir del verano de 2017. Estas estarán disponibles en longitudes de corte de 3-24 mm en polipropileno (PP) mono y BICO.

Para añadir a sus nuevos productos para el año 2017, la cartera de Meraklon se expandirá aún más con el lanzamiento de nuevas fibras BICO de poliéster (PET). Se pondrán en marcha con la nueva línea de tecnología de última generación de Meraklon en el sitio de la empresa en Terni, Italia. La inversión de 30 millones de euros destinada a ampliar la capacidad de producción está en curso y está previsto que comience operaciones durante este año.



**techtextil**

Leading International Trade Fair for  
Technical Textiles and Nonwovens

techtextil.com

**CONNECTING  
THE FUTURE**

9 – 12. 5. 2017, Frankfurt am Main

Experience the textile industry of the future. What materials are needed in outer space? How can fibres become multistorey building facades? Which innovations are changing this industry? Techtextil combines today's fascinating textile opportunities with a vision of tomorrow. Come and discover exciting new potential sales and revenue. Make valuable contacts at the world's biggest network of experts.

 Agrotech	 Buildtech	 Clothtech	 Geotech	 Homotech	 Indutech
 Medtech	 Mobitech	 Oekotech	 Packtech	 Protect	 Sporttech

in parallel with:

texprocess  messe frankfurt

**Sandler** (exhibidor #2431) presentará una “pasarela” de innovaciones que llena un vacío entre la gente y la tecnología en el sector de la higiene. Confort, protección, seguridad y sostenibilidad son palabras clave para las exposiciones. El nuevo diseño de exhibidor multimedia refleja que los productos de higiene modernos deben apoyar nuestros estilos de vida individuales.

“Extiende tus límites”—es el lema con la colección para aplicaciones elásticas. Los fabricantes disponen de un kit de montaje de materiales con diferentes grados de alargamiento para elegir la tela no tejida ideal para su uso respectivo. Desde el “estiramiento básico” hasta el „estiramiento superior“, tiene el producto adecuado para todos. Estas telas no tejidas soportan un ajuste óptimo, aumentando así la comodidad de uso.

La comodidad es también la consigna cuando se trata de innovaciones para las hojas superiores: Un nuevo diseño para estos materiales visualmente proporciona una sensación de ligereza en la higiene diaria: Mariposas finas hacen que este producto sea verdaderamente atractivo a la vista.

Una nueva estructura del “cañón” para los materiales de la hoja superior combina la diferenciación visual y la funcionalidad optimizada: Esta superficie especial hace que la capa superior sea más voluminosa e incluso más blanda; aumenta la estabilidad y soporta simultáneamente el manejo del fluido.

Los nuevos materiales de telas no tejidas de Sandler para capas de admisión llevan esta función un paso más allá. Rápidamente transportan el fluido lejos del cuerpo y lo distribuyen eficientemente en toda la superficie, para una utilización óptima de la capacidad de almacenamiento del núcleo.

Las telas no tejidas también funcionan como capas de almacenamiento interino, evitando rehumectación y protegiendo la piel. La empresa diseña estas telas no tejidas en línea con los requisitos del producto: la suavidad y la flexibilidad se pueden ajustar individualmente; Los diseños más destacados ofrecen realces visuales.

El último desarrollo para las blondas suaves demuestra que los productos de higiene no sólo mejoran la comodidad del usuario: Estas telas no tejidas se fabrican a partir del polímero a base de ácido láctico PLA—materias primas naturales para soluciones de productos sostenibles.

Con la seda de sierra sawatex® y la seda-o-paque de sawatex®, Sandler mostrará sustratos de toallitas que añaden algo más a las aplicaciones cosméticas y al cuidado de los bebés. La seda elegante de sawatex® ofrece una eficiencia de limpieza excelente y sobre todo un toque extraordinariamente sedoso, convirtiendo cada uso en un tratamiento de bienestar. Sawatex® lace-o-paque ganará con su suavidad y gran volumen, ofreciendo cuidado suave para los pequeños exploradores.

El nuevo diseño en relieve “cuadrado” capta la atención de otro segmento de mercado: Los cuadrados pequeños hacen que el sustrato sea más voluminoso y aumenten su superficie, para obtener aún mejores resultados en aplicaciones de limpieza. Con un sustrato de “doble acción” para limpiar las toallitas, Sandler se aferra a la suciedad persistente. La tela no tejida multicapa presenta un lado más grueso para una limpieza eficiente y un lado liso para pulir suavemente y limpiar la superficie limpia.

Todos estos sustratos de telas no tejidas reciben sus propiedades particulares a partir de las mezclas de fibras especiales utilizadas. Las materias primas seleccionadas producen no sólo una excelente funcionalidad, sino que también permiten una reducción de los gramajes base— por un menor uso de materias primas. Los motivos en relieve para la individualización visual de sus toallitas también son más detallados.

La gama de telas no tejidas de Sandler para las toallitas de desinfección ahora abarca un punto a destacar adicional: Las variantes de color en varios tonos pastel permiten una diferenciación visual de diversas áreas de aplicación.

Para completar la participación en la feria de Sandler, también se presentarán innovaciones de telas no tejidas para aplicaciones técnicas, para la industria del transporte, el sector de la filtración y la industria de la construcción.

**Suominen** (exhibidor #1522) anunciaron que mostrarán su más amplia gama de innovaciones diseñadas para toallitas, productos de higiene y aplicaciones médicas. Ellos presentarán sus últimas innovaciones para el hogar, el lugar de trabajo, así como toallitas ejuagables mientras que introducen nueva frescura al segmento del bebé. Los visitantes del exhibidor de Suominen también tendrán la oportunidad de descubrir el enfoque de la empresa hacia la sostenibilidad y cómo siguen siendo pioneros en términos de responsabilidad del medio ambiente y social. Suominen no hizo declaraciones sobre productos específicos, pero introdujo algunas innovaciones en su sitio web.

Por ejemplo, recientemente anunciaron el lanzamiento de FIBRELLA® Ultrasoft, un nuevo material de telas no tejidas para toallitas para bebés que ofrece una suavidad sin igual para los consumidores y una fácil convertibilidad para los clientes de Suominen. FIBRELLA® Ultrasoft aprovecha la gama más amplia de fibras, desde algodón a viscosa hasta poliéster, y el proceso de producción de Suominen modificó de manera única, creando el sustrato de telas no tejidas más suave del mercado. Para los convertidores de toallitas, FIBRELLA® Ultrasoft ofrece una convertibilidad estándar similar al entrelazado, pero está más allá de las telas no tejidas entrelazadas convencionales en su suavidad.

Otro nuevo producto a partir de 2017 es AIRLACE™ para el Lugar de Trabajo. Está diseñado para limpiar el propósito general en los entornos de trabajo más exigentes.

Con sus capacidades de resistencia, durabilidad y absorción, AIRLACE™ para el Lugar de Trabajo permite condiciones de trabajo seguras y saludables para empleados y clientes. Los convertidores de toallitas, por otro lado, encuentran valor en su fácil convertibilidad, calidad consistente y plazos de entrega reducidos.

Además, el proceso de reclutamiento de Candidatos Ciegos de Suominen está nominado para el Premio INDEX17.

**USTER** (exhibidor #4418) cree que su tecnología, que ya es bien conocida y apreciada en el hilado de algodón, atraerá un mayor interés en los exhibidores de los fabricantes de algodón blanqueado y otros productos de telas no tejidas de calidad crítica.

Uster sabe que muchas aplicaciones están viendo volver al algodón puro como la opción favorecida, particularmente donde las cuestiones alergénicas son posibles tales como enrojecimiento e irritación de la piel. Japón juega un papel de liderazgo en la fabricación de productos para aplicaciones médicas y cosméticas, así como materiales de embalado de alimentos y Japón está creciendo como un mercado para los sistemas de limpieza de fibra USTER®, gracias a estas aplicaciones de telas no tejidas.

Los fabricantes de telas no tejidas para estos exigentes usos finales ahora requieren un sistema de control de contaminación eficiente, garantizando un estándar de tolerancia cero – para defectos mayores de 1 mm – en sus productos.

En telas no tejidas, la limpieza de la fibra es la única manera de controlar la contaminación y Uster informará en Index sobre los sistemas USTER® JOSSI VISION SHIELD 2 y USTER® JOSSI VISION SHIELD T, que utilizan múltiples principios de detección para expulsar todas las partículas de polipropileno. Prácticamente todos los tipos de materiales extraños, incluyendo polipropileno y polietileno, son eliminados por USTER® JOSSI MAGIC EYE, con un mínimo de residuos. Un total de 3,500 instalaciones mundiales de sistemas de limpieza de fibras Jossi – ahora producidos por USTER – es una prueba de la inmejorable eficacia, la detección y eliminación de materias extrañas del algodón.



USTER JOSSI VISION SHIELD



Trützschler Foulard de Alta Velocidad para telas con aglutinante

**Trützschler Nonwovens** (Booth #2331) dará una respuesta a la pregunta de cuáles son los criterios decisivos para el éxito de la fabricación de telas no tejidas y se centra en las telas de alta calidad y bajos costos de conversión. Un punto importante en la exhibición serán los conceptos de cardado para crear telas perfectas para la higiene y otras aplicaciones. Muchos productos finales requieren características distintivas de la tela, por lo tanto Trützschler Nonwovens amplía continuamente su gama de tratamiento de fibra, cardado y la maquinaria de formación de la tela. Invitan a las discusiones sobre las tarjetas del airlay, las tarjetas al azar y las varias configuraciones de su tarjeta estándar probada del rodillo.

Para el proceso de unión, donde a menudo un tipo diferente de desafío surge cuando la productividad y la eficiencia se convierten en un problema, se introducirá una nueva máquina para las telas unidas con química. El nuevo Foulard de Alta Velocidad de Trützschler para la aplicación de aglutinantes líquidos se ocupa de la velocidad de la línea: varias optimizaciones en rollos (patentes pendientes) y subcomponentes permiten aumentar la velocidad de producción de telas ligeras hasta en un 50%.

**Oerlikon Neumag** (exhibidor #2314) presentará una amplia cartera tecnológica dirigida a la fabricación eficiente de telas no tejidas. Los expertos de Oerlikon Neumag presentarán soluciones de procesos para aplicaciones industriales como filtración, tejido geotextiles y automoción, así como aplicaciones médicas y de higiene.

La tendencia en el sector de las aplicaciones técnicas – especialmente en el sector de la construcción – consiste en utilizar filamentos continuos en lugar de los productos de fibras cortadas o fibra de vidrio desplegados hasta la fecha. Esto se debe, entre otras cosas, al hecho de que – en el caso – de que el proceso de producción en un-solo-paso de estas telas no tejidas genera potenciales de optimización de costos.

La resistencia de las telas no tejidas es muy importante en aplicaciones industriales. Deben ser extremadamente resistentes al desgarro y a menudo simultáneamente muy extensibles. El objetivo es lograr estas propiedades con los menores pesos de los contadores corrientes y la entrada óptima de materia prima.

Aquí, las tecnologías de filamentos continuos de Oerlikon Neumag ahorran más del 5 por ciento de las materias primas, algo que ha sido demostrado por una comparación de referencia con productos estándar en Europa. Y Oerlikon Neumag también se destaca con respecto al consumo de energía: la nueva generación de los sistemas de filamentos continuos de Oerlikon Neumag reduce el consumo de energía en virtualmente el 20 por ciento.



Oerlikon Neumag presentará dos nuevas innovaciones para sus productos de tecnología de soplado en fusión: la nueva mesa de formación de los sistemas de soplado en fusión de Oerlikon Neumag se caracteriza por su multifuncionalidad integrada y por su considerable reducción en la huella. Se puede mover horizontal y verticalmente bajo la boquilla y tiene varias áreas de almacenamiento, que pueden ser segmentadas-por-múltiples y ajustadas-a-la-medida. Esto permite una flexibilidad de formación extremadamente alta y por tanto una mayor diversidad de productos.

La nueva unidad de control y funcionamiento del sistema FAUS permite la automatización integral de los sistemas de soplado en fusión y asegura un aumento considerable de su productividad y fiabilidad. En su estado de entrega ampliable, FAUS consta de cinco modos diferentes de funcionamiento con un total de ocho programas diferentes, que garantizan que las futuras telas no tejidas sopladas en fusión de alta calidad se pueden fabricar aún más eficientemente.

En la tecnología airlaid, las soluciones Oerlikon Neumag han sido optimizadas con el objetivo de satisfacer las demandas del mercado. Además de la alta flexibilidad de la tecnología de formación que permite la producción de toallitas simples, toallitas húmedas y toallitas lavables hasta el último extremo de la vajilla, la higiene y las telas no tejidas médicas, hoy en día se hace especial hincapié en los rendimientos del sistema y las velocidades de producción comercialmente-atractivas.



La mesa multifuncional Oerlikon Neumag para la formación de sistemas de soplado en fusión con una huella considerablemente reducida y una longitud de cable reducida que reduce los costos de mantenimiento. (c) 2017 Oerlikon

La tecnología de depositado por aire de Oerlikon Neumag consigue esto gracias a su nuevo cabezal de formación, con el que se pueden llevar a cabo de forma homogénea consistencia adecuada de la colocación de fibras, incluso en el caso de las telas no tejidas extremadamente finas.

**A. Monforts Textilmaschinen** (exhibidor #4035) destacará su recientemente introducida rama tensora Montex XXL de 7m de ancho de trabajo, la cual ha sido específicamente diseñada para satisfacer la demanda de las industrias textiles y telas no tejidas técnicas, como por ejemplo geotextiles para el acabado de velo y telas de mayor anchura.

La distribución del calor es un elemento clave de la ingeniería del Montex XXL que requiere una distribución uniforme de la temperatura en toda la anchura de 7 metros y la distancia desde la entrada de la tela en la rama tensora hasta la salida de la tela.



Monforts Montex XXL

Las boquillas Monforts CADstream para trabajar en gran anchura han sido diseñadas por computadora y garantizan la mejor distribución uniforme de la temperatura y el mayor flujo de aire homogéneo en toda su anchura.

La nueva rama tensora Montex también está equipada con el probado sistema Monforts TwinAir para el ajuste individual de las presiones de las boquillas inferiores y superiores.

Para tejidos de mayor peso, se puede montar una correa de soporte entre las boquillas superiores e inferiores del estribo para el transporte de tela sin-marcas a través de la rama tensora. De acuerdo con el compromiso de Monforts para la sostenibilidad y los ahorros de energía, Montex XXL cuenta con el sistema integrado de recuperación de calor estándar en todas las nuevas ramas tensoras Montex.

El sistema comprende un intercambiador de calor aire-aire compacto, que se instala dentro del techo de la estructura del dispositivo de la rama tensora.

El intercambiador de calor utiliza la energía de los gases de escape para precalentar hasta un 60% del aire entrante que entra en la rama tensora. Dependiendo de las condiciones de producción, esto proporciona un ahorro de energía del 10-35%.

**DiloGroup** (exhibidor #2010) informará en detalle sobre su programa de la máquina de la preparación de la fibra al acabado fieltro agujereado. DiloGroup con sus unidades DiloSpinnbau, DiloTemafa, DiloMachines y DiloSystems ofrece líneas de producción a la-medida desde un proveedor para casi todas las aplicaciones.

DiloTemafa ofrece nuevas posibilidades para la apertura suave de fibras más largas a altas velocidades de producción usando varias etapas de apertura.



La capa cruzada horizontal DLSC 200 de DiloMachines

La VectorQuadroCard de DiloSpinnbau, presentada por primera vez en la feria ITMA 2015 en Milán, Italia, combina diferentes tipos de tarjetas dentro de una tarjeta mediante un cambio simple y rápido de la sección intermedia.

El nuevo sistema de entrega también es flexible para permitir la producción de bandas paralelas, aleatorias o condensadas. El nuevo sistema de alimentación de tarjetas Unifeed que combina los principios de un sistema volumétrico que permite una dosificación fina con las ventajas de una alimentación de canal abierto de vibración también se adapta a esta nueva tarjeta.

La recién presentada capa transversal horizontal DLSC 200 de DiloMachines establece nuevos estándares en la tecnología de cruzamiento con una velocidad electromecánica de penetración de la red de 200 m/min dependiendo de las fibras utilizadas.

La nueva técnica de módulo de aguja de DiloMachines incorpora 22 agujas en un soporte de plástico y se utiliza en tableros de agujas con una densidad de aguja muy alta. Estos módulos resultan en un llenado rápido y preciso de tableros de agujas. Se utilizan en la tecnología de aguja Variopunch donde los puntos negativos en la distribución de la puntada se eliminan mediante aglutinaciones variables de agujas, creando así una superficie más homogénea y de la más alta calidad.

Esta tecnología de módulo de aguja fue utilizada por primera vez en la línea compacta presentada en la ITMA 2015 en Milán, Italia. Esta línea compacta está diseñada para la producción de fieltro agujereado de alta calidad a partir de fibras especiales como el carbono. Esta completa nuestra cartera que incluye no sólo líneas de producción pequeñas para laboratorios y grandes líneas de agujas para fieltros de papel, sino también todas las máquinas para la producción de fieltro agujereado de fibras cortadas.

DiloGroup ha entregado más de 300 líneas de producción a la industria de las telas no tejidas en todo el mundo y por lo tanto tiene el conocimiento necesario y una gama completa de máquinas para suministrar la línea de producción óptima para sus necesidades. Estas líneas de producción altamente modernas e innovadoras son el resultado de un trabajo continuo de desarrollo de ingeniería y el desarrollo constante de productos en nuestros propios centros de investigación textil. DiloGroup anunció recientemente que Huafon Microfiber ha realizado pedidos a DiloGroup por un total de 10 líneas de aguja completas, de las más avanzadas y de alta capacidad, para su nueva planta en Qidong, Provincia de Jiangsu, China desde 2015.

Como uno de los principales productores de líneas de acabado y tratamiento térmico para las telas no tejidas y la industria textil, **BRÜCKNER** (exhibidor #1580) mostrará por qué los secadores de banda están en aumento.

En el sector de las telas no tejidas, la cartera de BRÜCKNER comprende todo tipo de sistemas de aplicación, líneas de tratamiento térmico, secadores así como unidades de corte y dosificación. Con motivo de la feria INDEX de este año en Ginebra, BRÜCKNER quiere presentar a sus clientes actuales y potenciales, los nuevos desarrollos y mejoras en el campo de los secadores de banda, un tipo de secador que ganó en comparación con los secadores de tambor convencionales de más y más aceptación en los últimos años.



El secador de paso de aire BRÜCKNER SUPRA-FLOW BH

Se ha optimizado el diseño del secador de alto rendimiento SUPRA-FLOW BH, que se ha desarrollado especialmente para el secado de paso de aire de las telas no tejidas hidrogenmarañadas ligeras. Este tipo de secador se caracteriza por su alta capacidad de evaporación, alta eficiencia energética, transporte de material suave y una excelente homogeneidad de secado. Por lo tanto, es claramente más que una alternativa para el uso de un secador de tambor de paso de aire y ofrece muchos beneficios para el usuario.

Otro desarrollo nuevo es el secador de banda SUPRA-FLOW BE-ADL desarrollado para productos ADL para termofusión de tarjeta de telas no tejidas. En el diseño de este secador se prestó especial atención a un transporte suave de la tela, una precisión de alta temperatura y un control de aire preciso. La circulación de aire en este secador sigue también el principio de paso de aire.

En las últimas décadas, BRÜCKNER ha suministrado muchas líneas y secadores para la industria internacional de telas no tejidas. El uso final de las telas no tejidas es múltiple y van desde el comercio de la construcción hasta la industria de las prendas de vestir y del automóvil hasta los textiles médicos, de los artículos de limpieza y cuidado y los materiales filtrantes. Se utilizan sistemas de aplicación muy diferentes para estos artículos, serigrafía y recubrimiento del cojín de decantación, máquinas de recubrimiento, unidades de revestimiento, unidades de flocado, unidades de dispersión de polvo, cabinas de pulverización o unidades de impregnación de espuma o endurecedores. Dependiendo de los propósitos, BRÜCKNER ofrece también diferentes secadores que satisfacen las necesidades y los

procesos individuales de cada cliente. La cartera de BRÜCKNER incluye, entre otros sistemas, también secadores planos con uno o varios pasajes de tejidos, secadores verticales, secadores de cilindros, secadores de tambor, secadores de aire comprimido, secadores de radiación infrarroja, secadores de alta temperatura y combinaciones de los mismos.

Particularmente en el caso de líneas con grandes anchos de trabajo BRÜCKNER ganó una reputación muy positiva en los últimos años. Muchas líneas muy grandes están en funcionamiento en todo el mundo, la más grande tiene un ancho de trabajo de más de siete metros y ha sido diseñada para el ajuste de calor de las telas no tejidas geo.

**Autefa Solutions** (exhibidor #4035) presentará las últimas innovaciones que representan el mejor Costo Total de Propiedad (TCO) posible. Las máquinas ofrecen alta productividad, flexibilidad para diversos productos de telas no tejidas y bajos costos de mantenimiento.

El Autefa Solutions V-Jet es un nuevo sistema de hidroenmarañamiento que ahorra hasta un 30% de la energía hidráulica requerida para el proceso Entrelazado. El diseño patentado jet-strip permite una reducción de la presión manteniendo la calidad del producto constante en comparación con una jet-strip estándar. El proceso de Entrelazado se optimiza con el Square Drum Dryer SQ-V, que tiene una eficiencia energética y un rendimiento de secado significativamente mejor que un Secador de Tambor común – en la misma huella.



Autefa Solutions Needle Loom Fehrer StylusONE

El Crossplator Topliner CL 4004 SL se caracteriza por una alta velocidad de entrada de hasta 130 m/min y una distribución precisa del peso. Estas ventajas son muy importantes especialmente para aplicaciones ligeras en líneas de Entrelazado. El rompiendo de las ondulaciones de las capas se monitorea continuamente, lo que minimiza los rechazos y ahorra material.

Para la producción de toallitas lavables, Autefa Solutions y Campen Machinery planifican y realizan líneas completas de procesos de hidroenmarañado con tendido al aire. El concepto responde a la necesidad específica de soluciones de producción de tamaño medio y pequeño Tendido al Aire.

Existe también un creciente interés en la alta velocidad a través de líneas de termofusión por aire para productos de higiene tales como capas de adquisición y distribución (ADL). Estos materiales se utilizan en pañales de bebé, servilletas sanitarias y productos de incontinencia para adultos.

Las principales ventajas de los secadores de banda Autefa Solutions son el flujo de aire uniforme y la distribución de temperatura ajustada con precisión, la capacidad de mantener la altura o crear altas densidades.

Para el proceso de agujas de las telas no tejidas, Autefa Solutions presenta la Needle Loom Fehrer Stylus ONE, una máquina para todas las aplicaciones de aguja. StylusONE cubre las necesidades del mercado para una máquina confiable y económica. Con un rendimiento máximo de 1,200 golpes/min la Needle Loom StylusONE se distingue por su productividad, garantía de longevidad y cajas de engranajes libres de mantenimiento.

Autefa Solutions entrega líneas llave-en mano así como máquinas individuales para la fabricación de las telas no tejidas. Los campos de aplicación son la producción de cuero artificial, productos de filtro, así como fieltros de máquina-de-papel, fieltros de automoción, geotextiles, revestimiento del suelo, fieltros para aislamiento y telas no tejidas para la industria de la higiene. La gama de productos incluye máquinas de preparación de fibras, tarjetas de telas no tejidas, máquinas aerodinámicas de formación de bandas (Airly), cruzadoras y telares de agujas. La gama de productos incluye además equipos con tecnología para termofusión, secado y corte-, devanado- y festoneado-.

Como uno de los líderes del mercado mundial en tecnologías avanzadas para entrelazado, termofusión, cohesión de paso de aire, tendido húmedo, punzonado y unión por chorro, así como un excelente servicio, **ANDRITZ Nonwoven** (exhibidor #2114) ofrece soluciones personalizadas y únicas

a los requerimientos de clientes individuales y presentará sus tecnologías probadas para telas no tejidas.

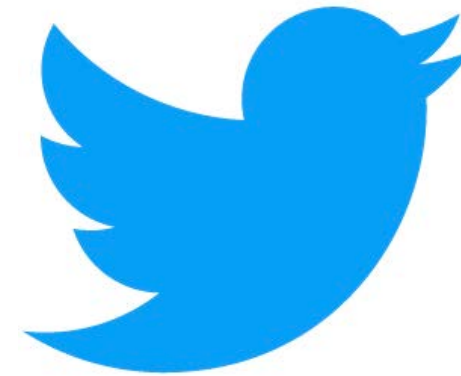
Combinando la tecnología de última generación de la tarjeta de formación de la banda TT y JetlaceEssentiel las unidades de hidrogenmarñado, ANDRITZ está avanzando en responder a las demandas específicas del mercado mediante la racionalización y agregar valor a las instalaciones integradas con altas velocidades de producción. Y la familia de calendarios gemelos neXcal, especialmente diseñada para una mayor flexibilidad y un tiempo de actividad mejorado, está ahora disponible para la gama completa de capacidades de producción.

**ACIMIT y ICE-Italian Trade Agency** han organizado un punto de encuentro (exhibidor #4145), donde 6 fabricantes italianos de maquinaria involucrados en la producción de máquinas para telas no tejidas mostrarán sus soluciones innovadoras. Entre los miembros de estas empresas de ACIMIT están Aigle, Durst, Testa, Ugolini y Unitech. En particular, la participación de Durst suena muy interesante, ya que la compañía es un proveedor líder de tecnología de impresión digital. Probablemente Durst aconsejará sobre cómo su tecnología puede ser usada para telas no tejidas. Según Durst, su tecnología de inyección de tinta digital proporciona la solución a los desafíos actuales que enfrenta la industria textil: mayor flexibilidad, mayor productividad, mayor eficiencia, mejor calidad de impresión, más diseños, más colores y un mayor margen como resultado.

Al mismo tiempo, la tecnología de inyección de tinta Durst reduce los costos de producción, el tiempo de producción, la cantidad de energía necesaria y la carga sobre el medio ambiente. La tecnología de inyección de tinta Durst es un paso evolutivo económico y ecológico y ofrece un mayor valor añadido en comparación con los métodos de producción tradicionales.

## Conclusión

Esto nos lleva al final de nuestro avance del INDEX17, incluyendo algunos expositores y productos. La organización, la innovación, las conferencias y el diálogo sin duda harán del INDEX17 un evento que responda a las expectativas tanto de los expositores como de los visitantes. Y pasarán otros tres años antes de que tengamos una oportunidad renovada de encontrar la misma concentración de experiencia de la industria de las telas no tejidas repartida en un área tan pequeña. Sean cuales sean sus objetivos, sin duda vale la pena visitar la feria.



Follow us on  
**TWITTER**

[@texdatacom](https://twitter.com/texdatacom)

[www.twitter.com/texdatacom](https://www.twitter.com/texdatacom)

***Entrevista con el  
Dr. Gerd Müller,  
Ministro Federal de Cooperación  
Económica y Desarrollo (BMZ)  
Alemania***

***by Oliver Schmidt***

***“Nuestra asociación textil ha desencadenado un profundo cambio de actitud.”***



*Alcanzar el cambio en un mundo de globalización económica es ciertamente mucho más difícil de lo que la mayoría de la gente piensa. No se puede establecer la ley a los estados soberanos. Las medidas como las leyes tienen un efecto directo o indirecto en los empleos. ¿Por qué la 'asociación textil alemana' fue la mejor idea para generar cambio?*

**Dr. Müller:** El incendio en la fábrica textil de Rana Plaza en Bangladesh en abril de 2013 fue una catástrofe causada por el hombre. El edificio donde trabajaban las costureras estaba en ruinas, carecía de protección contra incendios y las vías de escape estaban cerradas. 1,000 personas murieron como resultado en el momento.

No podemos dejar a las costureras en a la deriva. Llevamos la ropa cosida por ellos todos los días - y como resultado también tenemos cierta responsabilidad. Nuestro objetivo era y todavía no es sólo mejorar las condiciones de trabajo de las propias costureras. Queremos mejoras a lo largo de toda la cadena de suministro: Esto significa desde el cultivo en los campos de algodón, el teñido de las fibras hasta la operación de venta.

A medida que la legislación nacional establece nuestros límites, hemos decidido forjar otro camino que ha despertado gran interés también internacionalmente: la fundación de la asociación textil hace tres años. La membresía a la asociación de textiles sostenibles es voluntaria, pero aún así hemos alcanzado un alto grado de compromiso: Quienquiera que se une se compromete a un plan de empresa claramente reglamentado.

Todos los miembros declaran cómo pretenden hacer justicia a los requisitos comúnmente definidos. Los detalles son revisados por proveedores de servicios externos. Si un miembro de la asociación no cumple adecuadamente con sus objetivos fijados entonces un proceso de sanción entra en efecto.

*Sin embargo, la asociación textil sigue atrayendo una gran cantidad de críticas. Se dice a veces que es solamente la 'versión ligera' del plan original y Greenpeace considera que los objetivos fijados con respecto a los productos químicos no van bastante lejos. Por otra parte mucho del impulso ha sido generado por la asociación del textil donde anteriormente sólo había estancamiento y al mismo tiempo proporciona un plan para su uso por otras industrias. ¿Es probable que después de diez o veinte años de existencia la asociación textil se vea desde una perspectiva completamente diferente, es decir, como un punto de inflexión decisivo?*

**Dr. Müller:** Ya es notorio que una transformación está en marcha. Nunca ha habido tantas marcas de moda que hacen publicidad de prenda de vestir hecha de algodón de comercio justo o producción sostenible, incluyendo tiendas de descuento. Nuestra asociación textil ha desencadenado un profundo cambio de actitud. Esto también se refleja en el número de miembros. Casi tres años después de su fundación hay casi 180 miembros, con alrededor de la mitad del comercio minorista de textiles alemán representado - después de todo, es el mayor mercado de textiles en Europa.

**INTERSPARE**  
TEXTILMASCHINEN

**ARTOS** *Kronh*

## *Tecnología superior para las más altas exigencias*

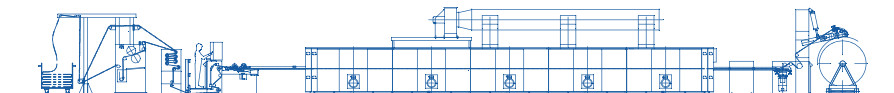
Por décadas las ramas tensoras de Artos/Babcock son el pico en la maquinaria de acabado. Y esto es especialmente cierto para las más altas exigencias de secado de textiles técnicos, textiles de recubierto y alfombras. Tomemos por ejemplo la legendaria cadena horizontal Artos. Es una cadena de piezas deslizantes sin lubricación con una enorme capacidad de resistencia. Especialmente en procesos de alta tensión transversal la cadena demuestra su superioridad. O pensar en la importancia de la distribución de la temperatura. El sistema de boquillas en conexión con el sistema de ahorro de energía Econ-Air patentado combina una distribución óptima de la temperatura con una ventilación uniforme y potente de la tela. Y hay mucho más.

Visítenos en Techtextil. Estaremos encantados de aprender más sobre sus demandas más altas y de presentarle nuestra tecnología superior.

Programa de la máquina e información de contacto en: [www.interspare.com](http://www.interspare.com)

**techtextil**

J08 in hall 3.0.



**Still the peak in finishing machinery.**

Ya ha habido cientos de mejoras concretas a lo largo de la cadena de suministro cada año, que no existirían sin los esfuerzos de la asociación - desde el uso sostenible del agua en la producción de algodón y una mejor gestión de los productos químicos hasta asegurar salarios mínimos en las fábricas de hilado.

El gobierno alemán también quiere, naturalmente, dar un buen ejemplo. El objetivo es que para el 2020 al menos la mitad de todos los textiles producidos por la República Alemana - por ejemplo, los uniformes de la Policía Federal y las fuerzas armadas - deben provenir de fuentes sostenibles.

La asociación contribuye a crear una globalización más justa. Sin embargo, no estamos satisfechos con los éxitos obtenidos hasta ahora. Nuestro objetivo es seguir creciendo. Tanto con respecto a la cobertura de mercado en Alemania, así como a nivel internacional. Esta es la base de nuestros debates en curso con la Unión Europea y otros países de la UE.

*¿Cuál será el efecto del cambio de la 'asociación textil alemana' a mediano plazo para los productores textiles, nuestros lectores? ¿Para qué debería estar preparado?*

**Dr. Müller:** Ninguna empresa quiere compartir la responsabilidad de una catástrofe como la de Rana Plaza. La pregunta que cada productor debe hacerse es por lo tanto: ¿Tengo que hacer frente a mis responsabilidades?

¿Qué puedo hacer para evitar que se repita semejante catástrofe?

Una empresa puede implementar medidas específicas solo - u hombro con hombro con otros participantes. La asociación textil ofrece a cambio un marco fiable que sobrevive del intercambio de experiencias entre las empresas, los sindicatos, las organizaciones y las asociaciones encargadas del establecimiento de las normas, todo ello en un sentido. Es más sencillo para estas empresas implementar los objetivos que se fijan cuando los sindicatos y las organizaciones no gubernamentales están todos juntos en un barco.

Un ejemplo específico: La descalcificadora textil KIK, víctimas y dependientes sobrevivientes del incendio en la fábrica textil paquistaní Ali Enterprise han discutido sobre la cantidad de daños - sin éxito. Sólo a través de la mediación de la asociación textil y del apoyo de la OIT y la organización sindical dirigente IndustriALL Global Union se pudo lograr un resultado satisfactorio para todos los participantes hace unos meses. Cualquiera que ya haya experimentado negociaciones difíciles sabe cuán importante es la confianza en crear el ambiente adecuado para concluir las negociaciones exitosas. La asociación textil es conocida por su trabajo en esta área. Por lo tanto, estoy convencido de que la pertenencia a la asociación agrega claramente valor - tanto para las empresas como para las costureras de las fábricas.

*¿Qué tipo de retroalimentación recibe de los políticos y las empresas ubicadas en los países productores de textiles? Hay gente en algunos países, por supuesto, que no son ni una cosa ni otra.*

**Dr. Müller:** Recibimos mucha retroalimentación positiva. Siempre que sea necesario, también es un tema de agudización de la conciencia de unas condiciones de trabajo justas. Como resultado, nuestras actividades están resueltamente integradas en el trabajo de desarrollo en cooperación con los países productores.

También lo siguiente se aplica localmente: No se logran mejoras generales y sostenibles cuando se actúa solo. Las olas de huelgas como las que han envuelto a Bangladesh en los últimos meses demuestran claramente la importancia del papel que desempeña la resolución estructurada de conflictos cuando se tienen en cuenta todas las partes. A veces decenas de fábricas se cerraron y cientos de trabajadores fueron despedidos o arrestados.

Por consiguiente, en marzo invitamos a una delegación de Bangladesh a venir a Alemania: representantes de los trabajadores e inspectores de trabajo y hasta los ministros. Por ejemplo durante la visita los inspectores pudieron acompañar a sus colegas alemanes en su trabajo. Numerosos seminarios abordaron los temas de seguridad laboral, participación de los trabajadores y gestión de conflictos.

Al final, los productores, proveedores, comerciantes y empleadores se ven igualmente afectados por lo siguiente: La paz social requiere un diálogo social. Relaciones económicas fiables requieren condiciones de trabajo justas y seguras. Por lo tanto, la cadena de valor añadido siempre debe ser el respeto a una cadena de valores.

*Hacer cambios realmente grandes requiere la etapa internacional pero inicialmente uno podría comenzar dentro de la Unión Europea. Sin embargo, algunos países miembros podrían tener otros temas de mayor prioridad en la agenda. ¿Cómo procede con respecto a sus socios dentro de la UE?*

**Dr. Müller:** Difícilmente existe un sector económico más internacional que el sector textil. Si queremos desplegar más fuerza entonces lo que realmente se necesita es la acción europea e internacional. Sin embargo, la coordinación internacional de las actividades también es importante para unificar las normas.

Nuestro apoyo a la fundación de la Iniciativa de la UE para el Sector de la Confección por parte de la Comisión Europea ha estado esencialmente dentro de la Unión Europea. Espero que la Comisión también anuncie algunos avances concretos en un futuro no muy lejano. Estamos en estrecha comunicación con los estados miembros de la UE que han desarrollado iniciativas sostenibles en la industria textil - por ejemplo, Los Países Bajos y su Acuerdo sobre Prendas de Vestir y Textiles sostenibles.

Durante la presidencia alemana en el poder, presentamos un documento sobre el tema de las cadenas de suministro globales sostenibles al G7 en 2015 en Elmau y decidimos programas específicos de implementación de normas laborales, sociales y ambientales en las cadenas de suministro textil. También durante nuestra actual presidencia del G20, hemos abordado la cuestión y la promoción de cadenas de suministro sostenibles.

*Hay, por supuesto, personas sin escrúpulos que carecen de conciencia ecológica o social, donde el beneficio y la maximización del beneficio es el objetivo principal. ¿Es la asociación textil suficiente para eliminarlos de la cadena de suministro global o siempre podrán encontrar sus canales de distribución? Alternativamente, ¿la asociación textil también promete a mediano plazo reforzar las leyes en los países productores de textiles?*

**Dr. Müller:** Alemania es uno de los mayores mercados de moda y textiles. La incorporación de estándares ambientales y sociales en la cadena de suministro significa: No sólo tenemos una gran responsabilidad, sino también muchas oportunidades. Cuando los negocios textiles alemanes de la asociación textil se agrupan y exigen normas ambientales y sociales más estrictas a los proveedores de los países productores, entonces eso es un apalancamiento que hay que tomar en serio.

Los consumidores, sin embargo, también tienen que hacer su parte. Cada compra en la caja debe ser una decisión sobre si usted apoya el estándar de condiciones de trabajo en los países productores.

Esto requiere aún más transparencia y sellos claros de aprobación - por ejemplo, 'un botón verde' que muestre inmediatamente al consumidor: Este par de pantalones fueron producidos en conformidad con las condiciones justas. Cuanto mayor sea la demanda de prendas de vestir de comercio justo, mayor será la demanda. Como sucesor de la revolución ecológica, ahora necesitamos una revolución del comercio justo.

*La asociación textil cuenta actualmente con unos 180 miembros que cubre el 55% de la industria textil en Alemania. Aparte de ser la mayoría y significar un gran éxito, el 45% de los participantes del mercado en Alemania todavía no apoyan a la asociación. Por lo tanto, no se comprometen a nada y, como tal, teóricamente son capaces de continuar con los negocios como siempre. ¿Acaso eso no conducirá inevitablemente a un problema más temprano o más tarde y cómo debe resolverse cuando los esfuerzos de persuasión no son suficientes?*

**Dr. Müller:** Nuestro objetivo hasta el final del año es lograr una cobertura de mercado del 75%. Estoy seguro de que vamos a tener éxito. Algunas empresas con un volumen de negocios significativo han señalado que todavía desean esperar para ver cómo se desarrolla la dirección de la asociación, cómo se percibe y si genera victorias. Estamos en estrecha comunicación con estas empresas y estamos convencidos de que muchos de ellos se unirán a la asociación en los próximos meses. Naturalmente la membresía representa un desafío. Por otro lado ¿si usted no es un miembro a la pregunta que se plantea, por qué no?

Seguramente se centrará la atención en estas empresas acompañadas de investigaciones críticas generadas por una mayor conciencia en la sociedad civil y pública.

*La discusión continua del tema 'textiles sostenibles' genera mucho conocimiento y cambia nuestra forma de pensar y comportarnos, concluiríamos. ¿Cómo se ve afectado usted como consumidor? ¿Usted y su familia se comportan de manera diferente como consecuencia de la 'moda sostenible'?*

**Dr. Müller:** Seguro. En un viaje a Bangladesh me encontré con sobrevivientes de la catástrofe de Plaza Rana que me habló de su trabajo y el colapso del edificio. Una persona no permanece indemne por tal evento. Los vendedores deben tener en cuenta que al comprar en Baviera o Berlín voy a preguntar de dónde se originó la prenda de vestir y en qué medida la producción se ajusta con el comercio justo. Las respuestas no me satisfacen por un largo camino. Sin embargo, me da la confianza de ver cuánto ya se ha logrado en nuestro trabajo de desarrollo en cooperación con los países productores de textiles. Por ejemplo, en relación con los inspectores de trabajo en Bangladesh, o los progresos realizados en temas como la seguridad en el trabajo, los salarios mínimos y el uso de productos químicos tóxicos. Por lo tanto, podemos presentar una amplia gama de ejemplos de cómo las condiciones locales han mejorado positivamente para las costureras o los recolectores de algodón.

**TEXDATA**  
INTERNATIONAL

Subscribe  
for the  
**TEXDATA**  
Infoletter...

...with more  
than **24.000**  
subscribers!

**TEXDATA**  
INTERNATIONAL

No 2 - February 2014  
**Infoletter**

**Opening**

**Victory in Vietnam Successful Synopses and Reasons to Celebrate**

**Shaping the future - Cerlikon Barmaq at the JEC 2014**

**Rieter with significant increase in new orders and sales**

**Schöniher and Stäubli demonstrating innovative developments at DOMOTEX Hannover**

**Stäubli at TMACH 2014**

**Setting a Record**

**The MT 2014 - the Strength of the new Multitex Texturier Line series**

**Mirage of KARL MAYER and LIBA on trade**

**Newsroom / Technical Textiles**

**Kelly Likesh Appointed Director of Business Development, Sports/Lifestyle, K-STATICS, Performance**

**Software**

**Lexia supports Ethical and Mission Members of the Executive Committee**

**News**

**Symposia and Reasons to Celebrate**

The 2013 symposia on 13 November in Pro C&A West City (Zürich) and on 19 November in Hanoi generated great interest amongst Power customers. In addition, during the Vietnam visit special was also held for honor and prestige.

**more**

**Shaping the future - Cerlikon Barmaq at the JEC 2014**

Modern solutions for modern material - efficient components for manufacturing compound materials will be the focus of the Cerlikon Barmaq stand at this year's JEC trade fair in Paris. Between March 11 and 13, the machine and systems builder will be informing visitors about new and proven products and services in pump construction and stock orders or capacity series at the companies industry trade fair stand number P66 / Hall F21.

**more**

**Rieter with significant increase in new orders and sales**

Rieter recorded a pleasing trend in business in the 2013 financial year. The improvement in its market position enabled the company to post significant growth in both order intake and sales. Order intake of 1.256.4 million CHF was 38% higher. Sales reached 1.202.5 million CHF, equivalent to an increase of 17%. Rieter had a backlog of orders in hand of some 765 million CHF at the end of 2013. This will ensure a high capacity utilization until well into 2014.

**more**

**Schöniher and Stäubli demonstrating innovative developments at DOMOTEX Hannover**

The leading trade fair for floor coverings was held in Hannover from 11-14 of 2014. 1.350 companies from 57 different nations showcased their latest products and collections at the Hannover Exhibition Center, having attracted a total of approximately 40,000 visitors from

A portrait of Rhea Pepper, a woman with short, dark, wavy hair, smiling. She is wearing a purple patterned top. The background is a soft, out-of-focus green.

***Entrevista con la señora  
La Rhea Pepper,  
Director Administrativo  
“Textile Exchange”***

***by Oliver Schmidt***

***“El sistema actual recompensa la  
contaminación de los ríos y la degradación  
del ecosistema.”***

*Usted co-fundó Organic Exchange en el 2002. El Organic Exchange se centró en facilitar el crecimiento de una industria global de algodón orgánico. Su objetivo a largo plazo en 2002 fue construir una industria global de algodón orgánico que satisfaga el 10% de la demanda mundial de fibra de algodón en los próximos diez años. Usted no ha sido capaz de alcanzar su meta final, pero sin embargo ha hecho una gran diferencia. Mirando hacia atrás, ¿cómo evaluaría el desarrollo de la empresa, y por qué es tan difícil aumentar la proporción de ventas de algodón orgánico?*

**Sra. Pepper:** Hace quince años, éramos un grupo de optimistas creyendo que el algodón orgánico produciría impactos positivos para reducir la pobreza y aumentar la biodiversidad e incrementar la seguridad alimentaria. Nuestro optimismo no se ha desvanecido, sino que se ha unido con una fuerte determinación porque ahora sabemos que estos impactos positivos del algodón orgánico serán el caso debido a los actuales ACVs (Análisis de Ciclo de Vida) y los datos que hemos recolectado en el campo de cultivo a través de los Indicadores de Desempeño Clave.

Lo difícil es que el sistema en el que estamos operando está roto; Esto fue cierto en 2002 y todavía es cierto hoy en día. En lugar de recompensar la producción orgánica que reduce la pobreza y tiene impactos positivos en la biodiversidad, la seguridad alimentaria y en los agricultores y sus familias viven en general - el sistema actual recompensa la contaminación de los ríos y la degradación del ecosistema.

Los problemas son sistémicos y profundamente arraigados – en el modelo de negocio y en las prácticas culturales. Los agricultores han estado en modo de supervivencia y muchos de ellos viviendo por debajo de la línea de pobreza durante años, y cambiar sus prácticas culturales de la agricultura químicamente intensiva a un sistema que implementa la biodiversidad y apoya la seguridad alimentaria es un cambio multifacético que requiere inversión externa.

Al principio sabíamos que podíamos cultivar algodón orgánico, pensando que sería simplemente adoptado en el mercado, pero las barreras sistémicas están demasiadas profundamente arraigadas. No hay solución fácil y este tipo de cambio no es una simple reconfiguración del proceso actual. Con el tiempo, la verdad sobre el sistema actual y las opciones que preferían las fibras, incluyendo el algodón orgánico, proveen soluciones a largo plazo y el Textile Exchange seguirá proporcionando los datos que prueban estos impactos positivos.

*En 2010, el Textile Exchange surgió de Organic Exchange y amplió sus actividades de promover la sostenibilidad con respecto a las fibras de algodón a promover la sostenibilidad en toda la cadena textil. ¿Qué provocó esta decisión? ¿Fue porque usted quería saber que sus fibras estarían en buenas manos más allá de la cadena de suministro?*



**Sra. Pepper:** El cambio principal para que el enfoque se expandiera a Fibra Preferida y Materiales fue impulsado en parte por las lecciones aprendidas en el algodón orgánico. Estas lecciones incluyen la necesidad de estrategia, transparencia y la adopción de materiales con integridad. El mercado no sólo utiliza una fibra. Como resultado, hubo un despertar que no sólo las marcas, los minoristas y los consumidores deben abordar su cartera de algodón, sino toda su cartera de materiales.

*La demanda de algodón orgánico está en aumento. Algunas empresas ya sólo usan algodón 100% orgánico en sus colecciones y son miembros de su Club 100%, mientras que otros también quieren seguir este camino. Un número considerable de grandes minoristas y marcas también quieren ampliar la cantidad de prenda de vestir en sus gamas que se hacen con algodón orgánico. En 2015, se produjeron 112,488 toneladas métricas de fibra de algodón orgánico. Eso es cerca del 0.5% de la producción global, o apenas cerca de 600 millones de camisetas. ¿Estamos a punto de ver una enorme discrepancia entre la oferta y la demanda, o será que la proporción de algodón orgánico en las colecciones de sus miembros siguen siendo bastante bajo en su lugar?*

**Sra. Pepper:** Las señales claras del mercado impulsarán el crecimiento. Estamos viendo marcas que están experimentando un crecimiento más lento y marcas que están experimentando un crecimiento de dos dígitos en torno a sus programas de algodón orgánico.

Donde estamos viendo crecimiento estable es donde las marcas han descubierto su red de suministro, sus modelos de precios y estrategias de negocio. Las señales claras del mercado crearán el tipo correcto de demanda, pero tendrán que ser los objetivos - no sólo el crecimiento general, sino que debe vincularse con los proyectos. Aconsejamos que los proyectos no crezcan a menos que tenga un socio de mercado. La vinculación en la red de suministro, donde las marcas están enviando la señal clara del mercado es donde estamos viendo el éxito y el crecimiento. Es un proceso y toma tiempo.

*Los mercados regulan las discrepancias entre la oferta y la demanda a través de los precios. ¿El algodón orgánico se convertirá en un producto de lujo, y eso no sería bueno para el cultivo creciente?*

**Sra. Pepper:** Las señales de la demanda del mercado juegan un papel importante, sin embargo, hay una confusión en el mercado en la diferencia entre una “prima” y un “precio justo”. Muchas veces se utiliza “prima” en relación con lo orgánico, cuando lo que realmente está sucediendo es que el sistema químicamente intensivo se basa en un modelo de negocio roto que en realidad crea pobreza y crea contaminación.

No veo que el algodón orgánico sea una fibra de lujo sino como una fibra de opción porque entrega tales efectos significativos. ¿Cómo valora la biodiversidad, la seguridad alimentaria, las comunidades resilientes y el secuestro de carbono?

Todas estas cosas se producen en un sistema de producción orgánica. Necesitamos re-educar a las personas en un cambio de paradigma que debe suceder. Realmente estamos hablando de la transformación del mercado donde el algodón orgánico se convierte en un catalizador y una herramienta para lograr el cambio tan necesario.

*Su objetivo con Textle Exchange es hacer que la industria textil global sea más sostenible a lo largo de toda la cadena de valor. Esto afecta a numerosas sub-industrias. ¿Puede explicarnos brevemente su estrategia y decir por qué es la correcta?*

**Sra. Pepper:** Engancharse en la red de suministro completa desde el campo hasta el minorista, es una estrategia enfocada, porque realmente requiere que todos trabajen en asociación para crear un cambio transformador. Debido a que todo el modelo necesita ser abordado, tratando de arreglar sólo una pieza de ella realmente no aborda el problema.

*La estrategia también incluye convencer a las marcas y minoristas a que utilicen “fibras y materiales preferidos”. Se trata de fibras y materiales que tienen atributos ambientales y sociales beneficiosos en comparación con sus homólogos convencionales. ¿Por qué un concepto tan claro no es un éxito seguro?*

**Sra. Pepper:** Las marcas, minoristas y consumidores entienden y apoyan el concepto de reducir impactos negativos.

Las barreras de crecimiento que mencioné anteriormente - modelos sociales, culturales y empresariales - siguen siendo las barreras para la adopción. Las marcas que han descubierto esto están impulsando la adopción de Fibra Preferida y Materiales y en última instancia, el cambio de transformación. Cuando los dólares capturados en ganancias y pérdidas ambientales (EP&L) son valorados y pueden ser reconocidos por el mercado entonces una de las barreras significativas al crecimiento habrá sido eliminada.

*La industria manufacturera de maquinaria textil tiene muchas iniciativas para la sostenibilidad también, y sus procesos tienen una gran influencia en la sostenibilidad de un textil, incluso cuando se trata de teñido y acabado textil. ¿Por qué los fabricantes de máquinas no son miembros del Textle Exchange? ¿Y por qué deberían serlo?*

**Sra. Pepper:** Ha sido refrescante ver el desarrollo que ha estado sucediendo en torno a la química verde, así como la maquinaria y otras iniciativas en una amplia gama de la industria textil. Fabricantes, fábricas y agentes comerciales hacen cambios cuando el mercado lo exige. Hicimos una elección para invertir nuestro tiempo influyendo en las personas que toman esas decisiones de mercado. Eso a su vez estimulará y apoyará la innovación que vemos que está sucediendo ahora. Los fabricantes siempre son bienvenidos para unirse a la Membrecía de Textle Exchange; Somos una red abierta e inclusiva.

*El consumidor es el factor clave cuando se trata de lograr el mayor grado posible de cambio. Sin embargo, no siempre es fácil reconocer prenda de vestir genuinamente producida de forma sostenible, ya que un nuevo sello prometiendo una sostenibilidad excelente se crea casi todos los días. ¿Cuánto le molesta cuando uno de sus miembros usa su propio sello en lugar de uno establecido que es reconocido por la sostenibilidad, como el certificado GOTS?*

**Sra. Pepper:** Construir la confianza del consumidor es un componente básico del impulso y edificación de la integridad en el mercado. Las normas y la certificación a esas normas es una de esas herramientas que protege el valor intrínseco en los productos y transmite significado al consumidor. Muchas marcas pueden comenzar con una guía o política interna, que es un gran primer paso en la construcción de la participación de los consumidores y la confianza. Moverse a lo largo de la trayectoria de una política de auto gobierno a un estándar de la industria que es ampliamente reconocido, eleva las mejores prácticas de la industria hacia la mejora continua y al ser verificados por un tercero independiente en última instancia, construye la mayor confianza con los consumidores.

*¿Cuánto más sostenible ha sido la cadena de valor textil en la práctica en los últimos 15 años? ¿Y dónde podemos ver las mayores diferencias?*

**Sra. Pepper:** Usamos dos barómetros para capturar el cambio, la adopción de Fibra Preferida y Materiales y la adopción de estándares para asegurar cambios significativos en el proceso. Hablando desde una perspectiva personal, es increíblemente gratificante ir de tres grupos de productores y cuatro marcas en 1991 a más de 300+ marcas y minoristas, a más de 80 grupos de agricultores y proyectos alrededor del mundo – estamos afectando a más de un millón de agricultores y sus familias. Dicho esto, como usted señaló, esto es todavía sólo el comienzo del cambio.

El número de marcas, minoristas y sus socios de la red de suministro que están más involucrados en la adopción de fibra y materiales preferidos dice mucho por cuánto ha llegado la industria y finalmente ha llevado a más opciones de productos para los consumidores. Las diferencias más grandes están en última instancia en el nivel del campo de cultivo, eliminando los pesticidas y mejorando la calidad del agua y la vida, creando comunidades agrícolas que son resistentes y capaces de hacer frente a un mundo en constante cambio.

*¿Y cuán sostenible será en otros 15 años? ¿Cuáles son sus metas y aspiraciones?*

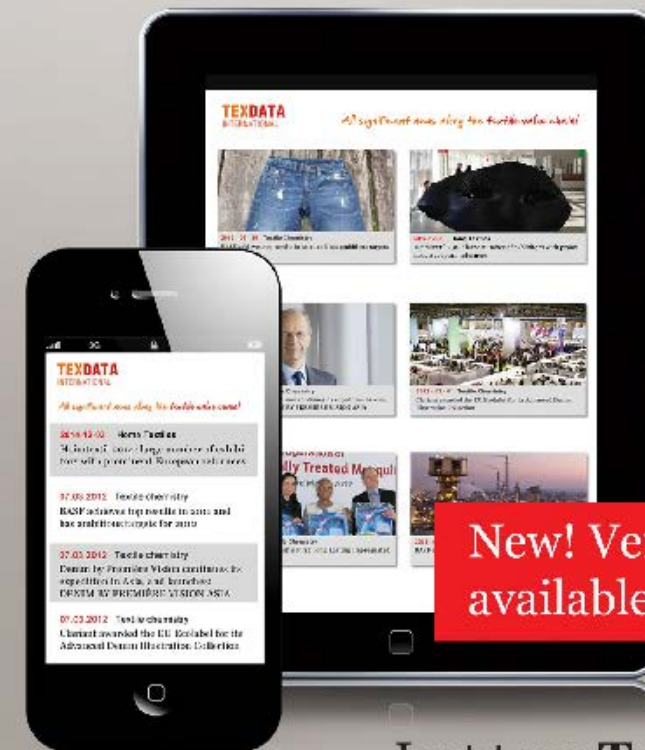
**Sra. Pepper:** Desde una perspectiva personal, mis metas han sido cambiar la agricultura creyendo que los sistemas de producción orgánica proporcionan el mayor beneficio. No se trata sólo de orgánicos, sino de la influencia que hemos tenido con otras iniciativas de algodón más sostenibles, como la Iniciativa del Mejor Algodón (BCI), Algodón fabricado en África (CmiA) y el programa CottonConnect REEL. Todas estas iniciativas han nacido del deseo de reducir los impactos negativos del algodón – una conciencia que no habría existido si no hubiéramos planteado el problema hace 25 años.

Mirando hacia el futuro, sería mi deseo que todas las marcas y minoristas comenzaran un viaje a lo largo de un continuo algodón más sostenible, con un movimiento hacia la adopción de las mejores prácticas que, en mi opinión, conducen a sistemas de producción orgánicos. No sólo esto es un interés para los consumidores, sino que también tenemos más marcas y minoristas que hacen un compromiso más agresivo a largo plazo, y hacerlo de una manera que los conecta a su red de suministro, enviando esas señales claras del mercado. Esperamos que se produzca un mayor crecimiento en los próximos 15 años de lo que hemos visto en el pasado.



Get your *free*  
**TexData-App**  
for iPhone and  
iPad...

...AVAILABLE IN  
THE APP STORE.



**New! Version 1.3 is  
available. Please update!**

Just type **TexData** in App  
Store search box!

# *Más velocidad y flexibilidad para la producción de telas no tejidas*



**C**on referencia a Index17, la feria líder de las telas no tejidas, queremos ver más de cerca algunos de los últimos desarrollos de los principales fabricantes de maquinaria de telas no tejidas. El foco principal está en máquinas que aumentan la productividad a través de velocidades más altas y en máquinas que mejoran la flexibilidad para producir aplicaciones diferentes con tiempos de cambio cortos. Otros criterios de selección son la modularización, el ahorro energético y el uso de materiales reciclados para tener en cuenta la gran tendencia a mejorar la sostenibilidad.

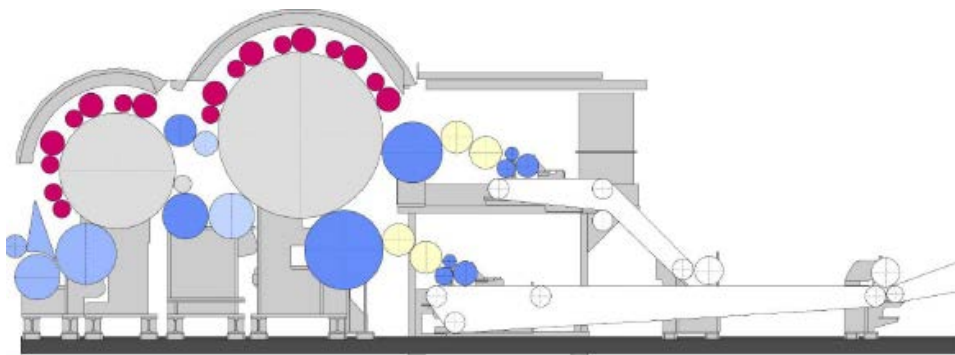
**DiloGroup** con sus unidades DiloSpinnbau, DiloTemafa, DiloMachines y DiloSystems continúa siendo un innovador importante en el campo de la maquinaria para formar productos de fibras discontinuas y ofrece de un proveedor líneas de producción a la medida para casi todas las aplicaciones. En la ITMA de Milán, DiloGroup presentó una amplia gama de nuevos desarrollos al mercado. A dos de estas nuevas máquinas nos gustaría dar nuestra atención especial.

La nueva **VectorQuadroCard** de DiloSpinnbau es una tarjeta de telas no tejidas para aplicaciones universales y para líneas de producción con cruzadora o “líneas directas”. El ancho de trabajo es de 1,000 a 4,000 mm y la velocidad de la banda es de aproximadamente 220 m/min. La ejecución estándar se basa en una placa de alimentación de cabeza.

La tarjeta puede manejar una finura de fibra de aproximadamente 0.8 – 88 dtex y la relación de resistencia es de hasta aproximadamente 3:1 si se aplican rollos aleatorios. Los transportadores están cerrados o aspirados.

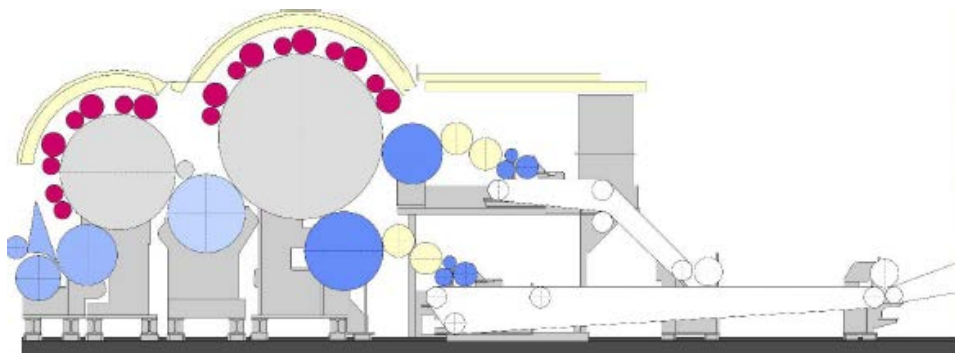
El principal atractivo de VectorQuadroCard es que combina diferentes tipos de tarjetas dentro de una misma tarjeta mediante un simple y rápido cambio de la sección intermedia. Las máquinas de cardado de la serie “VectorQuadroCard” han sido completamente rediseñadas. Aunque todavía sobre la base de componentes existentes, que han sido completamente reconfigurados por medio de un módulo de transmisión intermedio variable. Esto le permite a Dilo modificar las máquinas de cardado en un plazo de 1 a 2 horas y configurarlas de manera que optimice ya sea la calidad de la tela o de la producción de salida o incluso una combinación de las dos.

La sección de pecho tiene un diámetro de rollo de 1,050 mm y 4 pares de trabajadores y separadores. El diámetro del cilindro principal es de 1,500 mm. La sección principal tiene 5 pares de trabajadores y separadores así como 2 mudadores y 2 rodillo-de-despegue con rodillo de limpieza. Echemos un vistazo a las diferentes configuraciones de la sección intermedia. El tipo VQC-Q tiene 1 mudador y 1 rollo de transferencia en la parte superior y 1 mudador y 1 rollo de transferencia en la parte inferior. Esta disposición como doble transferencia entre el precargador y el cilindro principal con dos mudadores y dos rodillos de transferencia al cilindro principal es el “grupo Quattro”, que mejora la uniformidad de la banda y la mezcla de fibras.



VectorQuadroCard VQC - Q

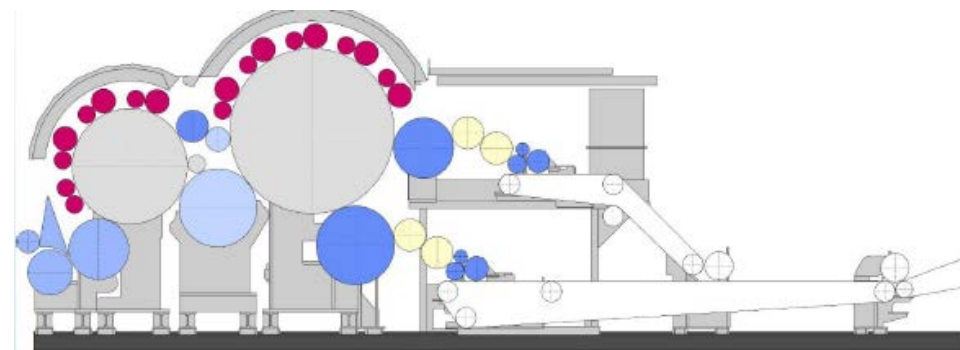
El tipo VQC-V viene con un mudador superior junto con un rodillo de transferencia y un rodillo de transferencia inferior. Este es el “Vector-System” que aumenta el rendimiento mediante el efecto de duplicación entre el pre-abridor y el cilindro principal.



VectorQuadroCard VQC - V

Y el tipo VQC-T tiene sólo un rodillo de transferencia entre el primer abridor y el cilindro principal. Esta configuración de “Sistema-Transporte” significa rentabilidad y soporta una amplia gama de fibras. Y hay aún más opciones porque el sistema de suministro es también muy flexible y se puede combinar en diferentes variaciones con dos rodillos mudadores

y su respectivo sistema de suministro paralelo o con pares de rodillos mudadores y rodillos condensadores arriba y abajo o como tarjeta aleatoria con rodillos al azar, Mudadores, rodillos de condensador y rodillos de despegue.



VectorQuadroCard VQC - T

La VectorQuadroCard representa un sistema modular muy flexible. Con la VectorQuadroCard Dilo es capaz de ofrecer el espectro completo de la tecnología de cardado en un único sistema que comprende componentes variables para todas las aplicaciones. Esta es una opción económica para el fabricante, y también ofrece importantes beneficios para los clientes que quieren una máquina universal que pueda ser utilizada para una variedad de propósitos especiales.

El Dilo VQC exhibido en ITMA tenía un ancho de trabajo de 3.2 metros y estaba alimentando la nueva cruzadora “Super-DLSC 200”, que trae a la máquina siguiente.



Dilo crosslapper Super-DLSC 200

La **“Super-DLSC 200”** Puede utilizarse con una amplia gama de tipos de fibras y puede alcanzar velocidades de alimentación electromecánicas de alrededor de 200 m/min dependiendo de la anchura de la capa y de la anchura de entrada de la banda. Las cruzadoras históricamente han sido el cuello de botella porque la máquina de cardar podría funcionar a una velocidad ligeramente más alta, al igual que la aguja. Las modificaciones de diseño necesarias dentro de la serie de modelos DLSC son una mayor potencia por impulsores duales, un sistema para guiar la banda mejorada incluso bajo la influencia de corrientes aerodinámicas desventajosas y otros rodillos de estabilización para reducir las vibraciones del tablero. Los rodillos se pueden mover a través de carros auxiliares.

En la entrada de la cruzadora Dilo ha instalado el ya probado sistema de regulación de ondulado de la tela “CV1A” para una uniformidad mejorada del fieltro agujereado con un gran potencial de ahorro de fibra. Esta velocidad muy alta de alimentación de ondulación ha sido posible gracias a un nuevo aumento de la potencia de transmisión dentro de la “tecnología de 3-capas-de placas de distribución”. Todas las unidades de los delantales y los carruajes de estratificación son motores de par refrigerados directo por agua para mejorar la aceleración con la reducción de desgaste de los engranajes. Además, Dilo ha tomado medidas especiales para eliminar y reducir las vibraciones del delantal con el fin de lograr una superposición ondulada exacta (articulaciones de vuelta). Además, se han instalado un “sistema de guiado de ondulación” (FLS) para evitar las arrugas, por ejemplo, en el cambio de velocidad del carro superior.

Todos los modelos de la serie “Vector” 200 de DLSC están diseñados para anchos de entrada de tarjetas de 2.00m a 3.50m. La anchura máxima de colocación se puede ajustar en incrementos de 500 mm hasta 10 m. La máxima velocidad de penetración en la banda sólo se puede realizar con el ancho máximo de colocación. Si se escoge una anchura de colocación más estrecha y dependiendo de las corrientes de aire, la velocidad real de alimentación de la banda es más lenta.

Echemos un vistazo a otro proveedor de línea completa para las líneas de telas no tejidas punzonado y sus últimos desarrollos. **Autefa Solutions**, representando a las antiguas empresas Fehrer, F.O.R, AUTEFA y Strahm, es también un líder en innovación.

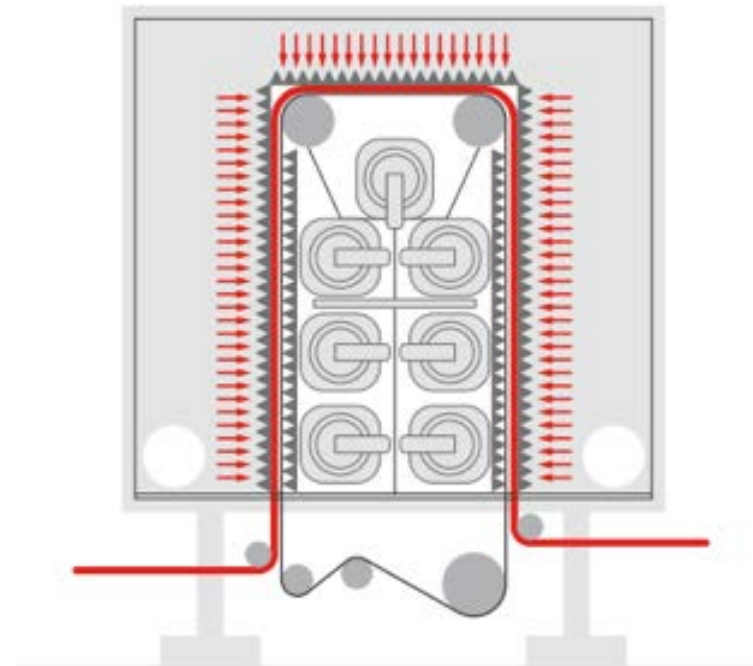


En la ITMA Asia 2016, Autefa presentó el Solutions V-Jet, un nuevo sistema de hidroenmarañado que ahorra hasta un 30% de la energía hidráulica requerida para el proceso de Entrelazado. Este Inyector V-Jet está nominado para un Premio de Nominación Index en la categoría “Innovación en maquinaria de especial relevancia para la industria de telas no tejidas”.

Durante el desarrollo del V-Jet, la Autefa I+D se centró claramente en reducir el consumo de energía de una línea de entrelazado, mientras que todavía ofrece una perfecta calidad del producto. Existen principalmente dos puntos en los que es posible un ahorro de energía significativo: la distancia entre la boquilla y el material y el proceso de secado. En sistemas clásicos, la distancia mínima entre la boquilla y el material es de unos 30 – 35 mm. Sobre esa distancia, el chorro de agua pierde energía por fricción con el aire y se ensancha adicionalmente. AUTEFA Solutions mejoró esta situación usando una tira en forma de V, por lo que la salida de la boquilla está a menos de 1 mm del borde exterior del inyector en lugar de 20 – 25 mm.

El proceso de Entrelazado se optimiza con el Secador de Tambor Cuadrado SQ-V. En los secadores de tambor estándar, sólo hay una zona de calentamiento. El material se seca con las mismas propiedades independientemente de su humedad local. Y la capacidad calorífica del aire nunca puede ser completamente utilizada y la energía se desperdicia a través del escape. El Secador de Tambor Cuadrado SQ-V de AUTEFA Solutions incluye los sistemas especiales de recuperación de calor

EnRec, que optimizan el consumo de energía del secador. El flujo de aire a través del secador es desde la entrada del material hasta la salida y el aire, estableciendo un contra flujo que se sabe que es más eficiente en los procesos de intercambio de calor. Esto está soportado por al menos 4 zonas de calentamiento que pueden ser controladas independientemente, lo que significa que se puede elegir la temperatura óptima para la humedad local del material. Además, el Secador de Tambor Cuadrado SQ-V de AUTEFA Solutions utiliza los probados sistemas de boquillas de aire que permiten un ajuste perfecto del flujo de aire a las propiedades del material.



AUTEFA Solutions Square Drum Dryer SQ-V



AUTEFA Solutions Needle Loom Fehrer Stylus ONE

En total, esto permite un ahorro de energía del 30% o más en comparación con los secadores de tambor estándar. El SQ-V combina lo mejor de ambos mundos: La baja huella que deja el secador de tambor y el rendimiento superior de un secador de banda.

Otra máquina nueva de Autefa para el proceso de aguja de las telas no tejidas, es la **Needle Loom Fehrer Stylus ONE**, la cual es parte de la LineOne de Autefa. Con la LineOne, Autefa Solutions está ampliando su gama de aplicaciones: significa tecnología y estándares europeos y máquinas fuertes y confiables.

El Fehrer Stylus ONE es una máquina para todas las aplicaciones de aguja en el rango de peso medio. Es 100% hecha en Europa y cubre las necesidades del mercado para una máquina confiable y económica. La longevidad está garantizada por el pesado marco y una baja vibración. No hay resonancia en el rango.

La configuración estándar ofrece un ancho de trabajo de 2.6m y 4m y tiene un rendimiento máximo de 1,200 golpes/minuto, 40 - 60mm como carrera descendente o carrera ascendente con 10,000 o 15,000 agujas/m dependiendo de la anchura de trabajo. Dependiendo del tipo de fibra, la finura y la mezcla de telas no tejidas se pueden producir hasta 1,800 g/m<sup>2</sup> en la Fehrer Stylus ONE. Y por último pero no menos importante, el StylusONE viene con un sistema de engranajes de refrigeración de aceite cerrado sin mantenimiento.

En conjunto, la Needle Loom Stylus ONE se distingue por su productividad, alta flexibilidad y longevidad garantizada. Además, el diseño compacto ofrece una relación muy buena de precio/rendimiento.

Otra empresa siempre innovadora es **Trützschler Nonwovens**. La compañía es uno de los pocos proveedores en el mundo que puede ofrecer cuatro procesos de unión diferentes y más de diez tipos de tarjetas de rodillos de una sola fuente. Una de las últimas innovaciones de Truetzschler Nonwovens introducidas en ITMA 2015 es la nueva **Trützschler High-Speed Foulard** para la aplicación de agentes de unión líquidos.

Todo el mundo en el negocio de las telas no tejidas sabe que la aplicación de aglutinantes a la tela a menudo es un factor limitante de velocidad para una línea de adhesión química. La tela tiene que estar saturada homogéneamente con el agente de unión – el cual aumenta el riesgo de que la tela se adhiera a componentes de la máquina. El nuevo líquido foulard de Trützschler Nonwovens mejorar esta etapa del proceso.

En comparación con las tecnologías convencionales, este aumenta la velocidad de línea durante la producción de telas de peso ligero hasta en un 50%. Esta importante ventaja de velocidad se ha logrado mediante diversas optimizaciones en rollos (patente pendiente) y otros subcomponentes. Los rollos tienen una nueva geometría y una superficie muy especial. Como resultado, el aglutinante líquido es absorbido por el rodillo y transmitido a la tela de una manera mucho más homogénea. El foulard de alta velocidad está diseñado para instalaciones de alto rendimiento. Según Trützschler, en particular, la producción de productos de higiene es tan económica como nunca antes.



Trützschler High-Speed Foulard for binder-bonded webs

Un nuevo desarrollo interesante en este contexto es una configuración de instalación flexible que permite el pegado térmico y químico de telas ligeras. En el termobloqueo se utilizan fibras bicomponentes; en la unión química, la aplicación de agentes de unión líquidos se realiza por el foulard de alta velocidad.

Otra máquina nueva de la cartera Trützschler de máquinas formadoras es la **Trützschler High-Speed Card**. Esta nueva tarjeta de rodillos está diseñada específicamente para las instalaciones de entrelazado con velocidades de hasta 300 m/min. Los elementos del núcleo son un precilindro agrandado así como la transmisión dual al cilindro principal. El nuevo diseño aumenta el área de cardado, garantizando así las máximas cualidades de la tela incluso a altas velocidades.

## Conclusión

Esta breve encuesta de máquinas seleccionadas ha demostrado el enorme potencial que las mejoras técnicas todavía tienen para aumentar la productividad y reducir la energía – incluso el alto nivel técnico al que se encuentran las soluciones. Y apunta al hambre de innovación que los proveedores exigen en sus intentos de reaccionar ante los constantes avances y las crecientes demandas de nuevas aplicaciones. Todos esperamos con interés el INDEX17 y Techtextil 2017. Nuevas innovaciones y desarrollos están a la vuelta de la esquina.

***Más materialidad, el  
estampado digital y el  
sueño: las tendencias de  
Heimtextil 2017***



**I**nspiradora, centrada en las texturas y limitada al sector: así fue la edición 2017 de Heimtextil. A pesar de la nieve, el hielo y las tormentas, particularmente en el primero y los últimos días de la feria, casi 70 000 visitantes (2016: 68 277) de todo el mundo asistieron al evento comercial líder en el sector de textil para el hogar y canal contract, y quedaron convencidos por la calidad y la variedad de los productos expuestos, así como las tendencias de la nueva temporada. El crecimiento estuvo impulsado principalmente por Brasil, China, Reino Unido, Italia, Japón, Rusia, EE. UU. y Emiratos Árabes Unidos. Un total de 2963 expositores de 67 países (2016: 2864) presentaron sus nuevos productos y diseños textiles en 20 pabellones, y se mostraron satisfechos por los pedidos que recibieron y los contactos comerciales que hicieron.

Tras el cierre de la feria, Detlauf Braun, director ejecutivo de Messe Frankfurt, destacó los principales aspectos positivos: «Las cifras hablan por sí mismas: Heimtextil creció una vez más en 2017 en cuanto al número de visitantes y de expositores. Pero ya no se trata de cantidad, desde hace mucho tiempo la cantidad no es una prioridad para nosotros. Estoy especialmente complacido con la alta calidad de los productos exhibidos, así como con la intensidad de los debates entre los compradores y los expositores.

Fráncfort es el punto de encuentros internacionales y el corazón textil del sector del hábitat». Otro dato positivo: en términos generales, los visitantes consideran que la economía del sector está en una situación aún mejor que la del año pasado. El representante de la mayoría de los expositores, Juan Carlos Villanueva, director general de Pepa Pastor, declaró: «Vemos una clara señal de que el sector se está recuperando».

En concreto, los visitantes de Alemania consideran que la situación es buena (40 %). Wernfried Fesenberg, director general de Schlauf Einkaufs GmbH, visitó Heimtextil para obtener «una visión general de los nuevos productos y tendencias en líneas de productos individuales. Dado que la feria es de expositores, aquí es posible conocer proveedores claves e intercambiar ideas sobre tendencias, conceptos y posibilidades comerciales».

## Diseño textil: el ojo también siente

No solo la textura de un material determina su atractivo. Esta idea se reflejó en Heimtextil con el enorme interés mostrado en el diseño textil. Los tejidos coloridos y los diseños variados realizados por reconocidos diseñadores y jóvenes talentos gozaron de mucha popularidad y atrajeron mucha atención: «Como diseñador, creo que Heimtextil es sumamente interesante, en particular porque puedo verme en el futuro diseñando ropa de cama, almohadas y otros textiles del hogar, además de papel para empapelar», dijo el diseñador estrella Michael Michalsky, quien presentó en la feria su nueva colección de papel para empapelar.

«A la feria líder mundial asisten numerosos competidores. Aquí puedo experimentar de cerca el mercadeo de productos y recibir opiniones directas sobre mis nuevos productos». Y no solo los diseñadores mostraron un gran interés por la oferta de diseño único en el mundo en Heimtextil. Las empresas expositoras también aprovecharon este punto de encuentro creativo para adquirir nuevos diseños para sus próximas colecciones.

## Tendencia hacia una mayor materialidad

Se acabaron las paredes desnudas y los suelos fríos: los textiles del hogar celebran su regreso a las casas privadas. Cortinas, alfombras y cojines decorativos adornan los hogares de la gente poniéndoles una nota personal. «También podemos confirmar la tendencia hacia una mayor materialidad. Además de nuestros nuevos productos de empapelado de paredes, hemos observado un creciente interés de los visitantes por nuestras nuevas colecciones de tejidos», señala Andreas Zimmermann, director ejecutivo de Zimmer + Rohde.

## Mirada puesta en el futuro: «Parque temático» e impresión digital

El corazón del evento y punto de referencia para importantes temas relativos al futuro del sector fue de nuevo el pabellón 6.0, con su visionaria zona de tendencia «Parque temático».

Allí, bajo el título «Exploraciones», se expusieron las tendencias cultivadas por un equipo de seis estudios de diseño internacionales. Para la edición de 2017 de Heimtextil, la representación de estos mundos temáticos fue responsabilidad de la oficina francesa de tendencias Carlin International, bajo la tutela de Exalis.

## Desde el diseño hasta el producto acabado

Este pabellón también ha acogido por primera vez a proveedores del grupo de productos «tecnología de impresión digital». En una nueva y especial presentación, la «Digital Textile Micro Factory», representaron de una manera sorprendente lo que se considera la vanguardia en el segmento de la impresión digital, y mostraron qué posibilidades ofrece esta tecnología para todas las áreas de la cadena de creación de valor textil.

El continuo trabajo en red de la producción dentro de Micro Factory garantiza un consumo óptimo de material, mayor velocidad de procesamiento de los pedidos y el más alto nivel de flexibilidad, para permitir a los productores reaccionar ante las necesidades del mercado en un espacio de tiempo más corto. Los visitantes caminaron por la Micro Factory siguiendo un recorrido específico con varias etapas diferentes, que representaban los pasos de fabricación que se siguen en la producción textil. Varios expertos explicaban detalles técnicos y respondían a las preguntas. Los visitantes pudieron experimentar en vivo una completa cadena de producción digital, desde el diseño, la impresión digital y el acabado, hasta el corte y la confección automáticos.

El punto de partida era la zona de diseño donde inicia el flujo de trabajo, con la selección y la preparación del diseño. El siguiente paso mostraba cómo se imprimen los tejidos usando el procedimiento de impresión digital. Los pedidos de producción pueden combinarse e imprimirse en un modo de fijación del color utilizando varios parámetros. Los conocimientos técnicos específicos fueron proporcionados por los socios de hardware y software Mimaki, Ergosoft y Multiplot.

El corte digital de los tejidos se realizaba en la siguiente etapa. Uno de los mayores desafíos de este paso de producción es la identificación automática de los pedidos, a fin de poder cortar varios materiales de acuerdo con sus características específicas y el mejor estándar de calidad. En la última etapa de producción, los tejidos cortados se cosen empleando identificación automática. En el stand de Juki, socio de Heimtextil, varios expertos presentaron las últimas novedades en máquinas, el reconocimiento de tejidos y la categorización, así como el trabajo digital en red de las máquinas de coser.

## Materiales de tapicería y de decoración: más populares que nunca

Otro motor del crecimiento en Heimtextil es el grupo de productos de tapicería, que se ha fortalecido mucho a lo largo de los últimos tres años. Este grupo incluye materiales de decoración y tapicería, así como cuero para tapicería y cuero artificial.

En 2017, la presencia de este segmento en Heimtextil ha aumentado considerablemente. En los últimos años, 150 nuevos expositores se han incorporado a este segmento, los más recientes procedentes de Italia, España, Polonia y Turquía. Las reservas para stands en los pabellones 4.0, 4.1 y 3.0, donde se exhiben principalmente tejidos para decoración y tapicería, se agotaron en 2017.

## Dormir como estilo de vida

Después de la nutrición y la forma física, dormir será la próxima gran tendencia de estilo de vida. Esto también lo pusieron de manifiesto las numerosas innovaciones que se pudieron ver en el segmento de las camas. Mediflow, de Hamburgo, presentó, por ejemplo, una versión mejorada de su almohada de agua, que brinda ajustes de firmeza y efecto de soporte.

Robert Kocher, director ejecutivo para Europa de Mediflow: «Este año, nos han visitado en nuestro stand numerosos clientes nuevos que habían oído sobre nosotros y que querían conocer mejor nuestros productos e incluso pedirlos directamente. Los visitantes procedían principalmente de Oriente Medio, China, Europa oriental y Escandinavia. También lo hemos pasado muy bien durante algunos intensos debates con clientes de EE. UU. y Alemania». En el stand de la campaña dedicada al acto de dormir, tanto visitantes como expositores podían informarse sobre las cuatro cosas que pueden influir en el sueño. Heimtextil seguirá centrándose en el tema del sueño en los próximos años.

## Ropa de cama y accesorios: una combinación muy prometedora

Continuando con el tema actual del acto de dormir, el grupo de productos «cama» experimentó un crecimiento en el número de expositores incluso antes de que la feria abriera sus puertas. Los universos del sueño de calidad expuestos en el pabellón 11 también se complementaron en muchos stands con accesorios y artículos decorativos tales como lámparas, cestas y artículos de baño. Estos proponen a los distribuidores formas interesantes de ampliar sus gamas de productos. En el punto de tendencia Minoristas, en el pabellón 11.1, distribuidores especializados pudieron encontrar inspiración y dar con algunas ideas concretas de diseño para aplicarlas a la hora de presentar productos en el punto de venta. Una de las cosas que quedaron claras en este sentido es que categorizar productos en función del color o el estilo, combinando artículos con accesorios, además de conocer tu propio grupo destinatario, son solo algunos de los ingredientes necesarios para garantizar el éxito en el sector.

## Sostenibilidad: muchos visitantes buscaron intencionadamente tendencias y productos ecológicos

«Los visitantes ahora se dirigen directamente a nosotros. Nuestro stand se está haciendo más conocido que nunca», dijo Tina Stridder, directora

general de la «Aid by Trade Foundation», que estuvo presente en el «Pueblo verde», el centro experto para certificadores, ubicado en el pabellón 8. «Hemos entablado numerosos contactos nuevos y casi literalmente hemos conocido al mundo entero en nuestro stand, así como toda la cadena textil, desde tejedores a productores. Estamos inspirados».

El tema de la sostenibilidad tiene una larga tradición en Heimtextil, y muchos expositores han observado que los visitantes ahora hacen preguntas más concretas dado que se trata de una cuestión que cobra cada vez más relevancia entre los consumidores finales. Bajo el título «Sostenibilidad.Actitud.Responsabilidad», Heimtextil ofreció una oferta integral que comprendía un directorio de expositores especial —el «Directorio verde»—, visitas guiadas —las «Visitas verdes»—, y un variado programa de charlas en el «Pueblo verde», una zona para presentaciones que también brindaba un entorno de apoyo para debates con certificadores y varios expertos del sector. Uno de los temas en la «Esquina del ponente», la zona de presentaciones del «Pueblo verde», fue la impresión digital y las oportunidades que esta ofrece para producir ahorrando recursos y respetando el medioambiente.

La próxima Heimtextil, la feria internacional del sector de textil para el hogar y canal contract, se celebrará del 9 al 12 de enero de 2018 en Fráncfort del Meno.





Espacio para conferencias (c) Messe Frankfurt Exhibition GmbH / Pietro Sutera



Pueblo verde (c) Messe Frankfurt Exhibition GmbH / Jens Liebchen



Parque temático, Eva Padberg, Detlef Braun (c) Messe Frankfurt Exhibition GmbH / Pietro Sutera



Parque temático (c) Messe Frankfurt Exhibition GmbH / Pietro Sutera

***Moquetas hechas de hilos  
«verdes» y con efectos  
marcan tendencia en  
Domotex 2017***

**D**espués de cuatro días llenos de actividad, DOMOTEX 2017 ha llegado a su fin anotando un crecimiento considerable en cuanto a su lista de expositores y la cantidad total de espacio reservado, y con un porcentaje aún mayor de expositores y visitantes procedentes del extranjero. Un total de 1409 expositores de más de 60 países presentaron sus últimas innovaciones a un público global en el Centro de Exposiciones de Hanóver. Una vez más sobresalió de manera impresionante el espíritu innovador y la alta capacidad de rendimiento del sector de los revestimientos de suelos.

«Gracias a su potente grupo de expositores, un sinnúmero de innovaciones y un alcance internacional sin precedentes, DOMOTEX ha logrado aumentar su fama como la feria internacional líder del sector de los revestimientos de suelos y escaparate de innovaciones», señaló el doctor Andreas Gruchow, miembro de la junta directiva de Deutsche Messe encargado de DOMOTEX. La asistencia fue similar a la del último DOMOTEX de estas características, celebrado en 2015. Alrededor del 70 % de los visitantes eran extranjeros, la mayoría (43 %) procedentes de países de la UE. Se observó un aumento considerable de los visitantes de Oriente Próximo y Oriente Medio (hasta un 9 %) así como de Asia oriental y central (hasta un 16 %). Muchos más visitantes vinieron de EE. UU. y Reino Unido.

Alrededor del 90 % de los asistentes a la feria eran responsables de decisiones, que vinieron con la firme intención de realizar compras. Asimismo, DOMOTEX atrajo a más diseñadores de interiores, profesionales del canal contract y decoradores en busca de información.

## Tendencias en revestimientos de suelos

Las últimas tendencias revelaron un especial énfasis en la sostenibilidad y los diseños de aspecto natural. Existe una fuerte demanda de productos de diseño ecológicos. Las moquetas en forma de losetas y tablonos siguen ganando popularidad. En cuanto a los colores, están de moda las moquetas en suaves tonalidades arena y gris piedra, así como los colores llamativos y los estampados sofisticados. Además de las superficies y los estampados estructurados y convencionales, las moquetas con superficies excepcionalmente suaves para el hogar y las losetas de moqueta para uso profesional siguen disfrutando de popularidad. Innovadores sistemas de montaje de suelos están generando oportunidades para técnicas de instalación simples, flexibles y respetuosas con el medioambiente.

Además de mostrar las tendencias para la próxima temporada, DOMOTEX también brindó una excitante mirada al diseño de suelos futuro. En la Mesa de Tendencias de Jóvenes Diseñadores, prometedores diseñadores de cinco países europeos tuvieron la oportunidad de formular y presentar sus ideas para el revestimiento de suelos del mañana.

Con espacios específicamente diseñados para la ocasión, estos talentosos creadores hicieron realidad sus ideas en una demostración realmente novedosa. Mostraron cómo las habilidades tradicionales pueden contribuir a los procesos modernos de fabricación, cómo los materiales blandos y duros pueden combinarse para crear magníficos efectos, y cómo los espacios de uso temporal pueden abordarse desde un punto de vista moderno. En el pabellón 17, diseñadores innovadores como Creative Matters, Hossein Rezvani, Rug Art, Rug Star Wool & Silk Rugs y Zollanvari presentaron sus espléndidas creaciones hechas a mano, estableciendo nuevos estándares y marcando el camino hacia tendencias futuras. Se presentaron los Premios de Diseño de Moquetas para las moquetas y alfombras de diseño más elegantes. Celebrado por duodécima vez en la DOMOTEX de este año, este galardón internacional está considerado como los «Óscar» de las moquetas de vanguardia.

## El sector de la maquinaria textil presentó sus últimas innovaciones

Como de costumbre, los fabricantes líderes de maquinaria textil aprovecharon las distancias cortas de Domotex para presentar sus innovaciones en producción de moquetas e hilos para moquetas. Entre ellos estaban Allma Volkmann, Brückner Trockentechnik, Dilo Systems, Groz-Beckert, Oerlikon Neumag y Oerlikon Barmag, Stäubli, Trützschler y van de Wiele. Visitamos a algunos de ellos y recogimos sus testimonios.

Groz-Beckert expuso el Bucle para Pelo Corto con Loop Control® para trabajar con hilos de fibra suave. La opción de Loop Control® sostiene de manera segura cada bucle en la zona de corte y lo corta de una sola vez. El resultado es una superficie uniforme de alfombra. Groz-Beckert presentó también su sistema de tufting, de calidad comprobada, para la fabricación de losetas de moqueta. Los componentes sincronizados consiguen una apariencia de tejido uniforme y, además, garantizan una relación precio-rendimiento única.

Para producir superficies de moqueta suaves como la seda, se utilizan hilos de fibra suave con filamentos sueltos extremadamente finos (hilos de bajo DPF). Estos hilos de fibra suave plantean elevadas exigencias en cuanto al rendimiento de corte de las herramientas de tufting; las herramientas convencionales no sirven para esta tarea. Groz-Beckert presentó soluciones personalizadas adecuadas para ello.

Stäubli presentó las últimas tendencias en moquetas tejidas a máquina y el modo para producirlas respetando siempre los más altos estándares de calidad. Los visitantes conocieron más a fondo el sistema de tejido de moquetas ALPHA 500 SINGLELOOP, especialista en aplicaciones de pelo corto, tales como moquetas de aspecto antiguo y desgastado, y moquetas desteñidas con el pelo desgastado casi hasta el reverso. Asimismo, Stäubli presentó muestras de las últimas moquetas con múltiples ribetes y efectos para suelo, tales como el efecto de sombra mágica, que brinda rasgos interesantes a las moquetas de un solo color.

Oerlikon Neumag presentó conceptos de un sistema vanguardista para la producción de hilo BCF para moquetas, así como sus nuevos servicios de atención al cliente «IPC 4.0» (Intelligent Plant Control, Control Inteligente de Planta). El vicepresidente de Oerlikon, André Wissenberg, nos dijo que la demanda de moquetas multicolores ha aumentado considerablemente, y el mercado exige un amplio espectro de separaciones de color en hilos tricolores. Por tanto, Oerlikon se centró especialmente en la producción muy eficiente de hilo tricolor mediante los conceptos Variomelt, CPC y RoTac. El concepto Variomelt es sinónimo de una producción altamente flexible de lotes grandes y pequeños de hilos monocolors y tricolores: la unidad puede cambiar de una producción tricolor a una monocolor con tres colores distintos en menos de 45 minutos.

Con la unidad CPC (Color Pop Compacting) de Oerlikon Neumag, se pueden fabricar de manera eficiente hilos muy separados. Y gracias a la opción de enredo Rotac, se pueden obtener, incluso a altas velocidades, resultados uniformes tricolores que no es posible producir en unidades de enredo convencionales. El Sr. Wissenberg estaba muy satisfecho con la feria, informó a varios visitantes muy interesados y participó en magníficos debates.

Trützschler Man Made Fibers presentó algunas innovaciones muy interesantes. El hilo BCF de fino dpf es un hilo con una textura suave y sofisticada gracias a un título bajo de filamento suelto. Está disponible para PP, PA6, PA66 y PET. El hilo presenta un excelente engarce y una óptima estabilidad de engarce.

Trützschler dice que este proceso estable y eficiente es la solución ideal para producir un hilo de fino dpf. Además, Trützschler presentó la tecnología ecoFLEX, que representa una amplia gama de fascinantes efectos de color, desde el mélange clásico hasta colores vivos salpicados. Los hilos con efecto tricolor se producen en un sencillo paso, y las características de color se pueden ajustar y reproducir. Es posible el reequipamiento de sistemas symTTEC T-20 existentes.

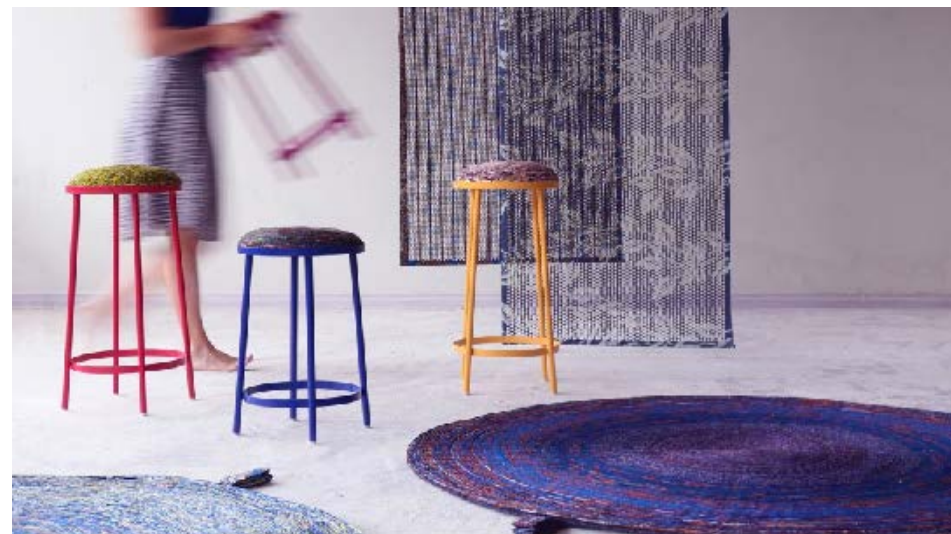
Y, por supuesto, Trützschler también presentó su nueva solución de un solo paso para hilos BCF de poliéster reciclado (R-PET), que ha sido desarrollada en colaboración con EREMA. El nuevo sistema conecta directamente la tecnología VACUREMA® de EREMA con la maquinaria para BCF symTTex de Trützschler Suiza. La tecnología de EREMA consiste en un reactor de vacío, un extrusor de un solo tornillo conectado directamente y un filtro de alto rendimiento.

Las laminillas de R-PET lavadas se secan y se descontaminan en el reactor, se derriten en el extrusor y luego se ajustan a un filtro de gran superficie y de finura variable. A continuación, el derretido de alta calidad se transfiere al sistema de hilatura Trützschler. El Sr. Stehr, de Trützschler Man Made Fibers, manifestó su satisfacción con el evento y especialmente con el gran interés de los visitantes por las nuevas soluciones.

## DOMOTEX 2018 incluirá grandes mejoras

La feria DOMOTEX se está preparando para resultar más atractiva que nunca, con un gran número de grandes mejoras que verán la luz en 2018. Las novedades son una respuesta a las transformaciones y los cambiantes requisitos del mercado, y también ayudarán a mejorar el flujo de visitantes. De este modo, se realizarán cambios en la disposición física de la exposición, con el fin de hacerla más transparente a los visitantes comerciales y proporcionar una visión general más clara del mercado en su conjunto. Asimismo, se reestructurarán las categorías de producto. Y cada año habrá un nuevo tema de apertura que pondrá aún más de manifiesto las tendencias y las innovaciones. El tema de apertura para DOMOTEX 2018 es «Universo Yo Único», y girará en torno a la aplastante tendencia hacia la individualización. Este tema se plasmará especialmente en una serie de ambientes muy envolventes y polifacéticos que se podrán visitar en el pabellón 9, destinado a brindar a los visitantes una atracción principal y una fructífera fuente de inspiración. Empresas centradas en marcas y estilos de vida contribuirán a esta novedosa exposición.

En su edición de 2018, DOMOTEX se llevará a cabo de viernes a lunes, y no de sábado a martes, como se ha venido haciendo hasta ahora. DOMOTEX se celebrará del 12 al 15 de enero 2018.



01 Best Studio Artist Design  
„Visco Recycled“ by Simone Post



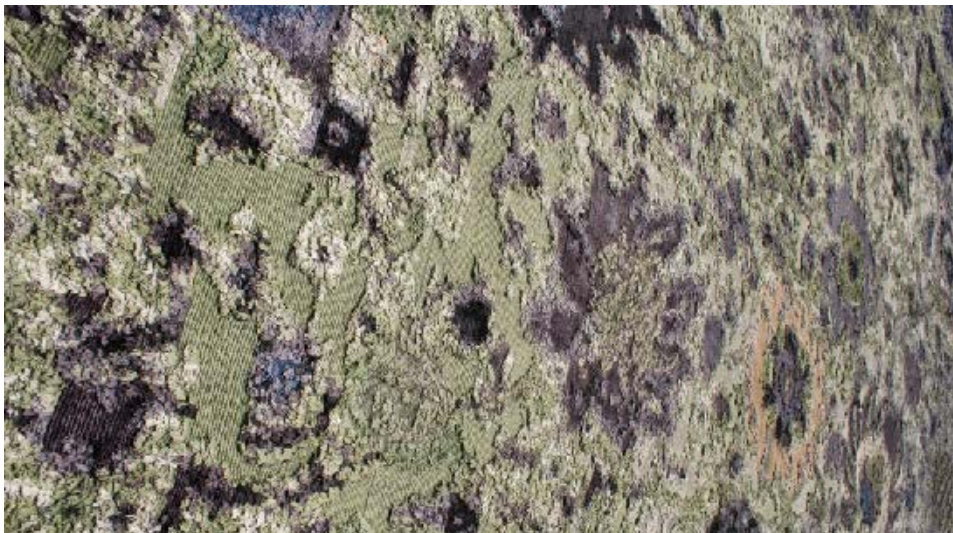
03 Best Modern Design Deluxe  
„Summit“ by Wool and Silk Rugs



02 Best Modern Design Superior  
„Super Moon“ by Sterling Rugs



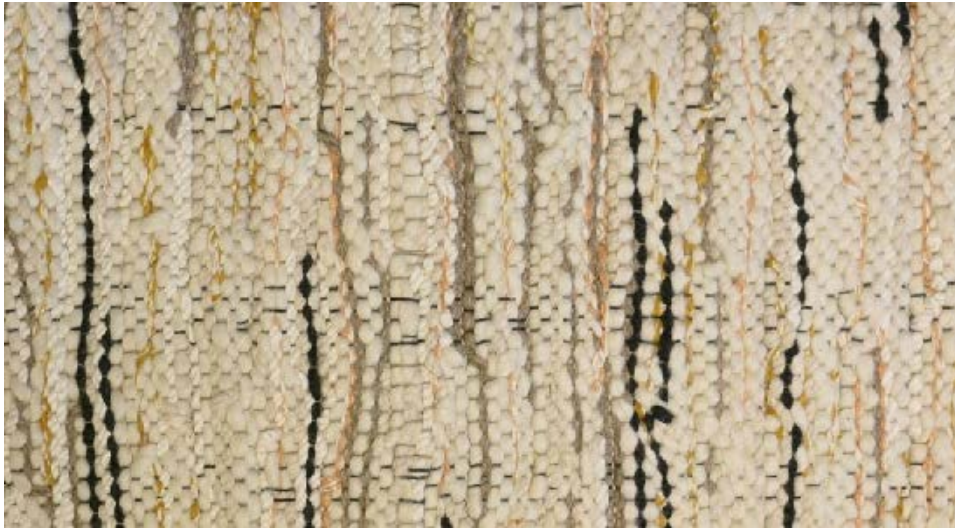
05 Best Transitional Design  
„Shiraz Sabz“ by Hossein Rezvani



04 Best Traditional Design  
„Vase Green“ by Ayka Design



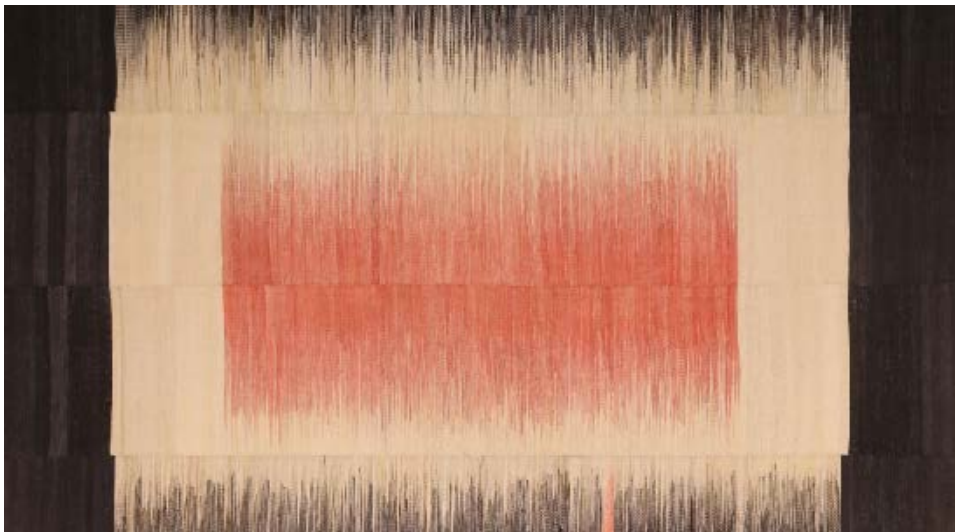
07 Best Modern Collection  
„Unstring by Kavi“ by Jaipur Rugs



06 Best Flatweave Design  
„Scandinavian Flatweave 2“ by Rug & Kilim



Favorite by DOMOTEX visitors Rapture 4 – The Kundan Pure Silk Collection, Zollarvari (CH)  
DOMOTEX: Alasht Collection, Edelgrund GmbH



08 Best Transitional Collection  
„Alasht Collection“ by Edelgrund



Winner 2017



## El evento DITF „Textil digital“ presenta el estudio „Tejido de Punto de 4.0“

El 27 de abril de 2017, los Institutos Alemanes para la Investigación de Textiles y Fibras Denkendorf (DITF) organizan un seminario sobre el tema “Textil Digital - El Futuro de la producción textil usando el ejemplo del Knit-Cluster Baden-Württemberg” en cooperación con el Ministerio de Economía, Trabajo y Vivienda y Südwesttextil.

Como parte del evento en el DITF en Denkendorf, será presentado el estudio “Tejido de Punto 4.0”. Este estudio menciona las áreas de acción que una empresa tiene que trabajar para lograr una transformación digital exitosa de sus segmentos de negocio.

<https://www.suedwesttextil.de/veranstaltungen/textil-digital-20170224>

## Se inauguró oficialmente el Instituto Aachen-Maastricht para Materiales Biológicos

El 9 de diciembre se ha inaugurado oficialmente el “Instituto Aachen-Maastricht de Materiales Basados en la Biotecnología” (AMIBM). El AMIBM inaugura 1,500 m<sup>2</sup> de nuevos laboratorios en el Campus Brightlands Chemelot y presenta nuevas instalaciones (por ejemplo líneas de hilado) e iniciativas como el lanzamiento del BioTex Fieldlab. Dentro de AMIBM, la Universidad de Maastricht (UM), RWTH Aachen y Fraunhofer forman una colaboración única para la investigación en materiales modernos biológicos.

<https://www.ita.rwth-aachen.de>

## La instalación del “MFW-48” está avanzando en enero de 2017

Murata Machinery, Japón, está introduciendo en el mercado la nueva tecnología MFW-48 de Bobinado Multi-Filamento (MFW). Para establecer MFW como tecnología de producción innovadora y económica para estructuras compuestas en el mercado alemán y europeo, Murata e ITA iniciaron la colaboración. El trabajo de instalación de la máquina MFW-48 en ITA comenzó en enero de 2017. La nueva tecnología MFW-48 tiene la capacidad de procesar 48 fibras simultáneamente. Ofrece el potencial para producir estructuras para aplicaciones compuestas con excelentes propiedades mecánicas de una manera altamente productiva.



Los ingenieros de Murata y ITA comisionaron con éxito MFW-48 ITA  
[www.ita.rwth-aachen.de](http://www.ita.rwth-aachen.de)

## ITA ganó el primer premio, en el Premio RWTH a la Innovación, Aquisgrán, Alemania

Los científicos empleados del Dr. Valentine Gesché, David Schmelzeisen y Kristina Simonis del Institut für Textiltechnik (ITA) de la RWTH Aachen University bajo la dirección del Prof. Thomas Gries ganaron el premio RWTH a la Innovación por su proyecto “4D textil – fabricación de aditivos de materiales híbridos para aplicaciones de desplazamiento de forma temporal” el 8 de febrero de 2017 en Aachen, Alemania. En este proyecto, las micro estructuras se imprimieron en textiles utilizando una impresora 3D. El sistema compuesto reacciona a influencias externas con deformación.



El Prof. Thomas Gries, Kristina Simonis y David Schmelzeisen con el Premio RWTH a la Innovación (de izquierda a derecha) (c) Andreas Schmitter

## Proyecto de investigación de ITM galardonado con el Premio Alemán de Eficiencia de Materias Primas 2016

El 16 de febrero de 2017, el proyecto de investigación ITM “Materias primas - explotación eficiente de las fibras de carbono recicladas mediante el desarrollo de una tecnología para la producción industrial de hilados híbridos para uso en componentes CFRP de alta carga” fue galardonado con el Premio a la Eficiencia de Materias Primas Alemana 2016 en la categoría “Investigación”. La ceremonia tuvo lugar en el Ministerio Federal de Economía de Berlín en el marco de la conferencia titulada “Utilizando las materias primas con eficacia - con éxito en el mercado”. Los científicos del ITM, bajo la dirección del Dr.-Ing. Anwar Abdkader, líder del grupo de investigación en el ITM, logró desarrollar y optimizar las etapas del proceso para la preparación y procesamiento de fibras de carbono extremadamente frágiles para nuevos compuestos. Actualmente se está desarrollando una cadena de proceso para el desarrollo e implementación de nuevas construcciones de hilo a partir de fibras de carbono recicladas (rCF) junto con socios industriales de renombre en el ITM.

Usando una máquina cardadora especial, las fibras recicladas se disuelven, se seleccionan y se combinan en una banda ancha y pareja. Posteriormente, basándose en diferentes tecnologías de hilado, se pueden producir nuevas construcciones de hilo híbrido a partir de fibras termoplásticas de carbono reciclado mezcladas uniformemente.

<https://tu-dresden.de/ing/maschinenwesen/itm>



En la ceremonia de premiación (de izquierda a derecha): Prof. Ralph Watzel (Presidente del Instituto Federal de Geociencias y Recursos Naturales), Martín Hengstermann (ganador del premio - asistente de investigación y estudiante de doctorado en el ITM), Dr. Anwar Abdkader (ganador del premio - líder del grupo de investigación en ITM), Prof Chokri Cherif (Ganador de Premio - Director del Instituto) y Uwe Beckmeyer (Secretario de Estado Parlamentario) © BGR / Fotothek

## 5.5 millones de euros para un proyecto de investigación conjunto

El Ministerio de Ciencia y las Artes apoya el proyecto “Alianza Saxónica para Tecnologías de Rendimiento de Recursos y Tecnologías - AMARETO” con 5.5 millones de euros entre 2017 y 2020 utilizando el “Fondo Estructural de la UE”. El 30 de enero de 2017, la Dra. Eva-María Stange entregó las subvenciones a los responsables de proyectos de la TU Dresden, la TU Chemnitz, la TU Bergakademie Freiberg y el Instituto Fraunhofer de Máquinas-Herramienta y Tecnología de Formación IWU. Los fondos se utilizan para financiar el proyecto de investigación conjunta para los próximos cuatro años. Esto se complementará y reforzará mediante la adquisición de fondos de terceros de los programas de subsidios y de la industria.

El ITM de la Universidad Tecnológica de Dresden, bajo la dirección del Prof. Dr. Chokri Cherif, contribuirá en particular a sus competencias en el campo de la fabricación y las tecnologías de máquinas, incluyendo los modelos de simulación de esparcimiento a escala, para dirigir, de una sola etapa producción de preformas de 2D y 3D funcionales balanceadas y funcionales.

## Materiales compuestos de biomateriales renovables

Como Asociación Público-Privada (APP), se ha iniciado un proyecto de investigación Europeo para el desarrollo de fibras de carbono a base de lignina para su uso en fibras de materiales compuestos. Además de prestigiosas empresas e institutos de investigación de toda Europa, la ITCF Denkendorf también participa en el proyecto. El objetivo del llamado proyecto LIBRE (Lignin Based Carbon Fibers for Composites) Fibras de Carbono a Base de Lignina para Compuestos, es el desarrollo de nuevos materiales compuestos de base biológica: la lignina procedente de la producción de celulosa y papel debe proporcionar la materia prima para los compuestos de fibra de carbono de alta resistencia.

## El Secretario de Estado Sirugue visitó DITF Denkendorf

El 9 de febrero de 2017, el Sr. Christophe Sirugue, Secretario de Estado de Industria y Digitalización de Francia, visitó los Institutos Alemanes para la Investigación en Materia Textil y Fibra Denkendorf (DITF). Junto con una delegación visitó empresas e institutos de investigación con oficinas centrales en el área de Stuttgart que son líderes en el tema de la industria 4.0. Esto también incluyó el “Zentrum für Gerente de Investigación de DITF-MR”, dirigido por el profesor Meike Tilebein.

Esta cuarta revolución industrial también abre nuevas perspectivas y posibilidades para la industria textil. Un ejemplo de esto es la “Micro-empresas Digital Textil”, que se ha presentado en enero en la feria Heimtextil.

“En proyectos de investigación europeos, estamos trabajando continuamente con socios franceses en ciencia e industria, como recientemente completó el proyecto de Ahorra Energía en Textiles en PYMES (SET, Save Energy in Textile SMEs)”, dijo Tilebein. El Secretario de Estado Sirugue subrayó la intensa cooperación entre Francia y Alemania en la alianza para la industria del futuro - la plataforma para la industria 4.0.



El Secretario de Estado, Christophe Sirugue (4º de la izquierda), con su delegación y el Director del DITF, Peter Steiger (3º de la izquierda), el Prof. Meike Tilebein (Jefe de DITF-MR, 5º de la izquierda) y el Prof. Michael Doser (Jefe Adjunto de ITV, r.)

# Los temas de la próxima edición 2 /2017

## LA MEJOR HISTORIA:

### **Textiles técnicos**

Textiles técnicos: Introducción de nuevas máquinas

No tejidas: Introducción de nuevas máquinas

Textiles técnicos: Lo último en hilados y tejidos

Especial: Máquinas de impresión digital

### ***Entrevista***

### ***Vista previa: Techtexsil & Texprocess 2017***

Maquinaria Textil Enfoque:

„Desafíos y soluciones para tejidos y tejidos textiles técnicos“

Jacquard

Filtros

Tejido plano

Investigación: Textiles técnicos

Noticias de Centros de Investigación Textil

# Advertise here?

***Please contact:***

**Mr. Stefan Koberg**

**Tel.: +49 40 5700 4 - 913**

**E-Mail: [sk@deepvisions.de](mailto:sk@deepvisions.de)**

# TexData is the smart and inexpensive way to reach your customers.

## ***Hard facts:***

### **Founded:**

1997

### **Website:**

free of charge & registration

### **Unique Visitors:**

97.323 /month (April 2015)

### **Visits:**

>297.824 /month (April 2015)

### **Page Impressions:**

>1.960.133 /month (May 2015)

### **Infoletter & Magazine:**

no fee, registration required

### **Best magazine downloads:**

85.862 (issue 4/2015)

### **New Subscribers in 2016:**

557 new subscribers in 2016

### **Estimated readers:**

75.000 (accumulated according to analyses: some companies put the Infoletter in their Intranet and a couple of readers forward it to colleagues)

## Publisher

### **deep visions Multimedia GmbH**

In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 800  
Fax +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: [info@deepvisions.de](mailto:info@deepvisions.de)

## Editorial

### **TexData International GBR**

In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 900  
Fax: +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: [redaktion@texdata.com](mailto:redaktion@texdata.com)  
[editorial@texdata.com](mailto:editorial@texdata.com)

## Technology and Typesetting

### **deep visions Multimedia GmbH**

In der Masch 6  
D-22453 Hamburg  
Germany

Tel. +49 (0)40 57 00 4 - 800  
Fax +49 (0)40 57 00 4 - 888  
E-Mail: [info@deepvisions.de](mailto:info@deepvisions.de)